



Notice originale
Original instructions
Originalbedienungsanleitung
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
Manual original
Istruzioni originali
Manual original
Instrukcja oryginalna

Original brugsanvisning
Οδηγίες χρήσης
Originalbruksanvisning
Alkuperäinen käyttöohje
Originale instruksjonene
Původní návod

V.330FH
V.335FH

 **10.2mm**

-  MARTEAU A AIR COMPRI ME
-  SHANK AIR HAMMER
-  DRUCKLUFT-MEISSELHAMMER
-  LUCHTDRUKHAMER
-  MARTILLO NEUMÁTICO
-  MARTELL O PNEUMATICO
-  MARTELO PNEUMÁTICO
-  MŁOT PNEUMATYCZNY
-  LUFTHAMMER
-  ΔΡΑΠΑΝΟ ΠΕΠΙΕΣΜΕΝΟΥ ΑΕΡΑ
-  TRYCKLYFTSHAMMARE
-  PAINEILMAVASARA
-  LUFTHAMMER
-  PNEUMATICKÉ KLADIVO



WARNING

To reduce the risk of injury, read and understand these safety warnings and instructions before using the tool. Keep these instructions with the tool for future reference. If you have any questions, contact your FACOM representative or distributor.





Technologie anti-vibration pour absorber les chocs et améliorer le confort en cas d'utilisation prolongée

Anti-vibration technology to absorb shock and provide comfort for extended use

Die Schwingungsdämpfung absorbiert die Stöße und sorgt auch bei längerem Gebrauch für Komfort

Trilvaste technologie om schokken te absorberen en het comfort te verbeteren bij een langdurig gebruik

Tecnología anti-vibración para absorber los impactos y mejorar el confort en caso de utilización prolongada.

Tecnologia anti-vibrazioni che assorbe gli urti e offre maggiore comfort in caso d'uso prolungato

Tecnologia de anti-vibração para absorver os choques e proporcionar conforto numa utilização prolongada

Zabezpieczenie przed drganiami pochłaniające wstrząsy i zapewniające komfort podczas dłuższej pracy

Vibrationsdæmpende teknologi er stødabsorberende og yder komfort ved længerevarende brug

Αντικραδασμική τεχνολογία για την απορρόφηση των κραδασμών και μεγαλύτερη άνεση σε εκτεταμένη χρήση

Vibrationsdämpande teknik för att ta upp stötar och göra långvarig användning bekvämare.

Tärinää vähentävä rakenne absorboi iskut ja tarjoaa mukavuutta pitkään jatkuvaan käyttöön.

Antivibrasjonsteknologi som demper støt og gjør langvarig bruk behagelig

Anti-vibrační technologie v zájmu pohlcení nárazů a větší pohodlí při delším používání

Mandrin à changement rapide pour un démontage facilité des forets

Quick change retainer for easy removal of bits

Schnellspannhalter für einen leichten Bit-Wechsel

Snel te vervangen boorkop voor het gemakkelijker demonteren van de boortjes

Mandril de cambio rápido para un desmontaje facilitado de las brocas

Fermo a sostituzione rapida per una facile rimozione delle punte

Retentor de substituição rápida para a remoção fácil de pontas

Uchwył do szybkiej wymiany końcówek

Lynspændepatron til nem fjernelse af bits

Κολάρο ταχείας αλλαγής για εύκολη αφαίρεση των άκρων

Snabbbytshållare för att byta bits enkelt

Pikavaihtokiiinnike terien helpoaa irrottusta varten

Hurtigholder for enkelt uttak av bits

Rychlá výměna zachycovače pro snadné vyjmutí břitů

Interrupteur à vitesse variable pour un contrôle maximal

Variable speed trigger for maximum control

Abzug mit Drehzahlregelung für maximale Kontrolle

Schakelaar voor variabel toerental voor een maximale controle

Interruptor de velocidad variable para un control máximo

Levetta della velocità variabile per il massimo controllo

Gatilho de velocidade variável para controlo máximo

Spust regulujący prędkość umożliwiający precyzyjne sterowanie

Variabel hastighedskontakt for maksimal kontrol

Σκανδάλη μεταβολής ταχύτητας για μέγιστο έλεγχο

Avtryckare med variabel hastighet för maximal kontroll

Säddettäv nopeuden liipaisin maksimikontrollia varten

Utløser med variabel hastighet for maksimal kontroll

Spínač s proměnlivou rychlostí pro maximální kontrolu

Poignée à l'avant pour un meilleur équilibre

Forward handle design to provide balance

Vordergriff für mehr Gleichgewicht

Handgreep voor een beter evenwicht

Empuñadura delantera para un mejor equilibrio

Design con manico anteriore per fornire equilibrio

Design com pega dianteira para proporcionar equilíbrio

Uchwył z przodu zapewniający odpowiednie wyważenie

Design med fremadvendt håndtag for at skabe balance

Σχεδιασμός μπροστινής λαβής για καλύτερη ισορροπία

Håndtag utformat för bästa balans

Eteenpäin suunnattu kahva takaa tasapainon

Brukervennlig håndtak som gir god balanse

Design s rukojetí vředu pro lepší rovnováhu

Poignée en caoutchouc pour une prise en main confortable

Comfort rubber grips throughout entire handle

Komfortabler Gummibelag auf dem gesamten Griff

Rubber handgreep voor een comfortabele grip

Empuñadura de caucho para un agarre confortable

Impugnatura in gomma confortevole sull'intera impugnatura

Punhos de borracha confortáveis por toda a pega

Wygodne gumowe miejsca chwytu na całym uchwycie

Komfortgreb af gummi på hele håndtage

Ελαστικό κάλυμμα ολόκληρης της λαβής για άνετο κράτημα

Bekvämt gummigrepp över hela handtaget

Mukava kumipäällys koko kahvan pituudella

Behagelig gummigrep på hele håndtaket

Pohodlné gumové úchyty po celé rukojeti



**FR****ATTENTION**

Les marteaux à air comprimé V.330FH et V.335FH sont des outils de grande précision destinés aux professionnels pour ouvrir les joints à rotule et les barres d'accouplement, dégager des pièces grippées, découper des tôles et des tubes d'échappement, ainsi que pour effectuer des opérations de burinage, rivetage et de détartrage, etc.



Ne pas utiliser de flexibles ou de raccords endommagés, effilochés ou détériorés.



Les outils pneumatiques peuvent vibrer pendant l'utilisation. Les vibrations, les mouvements répétitifs et les positions inconfortables peuvent causer des douleurs dans les mains et les bras. N'utiliser plus de machine en cas d'inconfort, de picotements ou de douleurs. Consulter un médecin avant de recommencer à utiliser la machine.



Ne pas transporter la machine par son flexible.



Garder une position équilibrée et ferme. Ne pas se pencher trop en avant pendant l'utilisation de cette machine.



Ne pas utiliser une machine sous l'emprise de drogues, d'alcool, de médicaments ou si vous êtes fatigué.

Ne pas graisser excessivement et ne pas utiliser d'huile lourde car cela pourrait faire caler l'outil et réduire ses performances.



Utiliser les équipements de protection tels que lunettes, gants, chaussures de sécurité ainsi qu'une protection acoustique.

Toujours porter des lunettes de protection marquage CE pendant l'utilisation ou pendant une opération d'entretien de l'outil.

Rester vigilant, faire preuve de bon sens et d'attention pendant l'utilisation de la machine.



Toujours porter une protection respiratoire pendant l'utilisation de l'outil.



Couper toujours l'alimentation d'air comprimé et débrancher le flexible d'alimentation avant d'installer, déposer ou ajuster tout accessoire sur cette machine, ou d'entreprendre une opération d'entretien quelconque sur la machine.



Utiliser de l'air comprimé à une pression maximum de 6,2 bars (620 kPa).

D'IMPORTANTES INFORMATIONS DE SÉCURITÉ SONT JOINTES. LIRE CE MANUEL AVANT D'UTILISER LA MACHINE. CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS POUR TOUTE RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE. NE PAS LES DÉTRUIRE. L'EMPLOYEUR EST TENU DE COMMUNIQUER LES INFORMATIONS DE CE MANUEL AUX EMPLOYÉS UTILISANT CETTE MACHINE. LE NON RESPECT DES AVERTISSEMENTS SUIVANTS PEUT CAUSER DES BLESSURES.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Veillez à porter un équipement de protection individuelle. En fonction de l'application, utiliser un écran facial, des lunettes de sécurité ou des verres de sécurité. Si besoin, porter un masque anti-poussière, des protections auditives, des gants et un tablier capables d'arrêter les petits fragments abrasifs ou des pièces à usiner. La protection oculaire doit être capable d'arrêter les débris volants produits par les diverses opérations. Le masque anti-poussière ou le respirateur doit être capable de filtrer les particules produites par vos travaux. L'exposition prolongée aux bruits de forte intensité peut provoquer une perte de l'audition. Les lunettes ordinaires ne sont PAS des lunettes de sécurité. Utiliser également un masque facial ou anti-poussière si l'opération de coupe dégage de la poussière.

- Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.
- Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faites preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogue, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil à la source d'alimentation en air, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- L'exposition à des niveaux de bruit élevés peut provoquer une perte d'audition invalidante et d'autres problèmes, tels que des acouphènes (tintements, bourdonnements ou sifflements dans les oreilles). Par conséquent, il est essentiel d'évaluer le risque et de mettre en place des contrôles adéquats. Les contrôles adéquats pour réduire le risque peuvent inclure la mise en place de matériaux isolants pour éviter que les pièces à travailler n'émettent un son strident.
- Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Ne pas approcher les cheveux, les vêtements et les gants des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.





- Tenir les mains et autres parties du corps, les vêtements amples et les cheveux longs, éloignés de l'extrémité mobile de l'outil.
- Anticiper et être attentif aux changements soudains de rythmes pendant le démarrage et l'utilisation de tout outil électrique.
- Les opérateurs et le personnel de maintenance doivent être physiquement capables de maîtriser la taille, le poids et la puissance de l'outil.
- Ne pas utiliser cet outil pendant de longues périodes sans marquer de pause. Les vibrations produites par l'activité de l'outil peuvent causer des douleurs dans vos mains et vos bras. N'utilisez plus d'outil en cas d'inconfort, de picotements ou de douleurs. Consulter un médecin avant de recommencer à utiliser l'outil.
- Ne pas découper des zones pouvant renfermer des conduites ou des câbles électriques. Cet outil ne dispose pas de protection contre les chocs électriques, tout contact avec un fil sous tension électrifierait les parties métalliques exposées de l'outil.
- Les accessoires et les outils peuvent s'échauffer pendant l'utilisation. Porter des gants pour les manipuler.
- Maintenir les personnes présentes à une distance de sécurité par rapport à la zone de travail. Toute personne entrant dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuelle. Des fragments de pièce à usiner ou d'un accessoire cassé peuvent être projetés et provoquer des blessures en dehors de la zone immédiate d'opération.
- Ne jamais diriger l'air sur soi-même ou sur quelqu'un d'autre.
- Porter des vêtements chauds en cas de travail dans un environnement froid et garder les mains sèches et au chaud.
- Les flexibles qui se détachent peuvent fouetter les personnes présentes et provoquer de graves blessures. Toujours vérifier que les flexibles et les raccords ne sont pas endommagés ou desserrés.
- Limiter toute exposition prolongée aux poussières provenant du ponçage, sciage, meulage, perçage ou de toute autre activité de construction. Porter des vêtements de protection et nettoyer à l'eau savonneuse les parties du corps exposées. Le fait de laisser la poussière pénétrer dans la bouche, les yeux ou la peau peut favoriser l'absorption de produits chimiques dangereux.
- Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- Ne pas laisser les enfants entrer en contact avec l'outil. Lorsque des opérateurs inexpérimentés utilisent cet outil, ils doivent être supervisés.
- Ne pas modifier cet outil. Toute modification peut réduire l'efficacité des dispositifs de sécurité et aggraver les risques encourus par l'opérateur.
- Ne pas jeter les consignes de sécurité ; les transmettre à l'opérateur.
- Ne pas utiliser l'outil s'il a été endommagé.
- Toute défaillance de la pièce à travailler ou des accessoires, ou même de l'outil lui-même, peut générer des projectiles à grande vitesse.
- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) souffrant de capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, d'un manque d'expérience, de connaissances ou de savoir-faire, sauf si ces personnes sont supervisées par quelqu'un qui est responsable de leur sécurité. Les enfants ne doivent jamais être laissés seuls avec ce produit.
- Cet outil et ses accessoires doivent être utilisés conformément à ces instructions. Toute utilisation à d'autres fins peut représenter un danger pour les personnes et l'environnement.
- L'installation, le réglage et l'utilisation de l'outil sont réservés à des opérateurs qualifiés et formés.
- Porter un casque de protection en cas de travaux au-dessus de la tête.
- Des étincelles générées par la découpe peuvent enflammer les vêtements et causer de graves brûlures. S'assurer que les étincelles n'atterrissent pas sur les vêtements. Porter des vêtements ignifugés et garder un seau d'eau à proximité.
- Diriger l'évacuation de manière à minimiser la gêne provoquée par la poussière dans un environnement poussiéreux.
- En cas de production de poussières ou de fumées, la priorité doit être de les maîtriser au niveau du point d'émission.
- Tous les éléments intégrés ou accessoires rapportés destinés à recueillir, aspirer ou éliminer les poussières ou les fumées en suspension doivent être utilisés et entretenus correctement, conformément aux consignes du fabricant.
- Sélectionner, entretenir et remplacer l'outil rapporté et les consommables conformément aux instructions de la présente notice, afin d'éviter une augmentation inutile de la quantité de poussières ou de fumées produites.

1 - UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ELECTRIQUE

- Avant de démarrer l'outil, vérifier qu'il n'y a pas d'interaction dangereuse avec l'environnement immédiat (gaz explosif, liquide inflammable ou dangereux, conduites inconnues, câble ou gaine électrique, etc.).
- Avant de raccorder l'outil à l'admission d'air, vérifier qu'aucun obstacle ne bloque l'interrupteur en position marche.
- En cas de blocage, relâcher l'interrupteur et déconnecter l'outil du réseau d'air comprimé.
- Vérifier que la pièce à travailler est bien immobilisée.
- Toujours utiliser, inspecter et entretenir cet outil conformément à toutes les réglementations (locales, départementales, fédérales et nationales), applicables aux outils pneumatiques tenus et commandés à la main.
- Pour plus de sécurité, pour des performances améliorées et pour allonger la durée de vie des pièces, utiliser l'outil à une pression d'air maximale de 90 psig (6,2 bar / 620 kPa) avec un flexible d'alimentation de diamètre intérieur de 3/8" (10 mm).
- Toujours utiliser de l'air propre et sec. La poussière, les fumées corrosives et/ou une humidité excessive peuvent endommager le moteur d'un outil pneumatique.
- Une pression supérieure la pression maximale de 90 psig (6,2 bar / 620 kPa) peut s'avérer dangereuse et générer une vitesse excessive, l'usure de l'outil, la rupture de pièces, l'augmentation du couple ou de la force pouvant entraîner la destruction de l'outil et de ses accessoires ou de la pièce à travailler.
- Entretenir les outils électriques. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil.
- En cas de détérioration, réparer l'outil avant de le réutiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- Ne pas utiliser d'accessoires non conçus spécifiquement et recommandés par FACOM. Examiner les accessoires avant utilisation. Ne pas utiliser d'accessoires fissurés ou endommagés. Le simple fait que l'accessoire puisse être fixé à votre outil électrique ne garantit pas un fonctionnement en toute sécurité.
- Utiliser l'outil électrique, ses accessoires, ses forets, etc. conformément aux présentes instructions, en tenant compte des conditions de travail et du type de travail à réaliser. L'utilisation d'un outil électrique pour toute opération autre que celle pour laquelle il a été conçu est dangereuse.





- Pour être informé des dangers multiples, lire attentivement les consignes de sécurité avant d'installer, d'utiliser, de réparer, d'entretenir l'outil, de remplacer des accessoires sur l'outil ou de travailler près de l'outil. Le non respect de cette consigne peut provoquer de graves blessures corporelles.
S'assurer que les étincelles et débris produits par l'utilisation de l'outil ne créent pas de danger.
- L'outil pneumatique doit être monté et raccordé au réseau d'air comprimé via des raccords rapides pour faciliter l'arrêt en cas de danger.
- En fin de vie de l'outil, il est recommandé de le démonter, de le dégraisser et de trier les pièces par matériaux pour faciliter le recyclage.
- Toujours couper l'alimentation d'air comprimé et débrancher le flexible d'alimentation avant d'installer, retirer ou régler un accessoire, ou avant d'entreprendre une opération d'entretien sur cet outil.
- Ne pas utiliser de flexibles ou de raccords endommagés, effilochés ou détériorés. Ne pas abîmer les flexibles ou les connecteurs.
- Ne jamais lubrifier les outils avec des liquides inflammables ou volatils tels que le kérosène, le gasoil ou l'essence.
- Ne retirer aucune étiquette. Remplacer toute étiquette endommagée.
- Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.
- Ne pas verrouiller, ni bloquer le levier de sécurité en position « ON » au moyen de ruban ou de fil. Le levier doit pouvoir revenir en position d'arrêt « OFF » librement.
- S'assurer que tous les flexibles et les raccords sont correctement dimensionnés et bien serrés.
- L'utilisation d'un flexible suspendu est recommandée. Un raccord d'admission augmente le poids de l'outil et réduit donc sa manœuvrabilité.
- Pour obtenir les performances maximales, le raccord mural doit être d'un diamètre immédiatement supérieur à celui du raccord utilisé sur l'outil. Le raccord le plus proche de l'outil ne doit pas être inférieur au diamètre correct du flexible d'alimentation en air.
- Utiliser des étaux ou tout autre dispositif pratique pour fixer et immobiliser la pièce à travailler sur un support stable. Maintenir la pièce à travailler manuellement ou contre soi crée un déséquilibre qui peut entraîner une perte de contrôle.
- Lorsque l'outil n'est pas utilisé, couper l'alimentation en air afin d'empêcher toute utilisation accidentelle ou non autorisée en l'absence de l'opérateur.
- Ne jamais et en aucune façon modifier une pièce, un composant ni un accessoire de cet outil.
- Le filtre à l'entrée d'air peut s'encrasser et bloquer l'alimentation en air ce qui aura pour effet de réduire les performances de l'outil. Si cela se produit, il faut nettoyer le filtre à air.
- Maintenir les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- Avant de mettre l'outil en marche, appliquer l'outil rapporté sur la surface à traiter. Ne pas pointer l'outil vers une personne ni l'utiliser à mauvais escient.
- En cas de tronçonnage, la pièce à travailler doit être soutenue de telle manière que la largeur de la fente reste constante ou s'élargisse pendant l'opération.
- Si le foret se coince dans une fente, éteindre l'outil et libérer le foret. Vérifier que le foret est toujours correctement fixé et n'est pas endommagé avant de poursuivre l'opération.

2 - ENTRETIEN

- L'entretien de l'outil doit être réalisé par un réparateur qualifié n'utilisant que des pièces de rechange identiques aux pièces d'origine et agréées FACOM. Utiliser uniquement des lubrifiants recommandés par FACOM.

3 - REGLES DE SECURITE SUPPLEMENTAIRES SPECIFIQUES AUX MARTEAUX PNEUMATIQUES

AVERTISSEMENT

- Inspecter le foret avant d'utiliser l'outil. Ne pas utiliser de forets susceptibles d'avoir fait une chute ou qui sont ébréchés, fissurés ou défectueux.
- Avant toute utilisation, veiller à ce que le foret soit correctement monté et vissé. Faire tourner le marteau sans l'utiliser pendant au moins 1 minute dans une position sans danger. Si des vibrations importantes ou d'autres défauts apparaissent, arrêter immédiatement le marteau et rechercher la cause de ces défauts.
- Pour réaliser des opérations de perçage ou de détartrage dans un environnement potentiellement explosif, utiliser des burins antidéflagrants (généralement en cuprobéryllium). Consulter le fabricant de l'outil avant de procéder de cette manière.
- Utiliser uniquement des burins, des détartrateurs et des fixations adaptés à une utilisation sur des outils à impact.
- N'utiliser l'outil que si le porte-burin est correctement fixé à l'outil.
- Ne pas utiliser de burins usés ou émoussés car cela peut conduire à une rupture de l'outil, à une réduction de l'efficacité et à une amplification des vibrations. En créant un mouvement intempestif, la rupture d'un burin peut entraîner des blessures.
- Ne pas stocker les burins à 32°F (0°C) ou à des températures inférieures. Des températures inférieures à zéro peut rendre cassant l'acier trempé, entraîner une rupture et causer des blessures.
- Appliquer l'acier, le burin ou l'aiguille sur la surface à traiter avant de mettre l'outil en marche. Utiliser l'outil alors que l'acier, le burin et les aiguilles ne sont pas en contact avec la surface à traiter peut endommager l'outil et le porte-burin.
- La puissance de l'outil dépend de la pression exercée sur l'interrupteur : tenir l'outil fermement et appuyer sur l'interrupteur pour travailler.

POSITIONNEMENT ADEQUAT DES MAINS

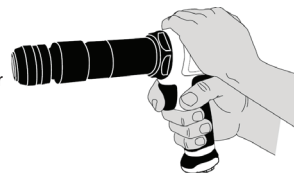


AVERTISSEMENT

Avertissement : Pour réduire les risques de blessures graves, **TOUJOURS** poser la main comme indiqué.

Avertissement : Pour réduire les risques de blessures graves, **TOUJOURS** tenir l'outil fermement pour anticiper tout mouvement brusque.

Pour une position adaptée, tenir l'outil avec les deux mains.

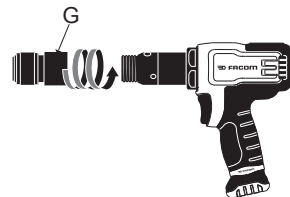




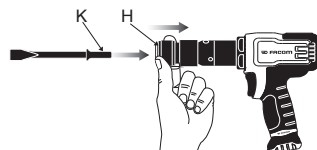
MONTAGE DU BURIN

REMARQUE : Avant de les utiliser, vérifier que le porte-burin et le burin ne sont pas endommagés et/ou usés. Si nécessaires, les remplacer par des pièces neuves.

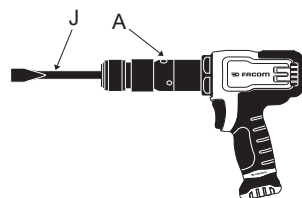
- Visser le porte-burin (G) sur l'extrémité avant de l'outil.



- Pousser le collier de verrouillage (H) vers l'arrière puis faites glisser la tige du burin (K) dans le collier.



- Lorsque le burin est complètement inséré dans le canon du marteau pneumatique (A), relâcher le collier de verrouillage du burin (J).



IMPORTANT : Le porte-burin empêche le burin d'être éjecté de l'outil. Pour une utilisation sûre de l'outil, il faut le verrouiller avant d'utiliser l'outil.

ENTRETIEN

Lubrification

Les outils pneumatiques doivent être lubrifiés tout au long de leur vie.

Le mécanisme du marteau pneumatique est alimenté par de l'air comprimé. L'air comprimé renferme de l'humidité qui fera rouiller les composants à l'intérieur de l'outil, c'est pourquoi une lubrification quotidienne est requise. Le défaut de lubrification raccourcira la durée de vie de l'outil et annulera la garantie.

AVERTISSEMENT Cet outil pneumatique doit être lubrifié **AVANT** la première mise en service, puis **après et avant chaque utilisation**.

Pour lubrifier manuellement l'outil pneumatique :

1. Déconnecter l'outil de la source d'alimentation en air et orienter l'entrée d'air vers le haut.
 2. Maintenez la gâchette enfoncée et mettez environ 0,15 à 0,25 ml d'huile pour outil pneumatique dans l'entrée d'air.
- REMARQUE : Utilisez l'huile de poids n° 10 SAE si de l'huile pour outil pneumatique n'est pas disponible.**
3. Connectez l'outil à une source d'air, placez le ciseau contre la surface de travail, puis couvrez l'extrémité d'échappement avec une serviette et faites fonctionner l'outil pendant 2 à 3 secondes.

AVERTISSEMENT: Gardez hors de la portée des enfants. Si de l'huile à outil pneumatique est ingérée, ne pas faire vomir, appeler un médecin immédiatement.

AVERTISSEMENT: L'excès d'huile dans l'outil est immédiatement expulsé de l'orifice d'échappement. Dirigez toujours l'orifice d'échappement loin des personnes ou des objets.

Rangement :

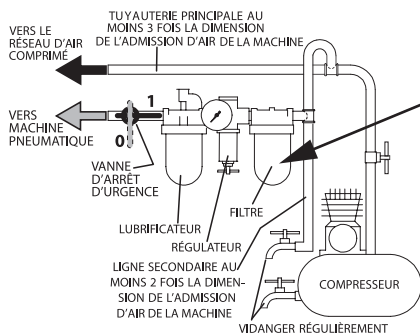
L'outil pneumatique doit être lubrifié avant d'être rangé. Suivez les instructions "Lubrification", à l'exception de l'étape 3.



Utiliser systématiquement un lubrificateur pour ligne d'air avec cet outil. Nous recommandons l'emploi du filtre régulateur-lubrificateur suivant: FACOM N.580.

N'ajoutez pas trop d'huile ni de produits pétroliers lourds puisque cela pourrait entraîner un calage ou un faible rendement.



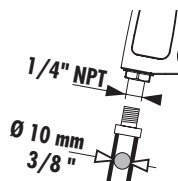


Un filtre à air doit être placé entre le compresseur d'air et le lubrificateur pour purifier l'alimentation en air du marteau pneumatique.
L'eau, la saleté et les particules peuvent endommager le marteau.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Modèle	Diamètre de la tige	Emmanchement	Taux d'impact	Course du piston	Niveau de bruit (ISO 15744)				Niveau de vibration m/s² (ISO 28927)	
					Pression dB(A)		Puissance dB(A)			
	mm	mm	bpm	mm		k*		k*		k**
V.335FH	10.2	21	2400	94,1	93	3	104	3	10,4	1,5
V.330FH	10.2	21	3100	58,9	95	3	106	3	7,4	1,5

Modèle	Consommation d'air	Pression d'utilisation	Poids avec le dispositif de retenue	Dimensions avec le dispositif de retenue
	l/min	bar	kg	mm
V.335FH	73,6	6,2	2,8	285,2 x 61,7 x 196,6
V.330FH	90,6	6,2	2,4	237,7 x 61,7 x 196,6



* k = incertitude de mesure en dB ** k = incertitude de mesure en m/s²

GARANTIE

Les machines électroportatives Facom sont garanties 24 mois à compter de la date d'achat contre tout défaut ou vice de fabrication.

Les accessoires et pièces d'usure, le chargeur et les batteries Facom bénéficient de la garantie légale.

Cette garantie ne s'applique pas dans les cas suivants : usure normale, non-respect des instructions d'utilisation et des consignes de sécurité, utilisation non-conventionnelle ou abusive de l'outil, surcharge de l'outil, manque d'entretien ou de maintenance, intrusion de corps étrangers, démontage ou modification de l'outil, traces de chocs (enfonceurs, fissures ou bris de carters...), utilisation avec un accessoire de mauvaise qualité ou non compatible.

Pour toute mise en œuvre de la garantie, présenter : l'outil avec son numéro de série ainsi que la facture d'origine lisible et non raturée comportant la désignation du produit et sa date d'achat. Conditions détaillées d'application de la garantie : consultez votre distributeur.

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

NOUS, FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - 91 420 MORANGIS - FRANCE, NOUS DECLARONS SOUS NOTRE SEULE RESPONSABILITE QUE LES PRODUITS FACOM **MARTEAU A AIR COMPRI ME V.335FH A CANON LONG ET MARTEAU PNEUMATIQUE V.330FH A CANON COURT**

- SONT CONFORMES AUX DISPOSITIONS DE LA DIRECTIVE « MACHINES » 2006/42/CE

- ET SONT CONFORMES AUX DISPOSITIONS DE LA NORME EUROPÉENNE HARMONISÉE EN ISO 11148-4: 2012

Le soussigné est responsable de la compilation du dossier technique et fait cette déclaration pour le compte de Facom.


Markus Rompel



20.02.2017
Directeur de l'ingénierie



**EN****WARNING**

The V.330FH and V.335FH Air Hammers are precision-built tools, designed for professionals for separating ball joints and tie rod ends, breaking free seized parts, cutting body panels and tail pipes, as well as chipping, riveting, and scaling, etc



Do not use damaged, frayed or deteriorated air hoses and fittings.



Air powered tools can vibrate in use. Vibration, repetitive motions or uncomfortable positions may be harmful to your hands and arms. Stop using any machine if discomfort, tingling feeling or pain occurs. Seek medical advice before resuming use.



Do not carry the tool by the hose.



Keep body stance balanced and firm. Do not overreach when operating this tool.
Do not use the tool under the influence of drugs, alcohol, medication or if you are tired.



Do not over-oil and do not use heavy grade oil as stalling and low performance may result.



Use protective equipment such as glasses, gloves, safety shoes as well as acoustic protection.

Always wear suitable CE marked eye protection when operating or performing maintenance on this tool.

Remain vigilant, use common sense and pay attention when using the machine.



Always wear suitable respiratory protection when operating this tool.



Always turn off the air supply and disconnect the air supply hose before installing, removing or adjusting any accessory on this machine, or before performing any maintenance on this tool.



Operate at 90 psig (6,2 bar / 620 kPa) Maximum pressure.

IMPORTANT SAFETY INFORMATION ENCLOSED.

READ THIS MANUAL BEFORE OPERATING THE MACHINE. SAVE FOR FUTURE REFERENCE.

IT IS THE RESPONSIBILITY OF THE EMPLOYER TO PLACE THE INFORMATION IN THIS MANUAL INTO THE HANDS OF THE OPERATOR. FAILURE TO OBSERVE THE FOLLOWING WARNINGS COULD RESULT IN INJURY.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments. The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss. Everyday eyeglasses are NOT safety glasses. Also use face or dust mask if cutting operation is dusty.

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.
- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Prevent unintentional starting. Ensure the trigger is in the off position before connecting to air source, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- Exposure to high noise levels can cause permanent, disabling hearing loss and other problems, such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling, or humming in the ears). Therefore, a risk assessment and the implementation of appropriate controls for these hazards are essential. Appropriate controls to reduce the risk may include actions such as damping materials to prevent workpieces from ringing.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
- Keep hands and other body parts, loose clothing and long hair away from the moving end of tool.
- Anticipate and be alert for sudden changes in motion during start up and operation of any power tool.
- Operators and maintenance personnel must be physically able to handle the bulk, mass and power of the tool.
- Do not operate this tool for long periods of time. Vibration caused by tool action may be harmful to your hands and arms. Stop using any tool if discomfort, tingling feeling or pain occurs. Seek medical advice before resuming use.





- Do not cut into areas which may contain electrical wiring or piping. This tool is not insulated against electric shock, contact with a live wire will make exposed metal parts live.
- Accessories and tools can get hot during operation. Wear gloves when touching them.
- Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment. Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
- Never direct air at yourself or anyone else.
- Wear warm clothing whenever working in cold conditions and keep your hands warm and dry.
- Whipping hoses can cause severe injury. Always check for damaged or loose hoses and fittings.
- Avoid prolonged contact with dust from power sanding, sawing, grinding, drilling, chipping and other construction activities. Wear protective clothing and wash exposed areas with soap and water. Allowing dust to get into your mouth, eyes, or lay on the skin may promote absorption of harmful chemicals.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Do not let children come in contact with this tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.
- Do not modify this tool. Modifications can reduce the effectiveness of safety measures and increase the risks to the operator.
- Do not discard the safety instructions; give them to the operator.
- Do not use the tool if it has been damaged.
- Be aware that the failure of the workpiece or accessories, or even of the tool itself, can generate high-velocity projectiles.
- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product. This tool and its accessories must be used in compliance with these instructions. Using it for any other purpose may cause a risk of danger for people and the environment.
- Only qualified and trained operators should install, adjust or use the tool.
- For overhead work, wear a safety helmet.
- Sparks from cutting can ignite clothing and cause severe burns. Ensure sparks do not land on clothing. Wear fire-retardant clothing and have a bucket of water nearby.
- Direct the exhaust so as to minimize disturbance of dust in a dust-filled environment.
- Where dust or fumes are created, the priority shall be to control them at the point of emission.
- All integral features or accessories for the collection, extraction or suppression of airborne dust or fumes should be correctly used and maintained in accordance with the manufacturer's instructions.
- Select, maintain and replace the consumable/inserted tool as recommended in the instructions, to prevent an unnecessary increase in dust or fumes.

1 - POWER TOOL USE AND CARE

- Before running the tool, check that there is no dangerous interaction with the immediate environment (explosive gas, flammable or dangerous liquid, unknown piping, electric sheathing or cable, etc).
- Before connecting the tool to the air inlet, check the trigger is not blocked in the on position by an obstacle.
- In the event of blockage, release the trigger and disconnect the tool from the compressed air network.
- Ensure that the unit on which work is being carried out is immobilized.
- Always operate, inspect and maintain this tool in accordance with all regulations (local, state, federal and country), that may apply to hand held/hand operated pneumatic tool.
- For safety, top performance, and maximum durability of parts, operate this tool at 90 psig. (6.2 bar / 620 kPa) maximum air pressure at the inlet with 3/8" (10mm) inside diameter air supply hose.
- Always use clean, dry air. Dust, corrosive fumes and/or excessive moisture can ruin the motor of an air tool.
- Exceeding the maximum pressure of 90 psig (6.2 bar / 620 kPa) will lead to the risk of danger such as excessive speed, tool wear, breaking parts, higher torque or force that may destroy the tool and its accessories or the part being worked on.
- Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use rated accessories recommended by FACOM only. Inspect accessories before use. Do not use cracked or damaged accessories. Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.
- Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- For multiple hazards, read and understand the safety instructions before installing, operating, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near the saw. Failure to do so can result in serious bodily injury.
- Ensure that sparks and debris resulting from use do not create a hazard.
- The pneumatic tool must be fitted and connected to the compressed air network via quick disconnects to facilitate shutdown in the event of danger.
- When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.





- Always turn off the air supply and disconnect the air supply hose before installing, removing or adjusting any accessory on this tool, or before performing any maintenance on this tool.
- Do not use damaged, frayed or deteriorated air hoses and fittings. Do not abuse hoses or connectors.
- Do not lubricate tools with flammable or volatile liquids such as kerosene, diesel or jet fuel.
- Do not remove any labels. Replace any damaged label.
- Do not use the tool if the trigger does not turn the tool on or off.
- Do not lock, tape or wire the «on/off» safety lever in the «on» position, as the lever must be free to return to the «off» position when released.
- Be sure all hoses and fittings are the correct size and are tightly secured.
- The use of a hose whip is recommended. A coupler connected directly to the air inlet increases tool bulk and decreases tool maneuverability.
- For maximum performance, the coupler on the wall should be the next size larger than the coupler used on the tool. The coupler closest to the tool should not be less than the proper air supply hose size.
- Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform. Holding the work by hand or against the body is unstable and can lead to loss of control.
- When not in use, disconnect tool from air supply to prevent accidental or unauthorized use in the absence of the operator.
- Do not alter any part/component/accessory of this tool in any way.
- Mesh air strainer at air inlet occasionally becomes clogged with debris, blocking air supply, and decreasing the tool's performance. If this occurs the mesh air strainer needs to be cleaned.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Place the tool on the work surface before starting the tool. Do not point or indulge in any horseplay with this tool.
- When cutting off, the workpiece shall be supported such that the slot is kept at constant or increasing width during the complete operation.
- If the bit becomes jammed in a cut slot, shut off the hammer and ease the bit free. Check that the bit is still correctly secured and not damaged before continuing the operation.

2 - SERVICE

- Tool service must be performed by qualified repair personnel, using only FACOM authorized, identical replacement parts. Use only lubricants recommended by FACOM.

3 - ADDITIONAL SPECIFIC SAFETY RULES FOR AIR HAMMERS

WARNING

- Inspect the bit before use. Do not use bits which (possibly) have been dropped or which are chipped, cracked or otherwise defective.
- Ensure that the bit is correctly mounted and tightened before use and run the hammer at no-load speed for at least 1 min in a safe position; stop immediately if considerable vibration or other defects are detected and determine the cause of these defects.
- When chipping or scaling in potentially explosive environment, use spark resistant chisels (usually made of beryllium copper). Consult the tool manufacturer before using tool in this manner.
- Use only chisels, scalers or other attachments suitable for use with impacting tools.
- Do not use tool without chisel retainer being properly secured to tool.
- Chisels that are worn or blunt at the cutting edge or shank should not be used as such conditions promote tool breakage, reduce efficiency and increase vibration. A chisel which breaks can cause injury by creating unexpected movement.
- Do not store chisels at 32°F (0°C) or lower temperatures. Freezing temperatures can make hardened steels brittle, which can cause breakage and lead to injury.
- Do not run tool unless steel/chisel/needles are in contact with the working surface. Running tool without steel/chisel/needles in contact with working surface can damage tool and chisel retainer.
- The tool's power is controlled by the pressure exerted on the trigger, firmly grip the tool and squeeze the trigger to operate.

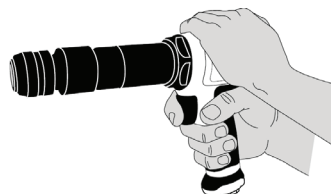
PROPER HAND POSITION



WARNING

Warning: To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** use proper hand position as shown.

Warning: To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** hold securely in anticipation of a sudden reaction. Proper hand position requires holding the air hammer, with both hands

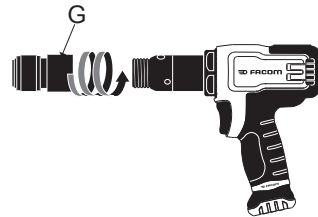




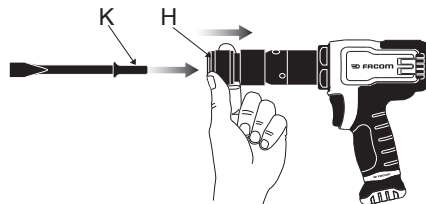
CHISEL ASSEMBLY

NOTE: Chisel retainers and chisels used should be checked before use for signs of damage and/or wear. Replace with new parts promptly, as needed.

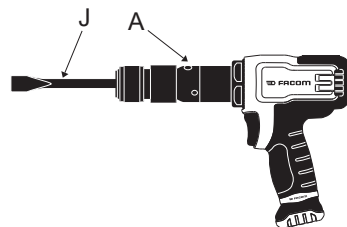
- Screw the chisel retainer (G) to the front end of the tool.



- Pull back the chisel retainer collar (H) then slide the chisel shank (K) into the collar.



- After the chisel is fully inserted into the Air Hammer barrel (A), release the retainer collar to secure the chisel (J).



IMPORTANT: The Chisel Retainer prevents the chisel from being ejected from the tool. It must be secure before use to ensure safe operation of tool.

MAINTENANCE

Lubrication

Air tools require lubrication throughout the lifetime of the tools.

The air hammer mechanism uses compressed air to power the tool. The compressed air contains moisture that will rust the components inside of the tools, therefore lubrication is required daily. Failure to lubricate the air tool properly will dramatically shorten the life of the tool and will void the warranty.

⚠ CAUTION: This air tool requires lubrication **BEFORE** initial use, **also before and after each additional use**.

To Lubricate the Air Tool Manually:

1. Disconnect the tool from the air supply source, place the air inlet face up.
2. Depress the trigger and place about 0.15 to 0.25 ml of air tool oil into the air inlet.

NOTE: Use SAE #10 weight oil if air tool oil is not available.

3. Connect the tool to an air source, place chisel against working surface, then cover the exhaust end with a towel and run tool for 2 to 3 seconds.

⚠ WARNING: Keep out of the reach of children. If air tool oil is ingested, do not induce vomiting, call a doctor immediately.

⚠ WARNING: Any excess oil in the tool is immediately expelled from the exhaust port. Always direct exhaust port away from people or objects.

Storage:

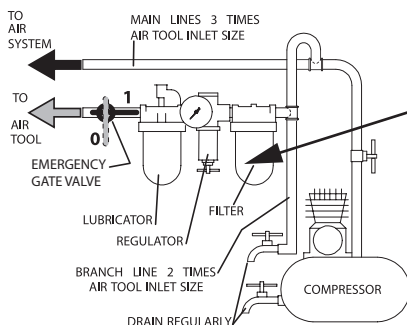
The air tool must be lubricated before storing. Follow the "Lubrication" instruction with exception of step 3.



Always use an air line lubricator with this tool.

Do not over-oil and do not use heavy grade oil as stalling and low performance may result.





An air filter unit should be placed between air compressor and air lubricator to promote clean air supply to air hammer. Water, dirt, and scale can damage air hammer.

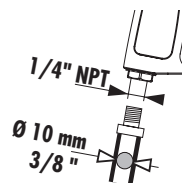
SPECIFICATIONS

Model	Shank Diameter	Bore diameter	Blow Rate	Piston Stroke	Noise level (ISO 15744)				Vibrations level m/s² (ISO 28927)	
					Pressure dB(A)		Power dB(A)			
	mm	mm	bpm	mm		k*		k*		k**
V.335FH	10.2	21	2400	94,1	93	3	104	3	10,4	1,5
V.330FH	10.2	21	3100	58,9	95	3	106	3	7,4	1,5

Model	Average Air Consumption	Working Pressure	Weight with retainer	Dimensions with retainer	1/4" NPT Ø 10 mm
	l/min	bar	kg	mm	
V.335FH	73,6	6,2	2,8	285,2 x 61,7 x 196,6	
V.330FH	90,6	6,2	2,4	237,7 x 61,7 x 196,6	

* k = measurement uncertainty in dB

** k = measurement uncertainty in m/s²



GUARANTEE

FACOM power tools are guaranteed for 24 months from the date of purchase against any defect or manufacturing fault.

FACOM accessories and wear parts, charger and batteries are covered by the legally enforced guarantee.

This guarantee does not cover the following cases: normal wear, non compliance of instructions of use and safety guidelines, non-conventional or abusive use of the tool, tool overloading, lack of servicing or maintenance, intrusion of foreign bodies, tools which have been disassembled or modified, or featuring traces of shock (dents, cracks or broken covers...), use with poor quality or non compatible accessories.

To use the guarantee, provide: the tool with its serial number as well as the legible and unmarked original invoice designating the product and its date of purchase. Detailed conditions of application of the guarantee: call your distributor.

CE DECLARATION OF CONFORMITY

WE, FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - 91 420 MORANGIS - FRANCE, DECLARE UNDER OUR OWN RESPONSIBILITY THAT THE FACOM PRODUCTS **V.335FH LONG BARREL SHANK AIR HAMMER & V.330FH SHORT BARREL SHANK AIR HAMMER**

- IS IN CONFORMITY WITH THE «MACHINERY» DIRECTIVE 2006/42/EC

- AND IS IN CONFORMITY WITH THE PROVISIONS OF THE HARMONISED EUROPEAN STANDARD EN ISO 11148-4: 2012

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of Facom.


Markus Rempel

20.02.2017
Director Engineering



**DE****ACHTUNG**

Die Druckluft-Meißelhammer V.330FH und V.335FH sind professionelle Präzisionswerkzeuge zum Trennen von Kugelgelenken und Spurstangenköpfen, Lösen gefressener Teile, Schneiden von Karosserieblechen und Endrohren sowie zum Zerspanen, Nieten, Entrostern usw.



Keine beschädigten, durchgescheuerten oder abgenutzten Luftschläuche und Anschlüsse verwenden.



Druckluftwerkzeuge können beim Gebrauch vibrieren. Vibrationen, häufige gleichförmige Bewegungen oder unbequeme Positionen können schädlich für Hände und Arme sein. Bei Unbehagen, Kribbeln oder Schmerzen die Maschine nicht mehr benutzen. Vor dem erneuten Arbeiten mit der Maschine ärztliche Hilfe aufsuchen.



Die Maschine nicht am Schlauch tragen.



Während des Betriebes für festen Halt sorgen und den Körper nicht zu weit nach vorne beugen. Benutzen Sie keine Maschine unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol, Medikamenten oder wenn Sie müde sind.



Nicht zuviel ölen und kein Schweröl verwenden, da dies zu Abwürgen und schlechter Leistung führen kann.



Benutzen Sie Schutzeinrichtungen wie Schutzbrille, Handschuhe, Sicherheitsschuhe sowie Gehörschutz.

Beim Benutzen oder Warten dieses Werkzeugs immer einen geeigneten CE-zertifizierten Augenschutz tragen. Bleiben Sie während der Benutzung der Maschine wachsam, beweisen Sie gesunden Menschenverstand und Aufmerksamkeit.



Beim Benutzen dieses Werkzeugs immer einen geeigneten Atemschutz tragen.



Vor Wartungsarbeiten oder dem Austausch von Zubehör ist die Maschine von der Druckluftversorgung abzuschalten.



Mit einem maximalen Luftdruck von 6,2 bar/620 kPa (90 psig) betreiben.

NACHFOLGEND WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE. DIESE BETRIEBSANWEISUNG VOR INBETRIEBNAHME DER MASCHINE UNBEDINGT LESEN. ZUM ZUKÜNFTIGEN NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN. DER ARBEITGEBER IST VERPFLICHTET, DIE IN DIESEM HANDBUCH GEGEBENEN INFORMATIONEN DEM BENUTZER ZUGÄNGLICH ZU MACHEN. DIE NICHT-EINHALTUNG DIESER WARNHINWEISE KANN ZU VERLETZUNGEN FÜHREN.

ALLGEMEINE SICHERHEITSANWEISUNGEN

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Benutzen Sie je nach Anwendung einen Gesichtsschutz, eine Schutzbrille oder Sicherheitsgläser. Tragen Sie wie erforderlich eine Staubschutzmaske, einen Gehörschutz, Handschuhe und eine Werkstattschürze, die kleine Schleif- oder Werkstückfragmente abhalten kann. Der Augenschutz muss herumfliegende Verschmutzungen, die von verschiedenen Arbeiten erzeugt werden, abhalten können. Die Staubschutzmaske oder das Atemschutzgerät muss von Ihrer Arbeit erzeugte Partikel filtern können. Eine verlängerte Exposition gegenüber starkem Lärm kann zu Gehörverlust führen. Eine gewöhnliche Korrektionsbrille ist KEINE Schutzbrille. Benutzen Sie auch eine Gesichts- oder Staubschutzmaske, wenn die Schneidarbeit staubig ist.

- Halten Sie den Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordentliche oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.
- Betreiben Sie Handwerkzeugmaschinen nicht in explosiven Atmosphären, in denen es z.B. entzündliche Flüssigkeiten, Gase oder Staub gibt. Handwerkzeugmaschinen erzeugen Funken, welche Staub oder Dämpfe entzünden können.
- Beim Betreiben von Handwerkzeugmaschinen müssen Kinder und Zuschauer ferngehalten werden. Durch Ablenkungen können Sie die Kontrolle verlieren.
- Bleiben Sie wachsam, achten Sie darauf, was Sie tun, und betreiben Sie Handwerkzeugmaschinen mit gesundem Menschenverstand. Benutzen Sie Handwerkzeugmaschinen nicht, wenn Sie müde sind oder unter Drogen-, Alkohol- oder Medikamenteneinfluss stehen. Ein Moment der Unaufmerksamkeit beim Betreiben von Handwerkzeugmaschinen kann zu schweren Personenschäden führen.
- Verhindern Sie versehentliches Einschalten. Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen an das Druckluftnetz, dem Ergreifen oder dem Tragen des Werkzeugs, dass der Abzugshebel auf Aus steht. Unfälle werden begünstigt, wenn Handwerkzeugmaschinen mit dem Finger am Schalter getragen oder mit eingeschalteter Taste unter Spannung gesetzt werden.
- Eine Exposition gegenüber hohen Schallpegeln kann zu dauerhaften Hörbehinderungen und anderen Problemen wie z.B. Tinnitus führen (Klingeln, Summen, Pfeifen oder Rauschen in den Ohren). Deshalb sind eine Risikobewertung und die Implementierung angemessener Kontrollen für diese Gefahren wesentlich. Angemessene Kontrollen zum Verringern der Gefahr sind zum Beispiel schalldämmende Stoffe, die ein Klingeln der Werkstücke verhindern.
- Ziehen Sie sich angemessen an. Tragen Sie keine lose Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihr Haar, Ihre Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar können sich in sich bewegenden Teilen verfangen.
- Halten Sie die Hände und andere Körperteile, lose Kleidung und lange Haare fern vom sich bewegenden Ende des Werkzeugs.
- Seien Sie beim Einschalten von und Arbeiten mit Handwerkzeugmaschinen immer auf plötzliche Bewegungsänderungen gefasst.
- Die Bediener und das Wartungspersonal müssen körperlich in der Lage sein, die Größe, das Gewicht und das Werkzeug unter Kontrolle zu halten.
- Bedienen Sie dieses Werkzeug nicht über lange Zeiträume. Die vom Werkzeug verursachten Vibrationen können Ihre Hände und Arme schädigen. Unterbrechen Sie die Werkzeugbenutzung, wenn Beschwerden, Kribbeln oder Schmerzen auftreten. Holen Sie vor der Weiterbenutzung ärztlichen Rat ein.





- Schneiden Sie nicht in Bereiche, die Stromkabel oder Leitungen enthalten können. Dieses Werkzeug ist nicht gegen Elektroschock isoliert. Durch Kontakt mit einem stromführenden Kabel werden die äußeren Metallteile unter Strom gesetzt.
- Zubehör und Werkzeuge können während des Betriebs heiß werden. Tragen Sie Handschuhe, wenn Sie sie berühren.
- Halten Sie Zuschauer in sicherer Entfernung vom Arbeitsbereich. Jegliche Person, die den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen. Fragmente des Werkstücks oder von gebrochenem Zubehör können weggeschleudert werden und zu Verletzungen über den unmittelbaren Arbeitsbereich hinaus führen.
- Den Luftstrom niemals gegen sich selbst oder gegen andere Personen richten.
- Beim Arbeiten bei Kälte warme Kleidung tragen und Ihre Hände warm und trocken halten.
- Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Immer prüfen, ob Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind oder sich nicht gelöst haben.
- Vermeiden Sie verlängerten Kontakt mit Staub durch Schmirgeln, Sägen, Schleifen, Bohren, Zerspanen und andere Bautätigkeiten. Tragen Sie Schutzkleidung und waschen Sie exponierte Körperteile mit Seife und Wasser. Wenn Staub in Ihren Mund, Ihre Augen oder auf Ihre Haut gelangt, wird die Absorption schädigender Chemikalien wahrscheinlicher.
- Nicht benutzte Handwerkzeugmaschinen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren und Personen, die nicht mit Handwerkzeugmaschinen oder diesen Anweisungen vertraut sind, das Betreiben von Handwerkzeugmaschinen nicht gestatten. Handwerkzeugmaschinen sind gefährlich in den Händen unerfahrener Benutzer.
- Kinder nicht in Kontakt mit diesem Werkzeug kommen lassen. Wenn unerfahrene Bediener das Werkzeug benutzen, müssen sie beaufsichtigt werden.
- Dieses Werkzeug nicht modifizieren. Modifikationen können die Wirksamkeit von Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Gefahren für den Bediener erhöhen.
- Die Sicherheitsanweisungen nicht entsorgen, sondern dem Bediener übergeben.
- Das Werkzeug nicht benutzen, wenn es beschädigt wurde.
- Seien Sie sich bewusst, dass sich das Werkstück, das Zubehör oder sogar das Werkzeug bei einem Defekt in ein Hochgeschwindigkeitsgeschoss verwandeln kann.
- Dieses Produkt darf nur dann von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung, mangelndem Wissen oder mangelnder Fertigkeit benutzt werden, wenn sie von einer Person beaufsichtigt werden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder dürfen niemals allein mit diesem Produkt gelassen werden. Dieses Werkzeug und sein Zubehör müssen in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen benutzt werden. Ihre Benutzung für einen anderen Zweck kann Menschen und die Umwelt gefährden.
- Nur qualifizierte und geschulte Bediener dürfen das Werkzeug installieren, justieren oder benutzen.
- Bei Arbeiten über Kopf einen Schutzhelm tragen.
- Schneidfunken können Kleidung entzünden und schwere Verbrennungen verursachen. Gewährleisten, dass keine Funken die Kleidung erreichen. Feuerhemmende Kleidung tragen und einen Eimer mit Wasser in der Nähe bereithalten.
- Den Auslass so orientieren, dass die Staubbelastung in einer staubgefüllten Umgebung minimiert wird.
- Wenn Staub oder Rauch entstehen, müssen sie vorrangig an der Quelle unter Kontrolle gehalten werden.
- Alle integralen Funktionen oder Zubehörteile für die Sammlung, Ableitung oder Vermeidung von Staub oder Rauch in der Luft müssen korrekt in Übereinstimmung mit den Herstelleranweisungen benutzt und gewartet werden.
- Das Verbrauchsmaterial/eingesetzte Werkzeug gemäß den Anweisungen auswählen, warten und ersetzen, um eine unnötige Staub- oder Rauchzunahme zu verhindern.

1 - BENUTZUNG UND PFLEGE VON HANDWERKZEUGMASCHINEN

- Vor der Benutzung des Werkzeugs prüfen, dass es keine gefährliche Wechselwirkung mit der unmittelbaren Umgebung gibt (explosives Gas, entzündliche oder gefährliche Flüssigkeit, unbekannte Leitungen, elektrische Abschirmungen oder Kabel usw.).
- Vor dem Anschließen des Werkzeugs an den Lufteinlass prüfen, dass der Abzug nicht durch ein Hindernis in der Position Ein blockiert ist.
- Im Falle einer Blockierung den Abzug loslassen und das Werkzeug vom Luftdrucknetzwerk trennen.
- Sicherstellen, dass der Gegenstand, an dem die Arbeit ausgeführt wird, befestigt ist.
- Dieses Werkzeug immer in Übereinstimmung mit allen (lokalen, staatlichen, bundesstaatlichen und landesspezifischen) Vorschriften betreiben, die für handgehaltene/handbetriebene Druckluftwerkzeuge gelten können.
- Dieses Werkzeug für maximale Sicherheit, Leistung und Dauerhaftigkeit der Teile mit einem maximalen Luftdruck von 90 psig (6,2 bar / 620 kPa) am Einlass und mit einem Luftversorgungsschlauch von 3/8" (10 mm) Innendurchmesser betreiben.
- Immer saubere, trockene Luft verwenden. Staub, korrosive Dämpfe und/oder übermäßige Feuchtigkeit kann den Motor eines Druckluftwerkzeugs ruinieren.
- Das Überschreiten des maximalen Drucks von 90 psig (6,2 bar / 620 kPa) erhöht die Wahrscheinlichkeit von Gefahren wie übermäßige Drehzahl, Werkzeugverschleiß, das Brechen von Teilen, höheren Drehmomenten und Kräften, die das Werkzeug und sein Zubehör oder das bearbeitete Teil zerstören können.
- Instandhalten von Handwerkzeugmaschinen. Kontrollieren Sie sie auf nicht fluchtende oder verbogene bewegliche Teile, gebrochene Teile oder jegliche andere Zustände, welche den Betrieb der Handwerkzeugmaschine beeinträchtigen können. Lassen Sie die Handwerkzeugmaschine vor der Benutzung reparieren, wenn sie beschädigt ist. Viele Unfälle werden durch schlecht instandgehaltene Handwerkzeugmaschinen verursacht.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Korrekt instandgehaltene Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneiden biegen sich weniger und bleiben leichter unter Kontrolle.
- Nur von FACOM empfohlenes, eingestuftes Zubehör verwenden. Das Zubehör vor der Verwendung untersuchen. Kein gerissenes oder beschädigtes Zubehör benutzen. Nur weil das Zubehör an Ihre Handwerkzeugmaschine passt, bedeutet dies nicht, dass es sicher funktioniert.
- Benutzen Sie Handwerkzeugmaschinen, Zubehör, Werkzeugbits usw. in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen, unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der durchzuführenden Arbeit. Eine zweckentfremdete Benutzung der Handwerkzeugmaschine kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Zur Vermeidung von Gefahren bitte vor dem Installieren, Benutzen, Reparieren, Warten, Wechseln von Zubehör oder Arbeiten in der Nähe des Werkzeugs die Sicherheitsanweisungen lesen und verstehen. Wird dieser Aufforderung nicht nachgekommen, kann es zu schweren Körperverletzungen kommen.





- Gewährleisten, dass beim Arbeiten entstehende Funken und Rückstände nicht zur Gefahr werden.
- Das Druckluftwerkzeug muss über Schnellanschlüsse mit dem Druckluftnetz verbunden werden, um ein Herunterfahren bei Gefahr zu erleichtern.
- Wenn das Ende der Werkzeug-Lebensdauer erreicht ist, sollte das Werkzeug zerlegt und entfettet werden. Die Teile sollten nach Werkstoff sortiert werden, damit sie wiederverwertet werden können.
- Immer die Luftzufuhr absperrn und den Luftversorgungsschlauch abtrennen, bevor Sie Zubehör an diesem Werkzeug installieren, entfernen oder einstellen bzw. bevor Wartungsarbeiten an diesem Werkzeug durchgeführt werden.
- Keine beschädigten, ausgefransten oder verschlissenen Luftschläuche und Armaturen verwenden. Missbrauchen Sie Schläuche und Stecker nicht.
- Die Werkzeuge nicht mit entzündlichen oder flüchtigen Flüssigkeiten wie z.B. Kerosin, Diesel oder Flugzeugtreibstoff schmieren.
- Keine Etiketten entfernen. Beschädigte Etiketten ersetzen.
- Das Werkzeug nicht benutzen, wenn es nicht über den Abzug ein- oder ausgeschaltet werden kann.
- Den „Ein-/Aus“-Sicherheitshebel nicht in der „Ein“-Position verriegeln, mit Klebeband umwickeln oder festdrahten, da der Hebel beim Loslassen von allein in die „Aus“-Position zurückkehren können muss.
- Prüfen, ob alle Schläuche und Armaturen korrekt dimensioniert und fest angezogen sind.
- Es sollte eine Schlauchpeitsche verwendet werden. Ein direkt an den Lufteinlass angeschlossener Kuppler macht das Werkzeug sperriger und weniger handlich.
- Für maximale Leistung sollte der Kuppler an der Wand um eine Größe größer sein als der Kuppler am Werkzeug. Der Kuppler, der dem Werkzeug am nächsten ist, sollte nicht kleiner sein, als die Größe des Luftversorgungsschlauchs.
- Benutzen Sie Schraubzwingen oder andere praktische Möglichkeiten zum Sichern und Festspannen des Werkstücks auf einer stabilen Plattform. Das Werkstück mit der Hand oder gegen den Körper zu halten ist instabil, und Sie können die Kontrolle verlieren.
- Das Werkzeug bei Nichtverwendung von der Druckluftversorgung trennen, um eine versehentliche oder unzulässige Verwendung in Abwesenheit des Bedieners zu vermeiden.
- Das Modifizieren der Teile/Bauteile/Zubehörteile dieses Werkzeugs ist verboten.
- Das Luftsieb am Lufteinlass verstopft sich gelegentlich mit Rückständen, was die Luftzufuhr blockiert und die Leistung des Werkzeugs verringert. Wenn dies passiert, muss das Luftsieb gereinigt werden.
- Nicht benutzte Handwerkzeugmaschinen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren und Personen, die nicht mit Handwerkzeugmaschinen oder diesen Anweisungen vertraut sind, das Betreiben von Handwerkzeugmaschinen nicht gestatten.
- Handwerkzeugmaschinen sind gefährlich in den Händen unerfahrener Benutzer.
- Das Werkzeug vor dem Starten fest auf die Arbeitsfläche halten. Das Werkzeug nicht auf jemanden richten und nicht damit herumspielen.
- Beim Abtrennen muss das Werkstück so gespannt werden, dass der Spalt während der Arbeit konstant bleibt oder sich verbreitert.
- Wenn sich das Bit in einem Trennschlitz verklemmt, den Meißelhammer abschalten und das Bit wieder freimachen. Vor dem Fortsetzen der Arbeit kontrollieren, ob das Bit immer noch sicher gespannt und nicht beschädigt ist.

2 - SERVICE

- Das Werkzeug muss von qualifiziertem Reparaturpersonal gewartet werden. Dabei dürfen nur von FACOM zugelassene, identische Ersatzteile verwendet werden. Nur von FACOM empfohlene Schmiermittel verwenden.

3 - ZUSÄTZLICHE SPEZIELLE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR MEISSELHAMMER WARNUNG

- Das Bit vor der Verwendung prüfen. Keine Bits benutzen, die (möglicherweise) fallen gelassen wurden, angeschlagen, gerissen oder auf sonstige Art beschädigt sind.
- Gewährleisten, dass das Bit vor der Benutzung korrekt montiert und befestigt wurde, und den Hammer mindestens 1 Minute lang in einer sicheren Position im Leerlauf betreiben; sofort abschalten, wenn erhebliche Schwingungen oder andere Defekte festgestellt werden, und die Ursachen dieser Defekte ermitteln.
- Beim Zerspanen oder Entrosten in einer explosionsgefährdeten Umgebung müssen funkensichere (normalerweise aus Kupferberyllium gefertigte) Meißel verwendet werden. Wenden Sie sich vor der Benutzung des Werkzeugs auf diese Weise bitte an den Hersteller.
- Nur für den Gebrauch mit Schlagwerkzeugen geeignete Meißel, Entroster oder sonstige Zubehörteile verwenden.
- Beim Benutzen des Werkzeugs muss der Meißelhalter korrekt am Werkzeug befestigt sein.
- An der Schneide oder am Schaft verschlissene oder stumpfe Meißel sollten nicht benutzt werden, da ein solcher Zustand zu Werkzeugbruch, weniger Effizienz und mehr Vibrationen führen kann. Ein brechender Meißel kann durch unerwartete Bewegungen Verletzungen verursachen.
- Meißel nicht bei 32°F (0°C) oder niedrigeren Temperaturen lagern. Durch Frost können gehärtete Meißel spröde werden, wodurch sie brechen und Verletzungen verursachen können.
- Das Werkzeug erst in Betrieb setzen, wenn Stahl/Meißel/Nadeln in Kontakt mit der Arbeitsfläche sind. Wenn das Werkzeug in Betrieb gesetzt wird, bevor Stahl/Meißel/Nadeln in Kontakt mit der Arbeitsfläche sind, können das Werkzeug und der Meißelhalter beschädigt werden.
- Die Kraft des Werkzeugs wird durch den auf den Abzug ausgeübten Druck gesteuert. Zur Inbetriebnahme das Werkzeug fest ergreifen und den Abzug drücken.

RICHTIGE HANDPOSITION

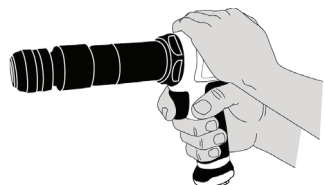


WARNUNG

Warnung: Zum Verringern der Gefahr schwerer Personenverletzungen IMMER die richtige Handposition verwenden, wie gezeigt.

Warnung: Um die Gefahr von schweren Personenverletzungen zu verringern, IMMER sicher halten und auf eine plötzliche Reaktion gefasst sein.

Eine richtige Handposition bedeutet, dass der druckluft-meisselhammer mit beiden Händen gehalten wird.

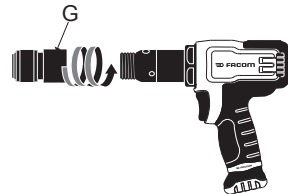




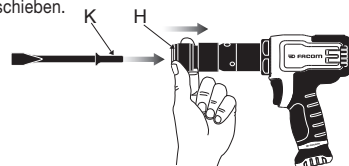
EINSETZEN DES MEISSELS

HINWEIS: Vor der Benutzung müssen Meißelhalter und Meißel auf Anzeichen von Beschädigung und/oder Verschleiß geprüft werden. Bei Bedarf unverzüglich durch Neuteile ersetzen.

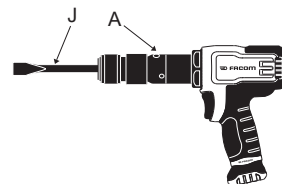
- Den Meißelhalter (G) am vorderen Ende des Werkzeugs anschrauben.



- Den Meißelhaltering (H) nach hinten ziehen und den Meißelschaft (K) in den Ring einschieben.



- Wenn der Meißel voll in den Lauf (A) des Druckluft-Meißelhammers eingeführt ist, den Haltering loslassen, um den Meißel (J) zu sichern.



WICHTIG: Der Meißelhalter verhindert, dass der Meißel aus dem Werkzeug springen kann. Er muss vor der Benutzung gesichert sein, damit das Werkzeug sicher betrieben werden kann.

WARTUNG

Schmierung

Druckluftwerkzeuge müssen während ihrer gesamten Lebensdauer geschmiert werden.

Die Mechanik des Druckluft-Meißelhammers wird mit Druckluft angetrieben. Die Druckluft enthält Feuchtigkeit, die Rost an den inneren Bauteilen des Werkzeugs verursachen würde. Deshalb ist eine tägliche Schmierung erforderlich. Eine unzureichende Schmierung des Werkzeugs verkürzt drastisch dessen Lebensdauer und bringt die Garantie zum Erlöschen.

⚠ VORSICHT: Dieses Druckluftwerkzeug benötigt **VOR** der Erstbenutzung und auch **vor und nach** jeder zusätzlichen Benutzung Schmierung.

So wird das Druckluftwerkzeug von Hand geschmiert:

1. Das Werkzeug von der Luftzufuhr trennen und den Lufteinlass nach oben halten.
2. Den Abzug drücken und ungefähr 0,15 bis 0,25 ml Druckluftöl in den Lufteinlass einfüllen.

ANMERKUNG: Verwenden Sie **10 SAE Öl**, wenn Öl für Druckluftwerkzeuge nicht verfügbar ist.

3. Das Werkzeug an eine Luftzufuhr anschließen, den Meißel gegen die Arbeitsfläche halten, den Auslass mit einem Tuch abdecken und das Werkzeug 2 bis 3 Sekunden lang laufen lassen.

⚠ WARNUNG: Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Wenn Öl für Druckluftwerkzeuge verschluckt wird, kein Erbrechen auslösen, sondern sofort einen Arzt hinzuziehen.

⚠ WARNUNG: Überschüssiges Öl im Werkzeug wird sofort über die Auslassöffnung ausgestoßen. Halten Sie die Auslassöffnung niemals auf Personen oder Objekte.

Aufbewahrung:

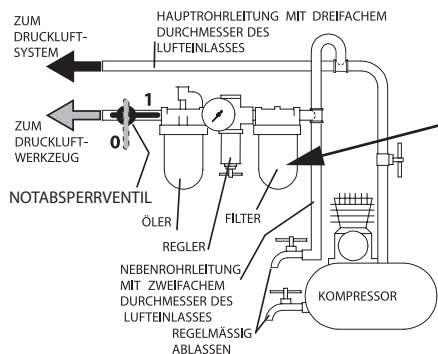
Das Druckluftwerkzeug muss vor dem Wegräumen geschmiert werden. Befolgen Sie die Anweisungen unter „Schmierung“ mit Ausnahme von Schritt 3.



Die Maschine stets mit einem Leitungslöser verwenden. Es wird folgende Filter-Regler-Öler-Kombination empfohlen: FACOM N.580.

Nicht zuviel Öl oder Schwerölprodukte hinzufügen, weil dies zum Verklemmen oder einem schlechten Wirkungsgrad führen könnte.



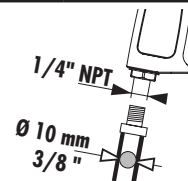


Zum Reinigen der Luftversorgung des Druckluft-Meißelhammers muss ein Filter zwischen dem Kompressor und dem Öler angebracht werden. Wasser, Schmutz und Fremdkörper können den Hammer beschädigen.

SPEZIFIKATIONEN

Modell	Schaft- durchmesser	Bohrungs- durchmesser	Schlag- zahl	Kolben- hub	Schallpegel (ISO 15744)				Schwingsungs- intensität m/s² (ISO 28927)	
					Druck dB(A)		Leistung dB(A)			
	mm	mm	bpm	mm		k*		k*		k**
V.335FH	10.2	21	2400	94,1	93	3	104	3	10,4	1,5
V.330FH	10.2	21	3100	58,9	95	3	106	3	7,4	1,5

Modell	Durchschnittlicher Lufverbrauch	Arbeits- druck	Gewicht mit der Rückhaltevorrichtung	Abmessungen mit der Rückhaltevorrichtung
	l/min	bar	kg	mm
V.335FH	73,6	6,2	2,8	285,2 x 61,7 x 196,6
V.330FH	90,6	6,2	2,4	237,7 x 61,7 x 196,6



* k = Messunsicherheit in dB

** k = Messunsicherheit in m/s²

GARANTIE

Facom Handwerkzeugmaschinen haben ab dem Verkaufsdatum 24 Monate Garantie auf Defekte und Herstellungsfehler. Facom Zubehör- und Verschleißteile, Ladegeräte und Akkus werden von der gesetzlich vorgeschriebenen Garantie erfasst. Diese Garantie erfasst nicht folgende Fälle: normalen Verschleiß, Nichtbeachtung der Bedienungs- und Sicherheitsvorschriften, zweckentfremdete oder missbräuchliche Benutzung des Werkzeugs, Überlastung des Werkzeugs, mangelnde Instandsetzung oder Wartung, Eindringen von Fremdkörpern, Werkzeuge, die zerlegt oder modifiziert wurden bzw. Stoßspuren aufweisen (Beulen, Risse oder gebrochene Gehäuse...), Benutzung mit minderwertigen oder inkompatiblen Zubehörteilen. Zur Inanspruchnahme der Garantie folgendes vorlegen: das Werkzeug mit seiner Seriennummer sowie der lesbaren und unbeschädigten Originalrechnung, auf der das Produkt und das Verkaufsdatum angegeben sind. Zu detaillierten Bedingungen für die Inanspruchnahme der Garantie wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

WIR, FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - 91 420 MORANGIS - FRANCE, ERKLÄREN IN EIGENER VERANTWORTUNG, DASS DIE **FACOM-PRODUKTE V.335FH DRUCKLUFT-MEISSELHAMMER MIT LANGEM LAUF & V.330FH DRUCKLUFT-MEISSELHAMMER MIT KURZEM LAUF**

- DEN BESTIMMUNGEN DER MASCHINENRICHTLINIE 2006/42/CE

- UND DEN BESTIMMUNGEN DER HARMONISIERTEN EUROPÄISCHEN NORM EN ISO 11148-4: 2012

Der Unterzeichner ist verantwortlich für die Zusammenstellung der technischen Akte und gibt diese Erklärung im Namen von Facom ab.


Markus Rempel

20.02.2017

Geschäftsführer Technik





WAARSCHUWING



De luchtdrukhamers V.330FH en V.335FH zijn precisie gereedschap voor de professionele gebruiker, bedoeld voor het openen van kogelgewichten en spoorstangen, het los maken van verroeste onderdelen, het doorknippen van platen en uitlaatspijpen en het uitvoeren van beitel-, klink- en ontkalkingswerkzaamheden, enz.



Geen beschadigde, gerafelde of versleten luchtslangen of fittingen gebruiken.



Pneumatisch gereedschap kan tijdens het gebruik trillen. Trillingen, zich herhalende bewegingen, of ongemakkelijke houdingen kunnen schadelijk zijn voor uw handen en armen. Stop met bediening van enig machine wanneer u ongemak, een tintelend gevoel of pijn ervaart. Zoek medisch advies alvorens werk te hervatten.



Het machine niet aan de slang dragen.



Steeds in een goede houding staan. Als u het machine bedient mag U zich niet te ver uitstrekken.

Gebruik een machine niet wanneer u drugs, alcohol of medicijnen gebruikt heeft of wanneer u moe bent.



Niet overmatig invetten en geen zware olie gebruiken, want hierdoor kan het gereedschap uitschakelen en kunnen zijn prestaties verminderen.



Gebruik beveiligingsmiddelen zoals een bril, handschoenen, veiligheidsschoenen en gehoorbeschermers.

Tijdens het gebruik en bij het onderhoud aan het gereedschap altijd een veiligheidsbril met CE-markering dragen.

Blijf oplettend, gebruik altijd uw gezonde verstand tijdens het gebruik van de machine.



Tijdens het gebruik van het gereedschap altijd ademhalingsbescherming dragen.



Men dient te allen tijde de luchtinlaat af te sluiten en deluchttoevoerslang te ontkoppelen voordat enig deelaan dit machine wordt aangebracht, verwijderd of afgesteld, of voordat enig onderhoud aan dit machine mag worden uitgevoerd.



Bedienen tot een maximum luchtdruk van 90 psi (6.2 bar / 620 kPa).

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSGEGEVINGEN IS INGESLOTEN. EERST DIT HANDBOEK LEZEN, DAN HET THE MACHINE BEDIENEN. BEWAAR DIT DOCUMENT OM HET IN DE TOEKOMST TE KUNNEN RAADPLEGEN. HET BEHOORT TOT DE VERANTWOORDELIJKHEID VAN DE WERKGEVER DE IN DIT HANDBOEK GEGEVEN INFORMATIE AAN DE GEBRUIKER TER HAND TE STELLEN. EEN NALATEN DE HIERNAVOLGENDE WAARSCHUWINGEN OP TE VOLGEN KAN LICHAAMELIJK LETSEL TOT GEVOLG HEBBEN.

ALGEMENE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

Zorg dat u persoonlijke beschermingsmiddelen draagt. Gebruik, aan de hand van de toepassing, een gezichtsscherm, een veiligheidsbril of veiligheidsbril. Draag, indien nodig, een stofmasker, gehoorbeschermers, handschoenen en een schort waarmee kleine schurende fragmenten of te bewerken voorwerpen tegengehouden kunnen worden. Oogbeschermers moeten in staat zijn door diverse handelingen veroorzaakt rondvliegend afval tegen te houden. Het stofmasker of de stofzuiger moeten in staat zijn de door de werkzaamheden geproduceerde deeltjes te filteren. Langdurige blootstelling aan hard lawaai kan tot gehoorverlies leiden. Een gewone bril is GEEN veiligheidsbril. Draag ook een gezichts- of stofmasker indien er bij het werken stof vrijkomt.

- Houd de werkzone schoon en goed verlicht. Een niet opgeruimde of slecht verlichte zone kan tot ongelukken leiden.
- Laat elektrisch gereedschap niet werken in een explosieve omgeving, bijvoorbeeld in aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof. Elektrisch gereedschap produceert vonken die stof of rookgassen kunnen doen ontbranden.
- Houd kinderen en aanwezige personen uit de buurt wanneer u het gereedschap gebruikt. Door onoplettendheid kunt u de controle over het gereedschap verliezen.
- Blijf oplettend, kijk naar wat u aan het doen bent en gebruik uw gezonde verstand tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen gereedschap wanneer u moe bent of drugs, alcohol of medicijnen gebruikt heeft. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van het gereedschap kan tot ernstig persoonlijk letsel leiden.
- Ieder ongewenst starten vermijden. Controleer of de schakelaar op de uitstand staat, alvorens het gereedschap op de luchttoevoerbron aan te sluiten, dit op te rapen of te dragen. Door bij het dragen van elektrisch gereedschap een vinger op de schakelaar te houden of de stekker van gereedschap in het stopcontact te steken terwijl de schakelaar in de aan-stand staat, kunnen ongelukken ontstaan.
- Blootstelling aan hoge geluidsniveaus kan tot invaliderend gehoorverlies en andere problemen leiden, zoals tinnitus (oorsuizingen of een brommend of fluitend geluid in de oren). Het is dan ook belangrijk het risico te beoordelen en de juiste controlemiddelen toe te passen. De juiste controles om het risico te verminderen kunnen het toepassen van isolerend materiaal omvatten, om door de te bewerken voorwerpen veroorzaakte scherpe geluiden te vermijden.
- Draag geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van de bewegende onderdelen. Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door de bewegende onderdelen vastgegrepen worden.
- Houd uw handen en andere lichaamsdelen, losse kleding en lang haar uit de buurt van het bewegende uiteinde van het gereedschap.
- Anticipeer op plotselinge ritmeveranderingen tijdens het starten en het gebruik van elektrisch gereedschap en wees hier oplettend op.
- De operatoren en het onderhoudspersoneel moeten lichamelijk in staat zijn de controle te hebben over de omvang, het gewicht en het vermogen van het gereedschap.
- Gebruik dit gereedschap niet gedurende een lange periode zonder een pauze te nemen. De door de activiteit van het gereedschap geproduceerde trillingen kunnen pijn in uw handen en uw armen veroorzaken. Stop het gebruik van het gereedschap in geval van een onaangenaam of tintelend gevoel of pijn. Raadpleeg een arts alvorens het gereedschap opnieuw te gebruiken.



- Zaag niet in zones waar zich leidingen of elektrische kabels kunnen bevinden. Dit gereedschap biedt geen bescherming tegen elektrische schokken en bij contact met een draad onder spanning zullen de blootgestelde metalen onderdelen van het gereedschap onder stroom komen te staan.
- Tijdens het gebruik kunnen de accessoires en het gereedschap warm worden. Draag handschoenen om deze te hanteren.
- Houd aanwezige personen op een veilige afstand van de werkzone. Personen die de werkzone betreden, moeten persoonlijke beschermingsmiddelen dragen. Fragmenten van het te bewerken voorwerp of een gebroken accessoire kunnen buiten de onmiddellijke operatiezone weggeschoten worden en letsel veroorzaken.
- Richt nooit de luchtstroom op uzelf of op iemand anders.
- Draag warme kleding wanneer u in een koude omgeving werkt en houd uw handen droog en warm.
- Slangen die loslaten kunnen tegen personen slaan en ernstig letsel veroorzaken. Controleer altijd of de slangen en koppelstukken niet beschadigd zijn of loszitten.
- Beperk iedere langdurige blootstelling aan stof veroorzaakt door schuren, zagen, slijpen, boren of enige andere bouwactiviteit. Draag beschermende kleding en reinig de blootgestelde lichaamsdelen met zeepwater. Wanneer deze stof in de mond, de ogen of de huid binnendringt, kan de opname van schadelijke chemische stoffen bevorderd worden.
- Houd niet werkend gereedschap buiten het bereik van kinderen en laat personen die geen kennis van het apparaat of van deze instructies hebben, niet hiermee werken. Het gereedschap is gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.
- Laat kinderen niet in contact komen met het gereedschap. Wanneer onervaren operatoren dit gereedschap gebruiken, moeten zij onder toezicht staan.
- Er mag niets aan dit gereedschap gewijzigd worden. Wijzigingen kunnen de werkzaamheid van de veiligheidsvoorzieningen verminderen en de risico's waaraan de operator blootgesteld wordt, vergroten.
- Werp de veiligheidsinstructies niet weg; geef deze door aan de operator.
- Gebruik het gereedschap niet als dit beschadigd is.
- Defecten aan het te bewerken voorwerp of aan de accessoires, of zelfs aan het gereedschap zelf, kunnen op hoge snelheid wegschietende projectielen veroorzaken.
- Dit product mag niet gebruikt worden door personen (en kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met onvoldoende ervaring, kennis of vakmanschap, tenzij deze personen onder toezicht staan door iemand die voor hun veiligheid verantwoordelijk is. Kinderen mogen nooit alleen gelaten worden met dit product. Dit gereedschap en zijn accessoires moeten overeenkomstig deze instructies gebruikt worden. Ieder gebruik voor andere doeleinden vormt een gevaar voor de personen en de omgeving.
- De installatie, de afstelling en het gebruik van het gereedschap zijn voorbehouden aan vakbekwame en hiervoor opgeleide operatoren.
- Draag bij werkzaamheden boven uw hoofd een veiligheidshelm.
- Door het zagen gegenereerde vonken kunnen kleding in brand steken en tot ernstige brandwonden leiden. Zorg dat de vonken niet op de kleding terecht kan komen. Draag brandwerende kleding en houd altijd een emmer met water in de buurt.
- Richt in een stoffige omgeving de afvoer zodanig dat het stof zo min mogelijk hinder veroorzaakt.
- In geval van de productie van stof of rook, is het het belangrijkste deze ter hoogte van het lozingspunt te beheersen.
- Alle toegevoegde geïntegreerde elementen of accessoires, bedoeld voor het opvangen, afzuigen of afvoeren van zwevende stofdeeltjes of rook moeten goed gebruikt en onderhouden worden volgens de instructies van de fabrikant.
- Selecteer, onderhoud en vervang het gereedschap en de verbruiksartikelen volgens de instructies van onderhavige handleiding, om een onnodige toename van stof of rook te voorkomen.

1 - GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN HET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAP

- Controleer, alvorens het gereedschap te starten, of er geen gevaarlijke interactie is met de onmiddellijke omgeving (explosief gas, ontvlambare of gevaarlijke vloeistof, onbekende leidingen, kabels of elektrische bedrading, enz.).
- Controleer, alvorens het gereedschap aan te sluiten op de luchttoevoer, of er geen obstakels zijn die de schakelaar in de aan-stand blokkeert.
- Laat in geval van blokkering de schakelaar los en maak het gereedschap los van het persluchtnet.
- Controleer of het te bewerken voorwerp goed vastgezet is.
- U moet dit gereedschap altijd gebruiken, inspecteren en onderhouden overeenkomstig alle regelgevingen (plaatselijke, regionale, provinciale en nationale) die van toepassing zijn op pneumatisch handgereedschap.
- Gebruik voor meer veiligheid, betere prestaties en een langere levensduur van de onderdelen een maximale luchtdruk van 90 psig (6,2 bar / 620 kPa) met een voedingsslang met een binnendiameter van 3/8" (10 mm).
- Gebruik altijd droge en schone lucht. Stof, corrosieve rook en/of een overmatig vochtgehalte kunnen de motor van pneumatisch gereedschap beschadigen.
- Een druk hoger dan de maximale druk van 90 psig (6,2 bar / 620 kPa) kan gevaarlijk blijken en een te groot toerental, slijtage van het gereedschap, breuk van de onderdelen of een toename van het koppel of de kracht veroorzaken, die tot onherstelbare schade aan het gereedschap, zijn accessoires of het te bewerken voorwerp kan leiden.
- Onderhoud het elektrische gereedschap. Controleer of er geen verkeerde uitlijning of blokkering is van de bewegende onderdelen, gebroken onderdelen of andere problemen waardoor de werking van het gereedschap aangetast zou kunnen worden. In geval van beschadigingen moet u het gereedschap repareren alvorens het opnieuw te gebruiken. Talrijke ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.
- Houd zaag- en snijgereedschap scherp en schoon. Goed onderhouden snij- of zaaggereedschap met scherpe snij- of zaagonderdelen zullen minder snel blokkeren en zijn eenvoudiger onder controle te houden.
- Gebruik geen accessoires die niet specifiek door FACOM ontworpen en aanbevolen zijn. Bekijk de accessoires goed alvorens deze te gebruiken. Gebruik geen gebasten of beschadigde accessoires. Het feit dat een accessoire op uw elektrische gereedschap bevestigd kan worden, garandeert u niet dat dit ook veilig werkt.
- Gebruik het elektrische gereedschap, zijn accessoires, zijn voortjes, enz. overeenkomstig onderhavige instructies en houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en het type uit te voeren werk. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere werkzaamheden dan waarvoor dit ontworpen is, is gevaarlijk.
- Lees, om goed geïnformeerd te zijn over alle gevaren, de veiligheidsinstructies aandachtig door alvorens het gereedschap te installeren, te gebruiken, te repareren, te onderhouden of de accessoires op het gereedschap te vervangen of in de buurt van het gereedschap te werken. Als u deze instructie niet in acht neemt, kan dit tot ernstig lichamelijk letsel leiden.
- Zorg dat de door het gebruik van het gereedschap veroorzaakte vonken en deeltjes geen gevaar veroorzaken.
- Het pneumatische gereedschap moet worden gemonteerd en aangesloten op het persluchtnet met behulp van snelkoppelingen die uitschakeling in geval van gevaar vergemakkelijken.





- Aan het einde van de levensduur van het gereedschap is het aanbevolen dit te demonteren, te ontvetten en de onderdelen te sorteren op materiaal, om het recycleren te vergemakkelijken.
- Onderbreek altijd de persluchttoevoer en maak de voedingsslang los alvorens een accessoire te installeren, te verwijderen of af te stellen of alvorens een onderhoudsoperatie aan dit gereedschap uit te voeren.
- Gebruik geen beschadigde, gerafelde of beschadigde slangen of koppelstukken. Beschadig de slangen of de connectoren niet.
- Smeer het gereedschap nooit met ontvlambare of vluchtige vloeistoffen, zoals dieselolie of benzine.
- Verwijder geen van de etiketten. Vervang een etiket wanneer dit beschadigd is.
- Gebruik het gereedschap niet als u niet met de schakelaar de machine uit of in kunt schakelen.
- Vergrendel of blokkeer de veiligheidshendel niet in de stand "ON" met behulp van kleefband of een draad. De hendel moet vrij naar de uitstand "OFF" kunnen terugkeren.
- Controleer of alle slangen en koppelstukken de juiste afmetingen hebben en goed zijn vastgezet.
- Het gebruik van een zwevende slang wordt aanbevolen. Een inlaatkoppelstuk verhoogt het gewicht van het gereedschap, waardoor dit minder goed te hanteren is.
- Voor optimale prestaties moet het wandkoppelstuk een diameter hebben die net iets groter is dan die van het op het gereedschap gebruikte koppelstuk. De diameter van het dichtst bij het gereedschap aanwezige koppelstuk moet kleiner zijn dan de correcte diameter van de luchttoevoerslang.
- Gebruik beugels of andere praktische middelen om het te bewerken voorwerp op een stabiele houder stevig vast te zetten. Het te bewerken voorwerp vasthouden of tegen zichzelf drukken kan tot onbalans en controleverlies leiden.
- Onderbreek, wanneer het gereedschap niet gebruikt wordt, de luchttoevoer om een incidenteel en onbevoegd gebruik hiervan in afwezigheid van de operator te vermijden.
- U mag nooit op enige wijze een onderdeel, een component of een accessoire van dit gereedschap wijzigen.
- Het luchtinlaatfilter kan vuil worden en de luchttoevoer blokkeren, waardoor de prestaties van het gereedschap afnemen. Als dit gebeurt, moet het luchtfilter gereinigd worden.
- Houd niet werkend gereedschap buiten het bereik van kinderen en laat personen die geen kennis van het apparaat of van deze instructies hebben, niet hiermee werken. Het gereedschap is gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.
- Plaats, alvorens het gereedschap in werking te stellen, het gereedschap op het te behandelen oppervlak. Richt het gereedschap niet op een persoon en gebruik dit niet op ondoordachte wijze.
- Bij afkorten moet het te bewerken voorwerp zodanig ondersteund worden, dat de breedte van de gleuf tijdens het werken constant blijft of breder wordt.
- Schakel het gereedschap uit als het boortje in de gleuf vast komt te zitten en bevrijd dit. Controleer of het boortje nog altijd goed vast zit en of dit niet beschadigd is, alvorens door te gaan met werken.

2 - ONDERHOUD

- Het onderhoud aan het gereedschap moet worden uitgevoerd door een vakman die reserveonderdelen gebruikt die identiek zijn aan de originele reserveonderdelen en door FACOM goedgekeurd zijn. Gebruik uitsluitend de door FACOM aanbevolen smeermiddelen.

3 - AANVULLENDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN SPECIAAL VOOR LUCHTDRIKHAMERS

WAARSCHUWING

- Inspecteer het boortje alvorens het gereedschap te gebruiken. Gebruik geen boortjes die gevallen zouden kunnen zijn of die afgebroken, gebarsten of defect zijn.
- Controleer voor ieder gebruik of het boortje goed gemonteerd en vastgedraaid is. Laat de hamer minstens 1 minuut in een ongevaarlijke positie draaien zonder deze te gebruiken. In geval van aanzienlijke trillingen of andere problemen, moet u de hamer onmiddellijk uitschakelen en nakijken wat de oorzaak hiervan is.
- Voor boor- of ontkalkingswerkzaamheden in een potentieel explosieve omgeving moet u vonkvrije koudbeitels gebruiken (over het algemeen van beryllium-koper). Raadpleeg de fabrikant van het gereedschap alvorens hiertoe over te gaan.
- Gebruik uitsluitend koudbeitels, ontkalkers en bevestigingen die geschikt zijn voor een gebruik met slaggereedschap.
- Gebruik het gereedschap slechts als de beitelhoeder goed aan het gereedschap bevestigd is.
- Gebruik geen versleten of botte koudbeitels, dit zou tot breuk van het gereedschap, een minder grote werkzaamheid en een toename van de trillingen kunnen leiden. Door ongewenste bewegingen uit te voeren, kan het breken van een koudbeitel letsel veroorzaken.
- Bewaar de koudbeitels niet bij temperaturen van 32°F (0°C) of lager. Bij temperaturen onder nul kan gehard staal breken, tot breuken leiden en letsel veroorzaken.
- Plaats het staal, de koudbeitel of de naald op het te bewerken oppervlak, alvorens het gereedschap aan te zetten. Als u het gereedschap gebruikt terwijl het staal, de koudbeitel of de naalden het te bewerken oppervlak niet aanraken, kunnen het gereedschap en de beitelhoeder beschadigd worden.
- Het vermogen van het gereedschap hangt af van de op de schakelaar uitgeoefende druk: houdt het gereedschap stevig vast en druk op de schakelaar om te werken.

JUISTE POSITIE VAN DE HAND

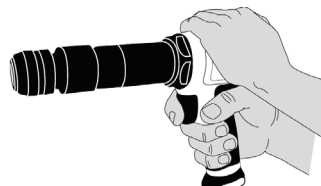


WAARSCHUWING

Waarschuwing: Plaats voor minder risico op ernstig letsel uw hand **ALTIJD** zoals aangegeven.

Waarschuwing: Houd voor minder risico op ernstig letsel het gereedschap **ALTIJD** stevig vast om op bruske bewegingen te anticiperen.

Houd voor een geschikte positie het gereedschap met beide handen vast.

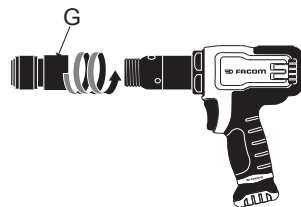




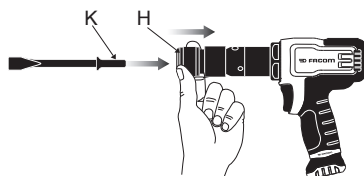
MONTAGE VAN DE KOUDBEITEL

OPMERKING: Controleer of de beitelhoeder en de koudbeitel niet beschadigd en/of versleten zijn, alvorens deze te gaan gebruiken. Vervang ze, indien nodig, door nieuwe exemplaren.

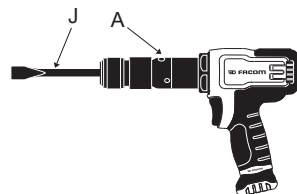
- Schroef de beitelhoeder (G) vast op het voorste uiteinde van het gereedschap.



- Duw de vergrendelingsbeugel (H) naar achteren en schuif het stangetje van de koudbeitel (K) in de beugel.



- Laat, wanneer de koudbeitel volledig in de schacht van de pneumatische luchtdrukhamer (A) gedrukt is, de vergrendelingsbeugel van de koudbeitel (J) los.



BELANGRIJK: De beitelhoeder voorkomt dat de koudbeitel uit het gereedschap kan schieten. Voor een veilig gebruik van het gereedschap moet dit vergrendeld worden, alvorens het te gebruiken.

SERVICEONDERHOUD

Smeren

Pneumatisch gereedschap moet gedurende de hele levensduur gesmeerd worden.

Het mechanisme van de pneumatische hamer wordt van perslucht voorzien. De perslucht bevat vocht en veroorzaakt roest in het gereedschap, om die reden is dagelijkse smering vereist. Zonder smering wordt de levensduur van het gereedschap verkort en is de garantie niet meer geldig.

⚠ WAARSCHUWING: Dit pneumatische gereedschap moet gesmeerd worden **VOOR** de eerste ingebruikname en vervolgens **na en voor** ieder gebruik.

Het handmatig smeren van het pneumatische gereedschap:

- Maak het gereedschap los van de luchttoevoerbron en richt de luchtinlaat naar boven.
- Druk op de schakelaar en breng ca. 0,15 tot 0,25 ml olie in de luchtinlaat in.

OPMERKING: Gebruik olie met een gewicht van 10 SAE als er geen olie voor pneumatische werktuigen beschikbaar is.

- Sluit het gereedschap aan op de luchttoevoerbron, plaats de koudbeitel op het te bewerken oppervlak en dek de uitlaat af met een doek. Laat het gereedschap 2 tot 3 seconden werken.

⚠ WAARSCHUWING: Buiten het bereik van kinderen houden. Bij inslikken van olie voor pneumatische werktuigen niet laten braken, maar onmiddellijk een arts raadplegen.

⚠ WAARSCHUWING: Het overschot aan olie in het werktuig wordt onmiddellijk via de uitlaatopening uitgestoten. Richt de uitlaatopening altijd ver uit de buurt van personen of voorwerpen.

Opbergen:

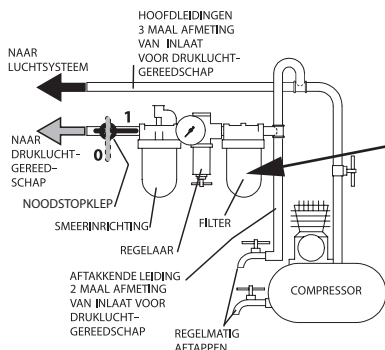
Het pneumatische werktuig moet voor het opbergen gesmeerd worden. Volg de instructies "Smeren", met uitzondering van stap 3.



Gebruik altijd een in de persleiding geïntegreerde olieverniveelaar. Wij bevelen de FACOM N.580 gecombineerde reduceerventiel met olieverniveelaar en vochtscheider aan.

Voeg niet teveel olie of zware aardolieproducten toe, dit zou namelijk kunnen leiden tot afslaan of een laag rendement.



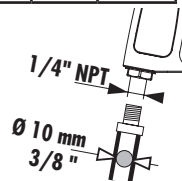


Er moet een luchtfilter geplaatst worden tussen de luchtcompressor en de smeernippel om de aangevoerde lucht van de pneumatische hamer te zuiveren. Water, vuil en vreemde deeltjes kunnen de hamer beschadigen.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Referentie	Diameter van het stangetje Diameter	Aansluiting	Slagfrequentie Toerental	Slag van de zuiger	Geluidsniveau (ISO 15744)				Trillingsniveau m/s² (ISO 28927)	
					Druk dB(A)		Vermogen dB(A)			
	mm	mm	bpm	mm		k*		k*		k**
V.335FH	10.2	21	2400	94,1	93	3	104	3	10,4	1,5
V.330FH	10.2	21	3100	58,9	95	3	106	3	7,4	1,5

Referentie	Gemiddeld luchtverbruik	Werkdruk	Gewicht met borgring	Afmetingen met borgring
	l/min	bar	kg	mm
V.335FH	73,6	6,2	2,8	285,2 x 61,7 x 196,6
V.330FH	90,6	6,2	2,4	237,7 x 61,7 x 196,6



* k = meetonzekerheid in dB

** k = meetonzekerheid in m/s²

GARANTIE

De elektrische draagbare machines van Facom hebben een garantie van 24 maanden vanaf de datum van aankoop tegen alle al dan niet verborgen fabrieksfouten. De accessoires en verbruiksartikelen, de oplader en de accu's van Facom vallen onder de wettelijke garantie.

Deze garantie is niet van toepassing in de volgende gevallen: normale slijtage, het niet in acht nemen van de gebruiksinstructies en de veiligheidsvoorschriften, onjuist of verkeerd gebruik van het gereedschap, overbelasting van het gereedschap, achterstallig (service-) onderhoud, binnendringen van vreemde voorwerpen, demontage of wijziging van het gereedschap, sporen van schokken (deuken, scheuren of barsten in de behuizing...), gebruik van een accessoire van slechte kwaliteit of dat niet compatibel is.

Overleg voor het toepassen van de garantie: het gereedschap met zijn serienummer en de originele, leesbare rekening zonder doorhalingen, met daarop een beschrijving van het product en zijn aankoopdatum. Gedetailleerde toepassingsvoorwaarden van de garantie: raadpleeg uw dealer.

CE-CONFORMITEITSVERKLARING

ONDERGETEKENDE, FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - 91 420 MORANGIS - FRANKRIJK, WIJ VERKLAREN ONDER ONZE EIGEN VERANTWOORDELIJKHEID DAT DE FACOM PRODUCTEN **LUCHTDRIKHAMER V.335FH MET LANGE SCHACHT EN LUCHTDRIKHAMER V.330FH MET KORTE SCHACHT**

- BEANTWOORDT AAN DE BEPALINGEN VAN DE « MACHINES » 2006/42/CE

- EN BEANTWOORDT AAN DE BEPALINGEN VAN DE GEHARMONISEERDE EUROPESE RICHTLIJN EN ISO 11148-4: 2012

Ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische dossier en legt deze verklaring af namens Facom.


Markus Rempel

20.02.2017
Directeur engineering



ES**AVISO**

Los martillos neumáticos V.330FH y V.335FH son herramientas de gran precisión destinadas a los profesionales para las juntas de rótula y las barras de acoplamiento, liberar las piezas agarrotadas, cortar las chapas y tubos de escape, así como para efectuar operaciones de esmerilado, remachado y desincrustado, etc.



No utilizar mangueras de aire y accesorios dañados, desgastados ni deteriorados.



La máquina neumática pueden vibrar durante el uso. La vibración, los movimientos repetitivos o las posiciones incómodas podrían dañarle los brazos y las manos. En caso de incomodidad, sensación de hormigueo o dolor, dejar de usar la máquina. Consultar al médico antes de volver a utilizarla.



No coger la máquina por la manguera para levantarla.



Mantener una postura del cuerpo equilibrada y firme. No estirar demasiado los brazos al manejar la máquina. No utilizar una máquina bajo el efecto de drogas, alcohol, medicamentos o si está cansado.



No engrasar excesivamente y no utilizar aceite pesado. Ya que esto pudiera calar la herramienta y reducir su rendimiento.



Utilizar equipos de protección como gafas, guantes, calzado de seguridad así como una protección acústica. Siempre usar gafas de protección con la marca CE durante la utilización o durante una operación de mantenimiento de la herramienta. Estar vigilante, tener buen sentido y de atención mientras se utiliza la máquina.



Durante la utilización de la herramienta siempre se debe usar una protección respiratoria.



Cortar siempre el suministro de aire y desconectar la manguera de suministro de aire antes de instalar, retirar o ajustar cualquier accesorio de esta máquina, o antes de realizar cualquier operación de mantenimiento de la misma.



Manejar la herramienta a una presión de aire máxima de 90 psig (6,2 bar/620 kPa).

SE ADJUNTA INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD. LEA ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA. GUARDAR PARA CONSULTAS FUTURAS. ES RESPONSABILIDAD DE LA EMPRESA ASEGURARSE DE QUE EL OPERARIO ESTÉ AL TANTO DE LA INFORMACIÓN QUE CONTIENE ESTE MANUAL. EL HACER CASO OMISO DE LOS AVISOS SIGUIENTES PODRÍA OCASIONAR LESIONES.

CONSIGNAS GENERALES DE SEGURIDAD

Use un equipo de protección individual. En función de la aplicación, utilizar una pantalla facial, gafas de seguridad o pantallas de seguridad. Si es necesario, usar una máscara anti-polvo, protecciones auditivas, guantes y un delantal capaz de detener los pequeños fragmentos abrasivos o piezas a mecanizar. La protección ocular debe ser capaz de detener los desechos volantes producidos por las diversas operaciones. La máscara anti-polvo o el respirador debe ser capaz de filtrar las partículas producidas por sus trabajos. La exposición prolongada a los ruidos de fuerte intensidad puede provocar una pérdida de la audición. Las gafas ordinarias NO son gafas de seguridad. Utilizar igualmente una máscara facial o anti-polvo si la operación de corte libera polvo.

- Conservar la zona de trabajo limpia y bien iluminada. Las zonas con obstáculos u oscuras son propicias a los accidentes.
- No hacer funcionar las herramientas eléctricas en atmósfera explosiva, por ejemplo en presencia de líquidos inflamables, de gases o de polvos. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden inflamar los polvos o los humos.
- Mantener alejados a los niños y a las personas presentes durante la utilización de la herramienta. Las distracciones pueden hacerle perder el control de la herramienta.
- Permanecer vigilante, prestar atención a lo que esté haciendo y hacer prueba de sentido común en su utilización de la herramienta eléctrica. No utilizar ninguna herramienta eléctrica cuando esté fatigado o bajo el efecto de droga, alcohol o medicamentos. Un momento de descuido durante la utilización de una herramienta puede provocar lesiones graves.
- Evitar cualquier arranque imprevisto. Asegurarse de que el interruptor esté en posición de parada antes de conectar la herramienta a la fuente de alimentación de aire, guardarla o cargarla. Usar las herramientas con el dedo en el interruptor o conectar las herramientas cuyo interruptor esté en posición de marcha puede ser la causa de accidentes.
- La exposición a niveles elevados de ruido puede provocar una pérdida de audición y otros problemas, tales como acúfenos (tinnitus, zumbidos o silbidos en los oídos). Por consecuencia, es esencial evaluar el riesgo y efectuar los controles adecuados. Los controles adecuados para reducir el riesgo pueden incluir la instalación de materiales aislantes para evitar que las piezas de trabajo emitan un sonido estridente.
- Usar ropas adecuadas. No usar ropas anchas ni prendas. No acercar el cabello, las ropas y los guantes a las piezas móviles, estos pudieran ser atrapados por las dichas piezas.
- Mantener las manos y otras partes del cuerpo, las ropas anchas y el cabello largo alejados del extremo móvil de la herramienta.
- Anticipar y estar atento a los cambios repentinos de ritmos durante el arranque y la utilización de cualquier herramienta eléctrica.
- Los operadores y el personal de mantenimiento deben ser físicamente capaz de controlar el tamaño, el peso y la potencia de la herramienta.
- No utilizar esta herramienta durante largos períodos sin hacer una pausa. Las vibraciones producidas por la actividad de la herramienta pueden causar dolores en sus manos y sus brazos. No utilice más una herramienta en caso de infort, dolores, etc. Consultar un médico antes de volver a comenzar a utilizar la herramienta.
- No efectuar cortes en zonas en las que puedan existir conductos o cables eléctricos. Esta herramienta no posee ninguna protección contra los impactos eléctricos, cualquier contacto con un cable bajo tensión electrificaría las partes metálicas expuestas de la herramienta.



- Los accesorios y las herramientas pueden calentarse durante la utilización. Usar guantes para manipularlas.
- Mantener las personas presentes a una distancia de seguridad respecto a la zona de trabajo. Cualquier persona que penetre en la zona de trabajo debe usar un equipo de protección individual. Fragmentos de pieza a mecanizar o un accesorio roto pudieran ser proyectados y provocar lesiones fuera de la zona inmediata de operación.
- Nunca dirigir el aire hacia sí mismo o hacia otra persona.
- Usar ropas que abriguen en caso de trabajo en un entorno frío y mantener las manos secas y en calor.
- Los flexibles que se sueltan pudieran lesionar a las personas presentes y provocar heridas graves. Siempre verifique que los flexibles y los racores no están dañados o flojos.
- Limitar cualquier exposición prolongada al polvo procedente del lijado, aserrado, desbarbado, perforado o de cualquier otra actividad de construcción. Usar ropas de protección y limpiar con agua y jabón las partes del cuerpo expuestas. El hecho de permitir que el polvo penetre en la boca, los ojos o la piel puede favorecer la absorción de productos químicos peligrosos.
- No utilizar la herramienta si el interruptor no permite pasar del estado de marcha o parada e inversamente. Conservar las herramientas en parada, alejadas del alcance de los niños y no permitir que las personas que no conozcan la herramienta o las presentes instrucciones la hagan funcionar. Las herramientas son peligrosas entre las manos de utilizadores novicios.
- No permitir que los niños estén en contacto con la herramienta. Cuando los operadores sin experiencias utilizan esta herramienta, los mismos deben ser supervisados.
- No modificar esta herramienta. Cualquier modificación puede reducir la eficacia de las disposiciones de seguridad y agravar los riesgos corridos por el operador.
- No tirar las consignas de seguridad, entregarlas al operador.
- No utilizar la herramienta si la misma está dañada.
- Cualquier defecto de la pieza o de los accesorios, o incluso de la herramienta misma, puede generar proyectiles a gran velocidad.
- Este producto no está previsto para ser utilizado por personas (niños incluidos) que sufran de discapacidades físicas, sensoriales o mentales, con falta de experiencia, de conocimientos o de habilidad, salvo si estas personas son supervisadas por alguna persona responsable de su seguridad. Nunca dejar los niños solos con este producto. Esta herramienta y sus accesorios deben utilizarse de conformidad con estas instrucciones. Cualquier utilización con otros fines puede representar un peligro para las personas y el entorno.
- La instalación, el ajuste y la utilización de la herramienta ser reservan a operadores calificados y formados.
- Usar un casco de protección en caso de trabajos sobre la cabeza.
- Las chispas generadas por el corte pueden inflamar las ropas y causar lesiones graves. Asegurarse de que las chispas no caigan sobre las ropas. Usar ropas ignífugas y mantener un cubo de agua a proximidad.
- Dirigir la evacuación de forma a minimizar la molestia provocada por el polvo en un entorno polvoriento.
- En caso de producción de polvo o de humo, la prioridad debe ser controlarlo a nivel del punto de emisión.
- Todos los elementos integrados o accesorios destinados a recopilar, aspirar o eliminar el polvo o el humo en suspensión deben utilizarse y mantenerse correctamente, de conformidad con las consignas del fabricante.
- Seleccionar, mantener y reemplazar la herramienta y los consumibles de conformidad con las instrucciones del presente manual, para evitar un aumento inútil de la cantidad de polvo o de humo provocada.

1 - UTILIZACIÓN Y MANTENIMIENTO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

- Antes de arrancar la herramienta, verificar que no hay interacción peligrosa con el entorno inmediato (gas explosivo, líquido inflamable o peligroso, conductos desconocidos, cable o funda eléctrica, etc.).
- Antes de conectar la herramienta a la admisión de aire, verificar que ningún obstáculo bloquee el interruptor en posición marcha.
- En caso de bloqueo, soltar el interruptor y desconectar la herramienta de la red de aire comprimido.
- Verificar que la pieza por trabajar esté correctamente inmovilizada.
- Siempre utilizar, inspeccionar y mantener esta herramienta de conformidad con todas las reglamentaciones (locales, departamentales, federales y nacionales), aplicables a las herramientas neumáticas portadas y manualmente accionadas.
- Para mayor seguridad, mejores prestaciones y para extender la duración de tiempo de vida útil de las piezas, utilizar la herramienta con una presión de aire máxima de 90 psig (6,2 bar / 620 kPa) con un flexible de alimentación de diámetro interior de 3/8" (10 mm).
- Siempre utilizar aire limpio y seco. El polvo, el humo corrosivo y/o una humedad excesiva pueden dañar el motor de una herramienta neumática.
- Una presión superior a la presión máxima de 90 psig (6,2 bar / 620 kPa) puede resultar peligrosa y generar una velocidad excesiva, el desgaste de la herramienta, la rotura de piezas, el aumento del par o de la fuerza, lo que puede provocar la destrucción de la herramienta y de sus accesorios o de la pieza por trabajar.
- Mantener las herramientas eléctricas. Verificar que no hay ningún alineamiento incorrecto o bloqueo de las partes móviles, piezas rotas o cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta. En caso de deterioro, reparar la herramienta antes de volver a utilizarla. Numerosos accidentes son producidos por herramientas mal cuidadas.
- Mantener limpias y afiladas las herramientas de corte. Las herramientas de corte con un mantenimiento correcto de las piezas cortantes afiladas son menos susceptibles de bloquear y son más fáciles de controlar.
- No utilizar accesorios que no sean diseñados específicamente y no recomendados por FACOM. Examinar los accesorios antes de utilización. No utilizar accesorios fisurados o dañados. El simple hecho de que el accesorio pueda ser fijado a su herramienta eléctrica no garantiza un funcionamiento en toda seguridad.
- Utilizar la herramienta eléctrica, sus accesorios, sus brocas, etc. de conformidad con las presentes instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el tipo de trabajo a realizar. La utilización de una herramienta eléctrica para cualquier operación que no sea para la cual se diseñó es peligrosa.
- Para estar informado acerca de los múltiples peligros, leer atentamente las consignas de seguridad antes de instalar, utilizar, reparar, mantener la herramienta, reemplazar los accesorios en la herramienta o trabajar cerca de la misma. El no respeto de esta consigna puede provocar lesiones corporales graves.
- Asegurarse de que las chispas y residuos producidos por la utilización de la herramienta no resulten un peligro.
- La herramienta neumática debe instalarse y conectarse a la red de aire comprimido mediante racores rápidos para facilitar la parada en caso de peligro.
- En fin de vida útil de la herramienta, se recomienda desmontarla, desengrasarla y clasificar las piezas por materiales para facilitar el reciclado.
- Siempre cortar la alimentación de aire comprimido y desconectar el flexible antes de instalar, retirar o ajustar un accesorio, o antes de comenzar una operación de mantenimiento en esta herramienta.
- No utilizar flexibles o racores dañados, deshinchados o deteriorados. No dañar los flexibles o los conectores.
- Nunca lubricar las herramientas con líquidos inflamables o volátiles tales como le keroseno, el gasóleo o la gasolina.





- No retirar ninguna etiqueta. Reemplazar cualquier etiqueta dañada.
- No utilizar la herramienta si el interruptor no permite pasar el estado de marcha a parada e inversamente.
- No fijar, ni bloquear la palanca de seguridad en posición "ON" por medio de una cinta o de cable. La palanca debe poder retornar en posición de parada "OFF" libremente.
- Asegurarse de que todos los flexibles y los racores estén correctamente dimensionados y bien apretados.
- Se recomienda la utilización de un flexible suspendido. Un racor de admisión aumenta el peso de la herramienta y reduce por lo tanto su maniobrabilidad.
- Para obtener rendimientos máximos, el racor de pared debe ser de un diámetro superior al del racor utilizado en la herramienta. El racor más cercano de la herramienta no debe ser inferior al diámetro correcto del flexible de alimentación de aire.
- Utilizar tornillos de banco o cualquier otro dispositivo práctico para fijar e inmovilizar la pieza por trabajar sobre un soporte estable. Mantener la pieza por trabajar manualmente o contra si crea un desequilibrio que puede provocar una pérdida de control.
- Cuando no se utiliza la herramienta, cortar la alimentación de aire para impedir cualquier utilización accidental o no autorizada en la ausencia del operador.
- Nunca modificar de ninguna forma una pieza, un componente o un accesorio de esta herramienta.
- El filtro en la entrada de aire puede obstruirse y bloquear la alimentación de aire lo que reduciría las prestaciones de la herramienta. Si esto se produce, es necesario limpiar el filtro de aire.
- Mantener las herramientas eléctricas en parada fuera del alcance de los niños y no permitir que personas que no conozcan la herramienta o las presentes instrucciones las hagan funcionar. Las herramientas son peligrosas entre las manos de usuarios novicios.
- Antes de poner la herramienta en marcha, colocar la herramienta sobre la superficie a tratar. No dirigir la herramienta hacia una persona ni utilizarla indebidamente.
- En caso de aserrado, la pieza a trabajar debe estar sostenida de tal manera que el ancho de la hendidura permanezca constante o se amplíe durante la operación.
- Si la broca se atrapa en una hendidura, apagar la herramienta y liberar la broca. Siempre verificar que la broca esté correctamente fijada y no esté dañada antes de continuar la operación.

2 - MANTENIMIENTO

- El mantenimiento de la herramienta debe ser realizado por un operador calificado utilizando solamente piezas de recambio idénticas a las piezas de fábrica y homologadas FACOM. Utilizar únicamente lubricantes recomendados por FACOM.

3 - REGLAS DE SEGURIDAD SUPLEMENTARIAS ESPECÍFICAS A LOS MARTILLOS NEUMÁTICOS

ADVERTENCIA

- Inspeccionar la broca antes de utilizar la herramienta. No utilizar brocas que se hayan caído o que estén quebradas, fisuradas o defectuosas.
- Antes de cualquier utilización, asegurarse de que la broca esté correctamente instalada y apretada. Hacer funcionar el martillo sin utilizarlo durante al menos 1 minuto en una posición sin peligro. Si aparecieran vibraciones importantes u otros defectos, parar inmediatamente el martillo y buscar la causa de estos defectos.
- Para realizar operaciones de perforado o de desincrustado en un entorno potencialmente explosivo, utilizar buriles antideflagrantes (generalmente de cupro-berilio). Consultar el fabricante de la herramienta antes de proceder de esta manera.
- Utilizar únicamente buriles, desincrustadores y fijaciones adaptadas a una utilización en herramientas de impacto.
- Solamente utilizar la herramienta si el porta-buril está correctamente fijado a la herramienta.
- No utilizar buriles usados o sin filo ya que esto puede provocar una rotura de la herramienta, a una reducción de la eficacia y a una amplificación de las vibraciones. Creando un nuevo movimiento intempestivo, la rotura de un buril puede provocar lesiones.
- No almacenar los buriles a 32°F (0°C) o a temperaturas inferiores. Las temperaturas inferiores a cero pueden dañar el acero templado, provocar una rotura y causar lesiones.
- Aplicar el acero, el buril o la aguja sobre la superficie a tratar antes de poner la herramienta en marcha. Utilizar la herramienta mientras que el acero, el buril y las agujas no están en contacto con la superficie a tratar puede dañar la herramienta y el porta-buril.
- La potencia de la herramienta depende de la presión ejercida en el interruptor: mantener la herramienta firmemente y pulsar el interruptor para trabajar.

POSICIÓN APROPIADA DE LA MANO

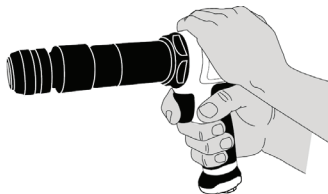


ADVERTENCIA

Advertencia: Para reducir los riesgos de lesiones graves, SIEMPRE colocar la mano como se indica en la figura.

Advertencia: Para reducir los riesgos de lesiones graves, SIEMPRE mantener la herramienta firmemente para anticipar cualquier movimiento brusco.

Para una posición adaptada, mantener la herramienta con las dos manos.

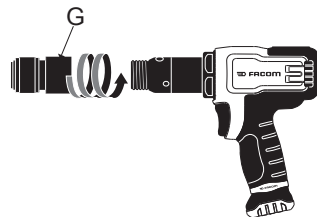




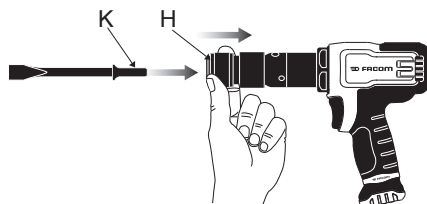
MONTAJE DEL BURIL

OBSERVACIÓN: Antes de utilizarlos, verificar que el porta-buril y el buril no están dañados y/o desgastados. Si es necesario, reemplazarlos por piezas nuevas.

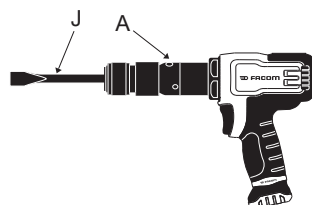
- Enroscar el porta-buril (G) en el extremo delantero de la herramienta.



- Empujar la abrazadera de bloqueo (H) hacia atrás luego hacer deslizar el vástago del buril (K) en la abrazadera.



- Cuando el buril está completamente insertado en el cañón del martillo neumático (A), liberar la abrazadera de bloqueo del buril (J).



IMPORTANTE: El porta-buril impide que el buril sea eyectado de la herramienta. Para una utilización segura de la herramienta, es necesario bloquearlo antes de utilizar la herramienta.

MANTENIMIENTO

Lubricación

Las herramientas neumáticas deben lubricarse durante su tiempo de vida útil.

El mecanismo del martillo neumático es alimentado con aire comprimido. El aire comprimido bloquea la humedad que oxidaría los componentes en el interior de la herramienta, es por ello que se requiere una lubricación cotidiana. El defecto de lubricación disminuiría la duración de vida útil de la herramienta y anularía la garantía.

⚠ ADVERTENCIA: Esta herramienta debe lubricarse **ANTES** de la primera puesta en servicio, y **luego y antes** de cada utilización.

Para lubricar manualmente la herramienta neumática:

1. Desconectar la herramienta de la fuente de alimentación de aire y orientar la entrada de aire hacia arriba.

2. Pulsar el interruptor y hacer penetrar aproximadamente 0,15 a 0,25 ml de aceite en la admisión de aire.

NOTA: Use aceite SAE con peso N.º 10 si el aceite para herramientas neumáticas no está disponible.

3. Conectar la herramienta a la fuente de alimentación de aire, aplicar el buril en la superficie a tratar, luego cubrir la salida con un paño.

Hacer funcionar la herramienta durante 2 a 3 segundos.

⚠ ADVERTENCIA: Mantener fuera del alcance de los niños. Si se ingiere el aceite para herramientas neumáticas, no inducir el vómito, llamar a un médico de inmediato.

⚠ ADVERTENCIA: Todo aceite en exceso en la herramienta se expulsa de inmediato por el puerto de escape. Siempre dirija el puerto de escape en una dirección alejada de las personas o los objetos.

Almacenamiento:

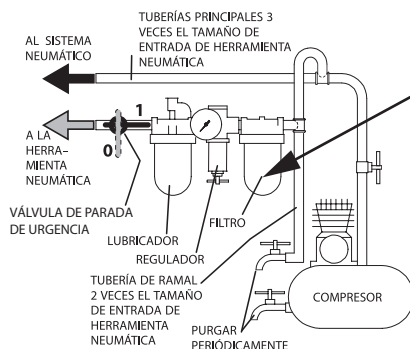
La herramienta neumática debe lubricarse antes de almacenarla. Siga las instrucciones de "Lubricación" con excepción del paso 3.



Utilice siempre un lubricante de aire comprimido con esta llave de impacto. Recomendamos la siguiente unidad de Filtro-Lubricador-Regulador: FACOM N.580.

No coloque demasiado aceite y no utilice aceite pesado ya que puede generar pérdida de velocidad y bajo rendimiento.





Un filtro de aire tendrá que colocarse entre el compresor de aire y el filtro lubricador para suministrar un aire limpio al martillo. Agua, suciedad y partículas pueden dañar el martillo.

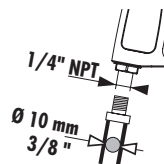
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Modelo	Diámetro do eixo	Acople	Frecuencia de golpeo Cadencia	Carrera del pistón	Nivel de sonido (ISO 15744)				Nivel de vibraciones m/s² (ISO 28927)	
					Presión dB(A)		Potencia dB(A)			
	mm	mm	bpm	mm		k*		k*		k**
V.335FH	10.2	21	2400	94,1	93	3	104	3	10,4	1,5
V.330FH	10.2	21	3100	58,9	95	3	106	3	7,4	1,5

Modelo	Consumo de aire	Presión de utilización	Peso con el dispositivo de retención	Dimensiones con el dispositivo de retención
	l/min	bar	kg	mm
V.335FH	73,6	6,2	2,8	285,2 x 61,7 x 196,6
V.330FH	90,6	6,2	2,4	237,7 x 61,7 x 196,6

* k = incertidumbre de medida en dB

** k = incertidumbre de medida en m/s²



GARANTÍA

Las herramientas electro portátiles FACOM tienen garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra, contra todo defecto de fabricación. Los accesorios y piezas de desgaste, el cargador y las baterías FACOM benefician de la garantía legal.

Esta garantía no se aplica en los casos siguientes: desgaste normal, no respeto de las instrucciones de utilización y de las consignas de seguridad, utilización no convencional o abusiva de la herramienta, sobrecarga de la herramienta, falta de mantenimiento, intrusión de cuerpos extraños, desmontaje o modificación de la herramienta, trazas de impactos (hundimientos, fisuras o rotura de los cárteres, etc.), utilización con un accesorio de mala calidad o no compatible.

Para cualquier aplicación de la garantía, presentar: la herramienta con su número de serie así como la factura de origen legible y sin tachas presentando la designación del producto y su fecha de compra. Condiciones detalladas de aplicación de la garantía: consulte su distribuidor.

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

NOSOTROS, FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - 91 420 MORANGIS - FRANCIA, DECLARAMOS BAJO NUESTRA RESPONSABILIDAD QUE LOS PRODUCTOS **FACOM MARTILLO NEUMÁTICO V.335FH CON CAÑÓN LARGO Y MARTILLO NEUMÁTICO V.330FH CON CAÑÓN CORTO**

- ES CONFORME A LAS DISPOSICIONES DE LA DIRECTIVA "MÁQUINAS" 2006/42/CE

- Y ES CONFORME A LAS DISPOSICIONES DE LA NORMA EUROPEA ARMONIZADA EN ISO 11148-4: 2012

El que suscribe es responsable de disponer de la documentación técnica y realiza esta declaración en nombre de Facom.

Markus Rempel

20.02.2017
Ingeniero Director



IT



AVVERTENZA



I martelli pneumatici V.330FH e V.335FH sono strumenti progettati per offrire la massima precisione ai professionisti nelle operazioni di separazione di giunti sferici ed estremità di bielle, rottura di parti mobili, taglio di pannelli della carrozzeria e tubi di scarico, oltre che nelle operazioni di frantumazione, rivettatura, ablazione, ecc.



Non adoperare tubi e raccordi danneggiati, consunti o deteriorati.



Gli strumenti pneumatici possono vibrare durante l'uso. Le vibrazioni, i movimenti ripetitivi o le posizioni scomode possono risultare dannosi per le mani e le braccia. Interrompere l'uso dell'macchina se si avvertono sintomi di disagio fisico, formicolio o dolore. Interpellare un medico prima di riprendere il lavoro.



Non trasportare la macchina tenendolo per il tubo.



Nell'usare la macchina, mantenere con il corpo una posizione salda e ben bilanciata. Non sbilanciarsi durante l'uso di questo macchina.

Non utilizzare la macchina sotto effetto di droghe, alcool, medicine o in caso di fatica.



Non lubrificare eccessivamente e non usare oli pesanti in quanto altrimenti possono verificarsi situazioni di stallo e scarse prestazioni.



Utilizzare dispositivi personali di sicurezza, quali occhiali di protezione, guanti, scarpe di sicurezza e una protezione acustica.

Indossare sempre una protezione per gli occhi adeguata con marcatura CE durante il funzionamento o la manutenzione di questo strumento.

Rimanere vigili e con buon senso e attenzione durante l'uso della macchina.



Indossare sempre una protezione respiratoria adeguata durante l'uso di questo strumento.



Disinserire sempre l'alimentazione aria e staccare il relativo tubo, prima di installare, togliere o regolare qualsiasi accessorio, oppure prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione dell'macchina.



Lavorare con massima pressione pressione aria di 90 psig (6,2 bar/620 kPa).

IMPORTANTE INFORMAZIONE DI SICUREZZA ACCLUSA. LEGGERE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI USARE LA MACCHINA. CONSERVARE PER FUTURO RIFERIMENTO. È RESPONSABILITÀ DEL DATORE DI LAVORO DI METTERE QUEST'INFORMAZIONE NELLE MANI DELL'OPERATORE. LA MANCATA OSSERVANZA DELLE SEGUENTI AVVERTENZE PUÒ CAUSARE LESIONI FISICHE.

ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

Indossare dispositivi di protezione personale. In base all'applicazione, usare schermo facciale, occhiali di sicurezza o guanti di sicurezza. Laddove appropriato, indossare una mascherina antipolvere, dispositivi di protezione dell'udito e camicie da officina in grado di arrestare i piccoli frammenti abrasivi o del pezzo da lavorare. I dispositivi di protezione degli occhi devono essere in grado di arrestare detriti volanti generati da varie operazioni. La mascherina antipolvere o il respiratore deve essere in grado di filtrare le particelle generate dalla vostra operazione. L'esposizione prolungata a rumore ad alta intensità può causare la perdita dell'udito. Gli occhiali da vista d'uso quotidiano NON sono occhiali di sicurezza. Usare la maschera facciale o antipolvere anche se l'operazione di taglio genera polvere.

- Garantire la pulizia e l'illuminazione dell'area di lavoro. Le aree disordinate o buie sono potenzialmente a rischio di incidenti.
- Non utilizzare strumenti che producono polveri in atmosfere esplosive, come in presenza di liquidi, gas o polvere infiammabili. Gli strumenti elettrici possono creare scintille suscettibili incendiare la polvere o i fumi.
- Tenere i bambini e passanti a debita distanza mentre si utilizza l'utensile elettrico. Le distrazioni possono farvi perdere il controllo.
- Siate vigili, guardate quello che state facendo e usate il buon senso quando usate l'utensile. Non usate un utensile elettrico quando siete stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcool o farmaci. Un momento di disattenzione durante l'utilizzo degli utensili elettrici può causare gravi lesioni personali.
- Impedire l'avviamento accidentale. Assicurarsi che la levetta si trovi in posizione OFF prima di collegare la fonte pneumatica, nonché prima di raccogliere e trasportare lo strumento. Trasportare gli elettrostrumenti con il dito sull'interruttore, altrimenti gli elettrostrumenti accesi possono comportare incidenti.
- L'esposizione a livelli di rumore elevati può causare la perdita dell'udito permanente e altri problemi come acufene (suoni, ronzio, fischi nelle orecchie). Di conseguenza, una valutazione dei rischi e l'implementazione di appropriati controlli per questi pericoli è essenziale. Appropriati controlli per ridurre il rischio possono includere azioni, come materiali isolanti, per prevenire il rumore proveniente dai pezzi da lavorare.
- Indossare indumenti adeguati. Evitare di indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento. Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- Tenere le mani e altre parti del corpo, gli indumenti larghi e i capelli lunghi lontani dalla zona di movimento dello strumento.
- Prevedere e fare attenzione a improvvise variazioni di movimento durante l'avvio e il funzionamento di qualsiasi strumento alimentato.
- Gli operatori e il personale di manutenzione devono essere fisicamente in grado di gestire la mole, la massa e la potenza dello strumento.
- Non azionare questo strumento per periodi di tempo prolungati. Le vibrazioni causate dall'azione dello strumento possono essere dannose per mani e braccia. Interrompere l'uso di qualsiasi strumento in caso di malessere persistente, sensazione di formicolio o dolore. Consultare un medico prima di riprendere l'utilizzo.
- Non eseguire operazioni di taglio in aree che possono contenere cavi elettrici o tubazioni. Questo strumento non è isolato dalle scosse



elettriche, pertanto il contatto con un cavo in tensione metterà in tensione le parti metalliche esposte.

- Accessori e strumenti possono surriscaldarsi durante il funzionamento. Indossare guanti in caso di contatto.
- Mantenere gli astanti a distanza di sicurezza dalla zona di lavoro. Chiunque entri nell'area di lavoro deve indossare i dispositivi di protezione individuale. I frammenti del pezzo da lavorare o di un accessorio rotto possono essere scagliati e causare lesioni nell'area immediatamente vicina al funzionamento.
- Non dirigere mai il flusso d'aria verso se stessi o verso qualcun altro.
- Indossare indumenti caldi quando si lavora in condizioni fredde e tenere le mani al caldo e all'asciutto.
- I tubi possono causare gravi lesioni personali. Controllare sempre se sono presenti tubi e raccordi danneggiati o allentati.
- Evitare il contatto prolungato con la polvere derivante da sabbatura, segatura, molatura, foratura, scheggiatura e altre attività edili. Indossare indumenti protettivi e lavare le aree esposte con acqua e sapone. La penetrazione di polvere in bocca, occhi o il suo deposito sulla pelle può favorire l'assorbimento di sostanze chimiche nocive.
- Conservare gli elettrotrattenti spenti fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non hanno familiarità con l'elettrotrattente o con le presenti istruzioni di mettere in funzione l'elettrotrattente. Gli elettrotrattenti sono pericolosi nelle mani di utenti inesperti.
- Non lasciare che i bambini entrino a contatto con questo strumento. La supervisione è richiesta quando operatori senza esperienza utilizzano questo utensile.
- Non modificare questo strumento. Le modifiche possono ridurre l'efficienza delle misure di sicurezza e aumentare i rischi per l'operatore.
- Non gettare le istruzioni di sicurezza; consegnarle all'operatore.
- Non usare lo strumento se è stato danneggiato.
- Occorre sapere che il guasto del pezzo da lavorare o degli accessori o persino dello strumento stesso può generare proiettili ad alta velocità.
- Questo prodotto non è concepito per l'uso da parte di persone (bambini inclusi) affette da abilità fisiche, sensoriali o mentali compromesse; mancanza di esperienza, conoscenza o competenze a meno che non supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono mai essere lasciati da soli con questo prodotto.
- Questo strumento e gli accessori devono essere utilizzati in conformità alle presenti istruzioni. L'utilizzo per qualsiasi altro scopo può causare pericoli per le persone e per l'ambiente.
- Solamente operatori qualificati e addestrati devono installare, regolare o usare lo strumento.
- Per un lavoro al di sopra della testa, indossare un casco.
- Le scintille generate dal taglio possono bruciare i vestiti e causare gravi lesioni personali. Accertarsi che le scintille non raggiungano i vestiti. Indossare abbigliamento che ritarda il processo di combustione e tenere a portata di mano un secchio di acqua.
- Dirigere lo scarico in modo tale da ridurre al minimo il disturbo dovuto alla polvere in un ambiente pieno di polvere.
- Nel caso in cui vengano creati polvere e fumi, la priorità consisterà nel controllarli in corrispondenza del punto di emissione.
- Tutte le caratteristiche integrali o gli accessori per la raccolta, estrazione o eliminazione della polvere o fumi dispersi nell'aria dovranno essere usati correttamente e la loro manutenzione dovrà essere realizzata conformemente alle istruzioni del fabbricante.
- Scegliere, eseguire la manutenzione e sostituire lo strumento come raccomandato nelle istruzioni, al fine di prevenire l'aumento inutile di polvere o fumi.

1 - UTILIZZO E CURA DELL'ELETTROUTENSILE

- Prima di mettere in funzione lo strumento, verificare l'assenza di interazioni pericolose con l'ambiente circostante (gas esplosivi, liquidi infiammabili o pericolosi, tubazioni sconosciute, guaine elettriche o cavi, ecc).
- Prima di collegare lo strumento alla presa dell'aria, controllare che la levetta non sia bloccata in posizione ON da un ostacolo.
- In caso di blocco, rilasciare la levetta e scollegare lo strumento dalla rete di aria compressa.
- Assicurarsi che l'unità su cui avviene il lavoro sia immobilizzata.
- Utilizzare, ispezionare e sottoporre sempre a manutenzione questo strumento in conformità con tutti i regolamenti (locali, statali, federali e nazionali), che si possono applicare allo strumento pneumatico portatile/azionato a mano.
- Per motivi di sicurezza, ottime prestazioni e massima durata dei componenti, utilizzare questo strumento a una pressione pneumatica massima di 90 psig (6,2 bar/620 kPa) in ingresso con un tubo di alimentazione pneumatica di diametro interno pari a 3/8" (10 mm).
- Utilizzare sempre aria pulita e asciutta. Polvere, fumi corrosivi e/o umidità eccessiva possono rovinare il motore di uno strumento pneumatico.
- Superare la pressione massima di 90 psig (6,2 bar/620 kPa) comporterà il rischio di pericoli quali velocità eccessiva, usura dello strumento, rottura delle parti, una coppia o forza superiore che possono distruggere lo strumento e gli accessori o la parte in lavorazione.
- Eseguire regolarmente la manutenzione degli elettrotrattenti. Controllare il disallineamento o il vincolo delle parti in movimento, la rottura delle parti e qualsiasi altra condizione che potrebbe compromettere il funzionamento dell'elettrotrattente. In caso di danni, far riparare l'elettrotrattente prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione degli elettrotrattenti.
- Mantenere gli strumenti da taglio affilati e puliti. Utensili da taglio con bordi affilati sono meno soggetti a bloccaggi e permettono un più facile controllo.
- Utilizzare esclusivamente gli accessori raccomandati da FACOM. Controllare gli accessori prima dell'uso. Non utilizzare accessori rotti o danneggiati. La possibilità di poter collegare un accessorio all'elettrotrattente non garantisce un funzionamento sicuro.
- Utilizzare l'elettrotrattente, gli accessori e le punte, ecc. secondo queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e dell'operazione da svolgere. L'utilizzo dell'elettrotrattente in operazioni diverse da quelle consentite potrà dar luogo a situazioni di pericolo. Per i molteplici pericoli, leggere e comprendere le istruzioni di sicurezza prima di installare, utilizzare, riparare, eseguire la manutenzione, sostituire gli accessori o quando si lavora vicino alla sega. La mancata osservanza delle suddette istruzioni può causare gravi lesioni personali.
- Accertarsi che le scintille e i detriti derivanti dall'uso non creino un pericolo.
- Lo strumento pneumatico deve essere montato e collegato alla rete di aria compressa tramite attacchi rapidi per facilitare lo spegnimento in caso di pericolo.
- Quando lo strumento arriva alla fine della sua vita utile, si raccomanda di smontare lo strumento, sgrassarlo e separare le parti per materiale in modo da poterle riciclare.
- Spegnerne sempre l'alimentazione dell'aria e scollegare dal tubo di alimentazione pneumatica prima di installare, rimuovere o regolare qualsiasi parte o accessorio su questo strumento o prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione su questo strumento.
- Non utilizzare tubi e raccordi danneggiati, sfilacciati o deteriorati. Non usare in modo improprio tubi o connettori.





- Non lubrificare gli strumenti con liquidi infiammabili o volatili come kerosene, gasolio o carburante per motori d'aviazione.
- Non rimuovere le etichette. Sostituire eventuali etichette danneggiate.
- Non usare lo strumento se la levetta non accende né spegne lo strumento.
- Non bloccare, sigillare con nastro adesivo o fissare con un filo metallico la leva di sicurezza in posizione «ON», in quanto la leva deve essere libera di tornare in posizione «OFF».
- Assicurarsi che tutti i tubi e gli accessori siano della dimensione corretta e siano fissati saldamente.
- Si consiglia l'uso di un tubo flessibile. Un giunto collegato direttamente sulla presa d'aria aumenta la massa dello strumento e ne diminuisce la manovrabilità.
- Per ottenere le massime prestazioni, il giunto a parete deve avere una dimensione leggermente maggiore rispetto al giunto utilizzato sullo strumento. Il giunto più vicino allo strumento non deve essere più piccolo della dimensione del tubo dell'alimentazione pneumatica.
- Utilizzare morsetti o un altro modo pratico per fissare e sostenere il pezzo da lavorare su una piattaforma stabile. Sorreggere il pezzo da lavorare manualmente o usando il corpo non è un modo stabile e può portare alla perdita di controllo.
- Quando non in uso, scollegare lo strumento dall'alimentazione pneumatica per impedire l'uso accidentale o non autorizzato in assenza dell'operatore.
- Non alterare parti/componenti/accessori di questo strumento in alcun modo.
- Il filtro dell'aria a rete sulla presa dell'aria di tanto in tanto si intasa a causa di detriti, bloccando l'alimentazione pneumatica e diminuendo le prestazioni dello strumento. In questo caso, occorre pulire il filtro dell'aria a rete.
- Conservare gli elettrooutensili spenti fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non hanno familiarità con l'elettrooutensile o con le presenti istruzioni di mettere in funzione l'elettrooutensile. Gli elettrooutensili sono pericolosi nelle mani di utenti inesperti.
- Tenere lo strumento sulla superficie di lavoro prima di avviare lo strumento.
- Non puntare o usare in modo non idoneo questo strumento.
- Durante il taglio, il pezzo da lavorare sarà supportato in modo tale che la scanalatura sia mantenuta a una larghezza costante o crescente durante l'operazione completa.
- Se la punta si inceppa in una scanalatura di taglio, spegnere il martello e liberare la punta. Controllare che la punta sia correttamente fissata in sicurezza e non danneggiata prima di continuare l'operazione.

2 - RIPARAZIONE

- La riparazione dello strumento dev'essere eseguita solo da personale qualificato per la riparazione, utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali autorizzate da FACOM. Utilizzare solo i lubrificanti consigliati da FACOM.

3 - ULTERIORI REGOLE DI SICUREZZA SPECIFICHE PER MARTELLI PNEUMATICI

AVVERTENZA

- Controllare la punta prima dell'uso. Non usare punte che possono (potenzialmente) essere cadute o scheggiate, rotte o comunque difettose.
- Accertarsi che la punta sia correttamente montata e serrata prima dell'uso e avviare il martello a una velocità a vuoto per almeno 1 minuto in posizione sicura; arrestarlo immediatamente se una vibrazione significativa o altri difetti sono individuati e determinare la causa di questi difetti.
- Durante le operazioni di scheggiatura o ablazione in ambiente potenzialmente esplosivo, utilizzare scalpelli antiscintille (di solito in rame-berillio). Consultare il produttore dello strumento prima di usare lo strumento in questo modo.
- Utilizzare solo scalpelli, ablatori o altri accessori adeguati all'uso con strumenti ad impatto.
- Non utilizzare lo strumento senza il fermo dello scalpello correttamente fissato allo strumento.
- Gli scalpelli usurati o smussati sul bordo di taglio o sull'attacco non devono essere utilizzati in quanto tali condizioni favoriscono la rottura dello strumento, riducono l'efficienza e aumentano le vibrazioni. La rottura dello scalpello può provocare lesioni mediante movimenti inaspettati.
- Non conservare gli scalpelli a temperature inferiori a 32 °F (0 °C). Le temperature di congelamento possono infragilire gli acciai temprati, provocando rotture e lesioni.
- Non far funzionare lo strumento a meno che acciaio/scalpello/aghi non siano a contatto con la superficie da lavorare. Far funzionare lo strumento senza che l'acciaio/lo scalpello/gli aghi siano a contatto con la superficie da lavorare può danneggiare lo strumento e il fermo dello scalpello.
- La potenza dello strumento è controllata dalla pressione esercitata sulla levetta; afferrare saldamente lo strumento e premere la levetta per metterlo in funzione.

POSIZIONE CORRETTA DELLA MANO

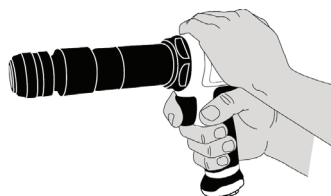


AVVERTENZA

Avvertenza: Per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, adottare SEMPRE la posizione della mano corretta indicata.

Avvertenza: Per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, tenere SEMPRE saldamente lo strumento in previsione di una reazione improvvisa.

La corretta posizione della mano richiede di sorreggere lo strumento con entrambe le mani.

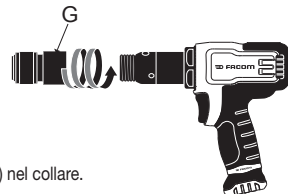




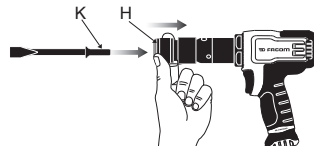
MONTAGGIO DELLO SCALPELLO

NOTA: I fermi dello scalpello e gli scalpelli utilizzati devono essere controllati prima dell'uso per accertare l'assenza di segni di danni e/o usura. Sostituire con partinuoove quanto prima, se necessario.

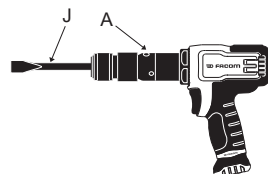
- Avvitare il fermo dello scalpello (G) all'estremità anteriore dello strumento.



- Tirare indietro il collare del fermo dello scalpello (H) quindi far scorrere l'attacco dello scalpello (K) nel collare.



- Dopo aver inserito completamente lo scalpello nella canna del martello pneumatico (A), rilasciare il collare del fermo per fissare lo scalpello (J).



IMPORTANTE: Il fermo dello scalpello impedisce che lo scalpello venga espulso dallo strumento. Fissarlo prima dell'uso per garantire un funzionamento sicuro dello strumento.

MANUTENZIONE

Lubrificazione

Gli strumenti pneumatici richiedono una lubrificazione per l'intera vita utile degli utensili.

Il meccanismo del martello pneumatico utilizza aria compressa per alimentare lo strumento. L'aria compressa contiene umidità che arrugginisce i componenti all'interno degli strumenti, pertanto è richiesta una lubrificazione giornaliera. La mancata lubrificazione dello strumento pneumatico ridurrà drasticamente la durata dello strumento e invalida la garanzia.

ATTENZIONE: Questo strumento pneumatico richiede una lubrificazione precedente al **PRIMO** utilizzo, nonché **prima e dopo** ogni ulteriore utilizzo.

Per lubrificare lo strumento pneumatico manualmente:

- 1 Scollegare lo strumento dalla fonte di alimentazione pneumatica e posizionare la presa dell'aria verso l'alto.
- 2 Premere la levetta e applicare circa 0,15-0,25 ml di olio per strumenti pneumatici nella presa dell'aria.

NOTA: Utilizzare l'olio con peso n° 10 SAE se l'olio per lo strumento pneumatico non è disponibile.

- 3 Collegare lo strumento a una fonte pneumatica, posizionare lo scalpello contro la superficie da lavorare, quindi coprire l'estremità di scarico con un asciugamano e far funzionare lo strumento per 2-3 secondi.

AVVERTENZA: Tenere fuori dalla portata dei bambini. Se l'olio per utensile pneumatico viene ingerito, non far vomitare e chiamare immediatamente un medico.

AVVERTENZA: L'eccesso di olio nello strumento viene espulso immediatamente dall'apertura di scarico. Dirigere sempre l'apertura dello scarico lontano dalle persone o dagli oggetti.

Stoccaggio:

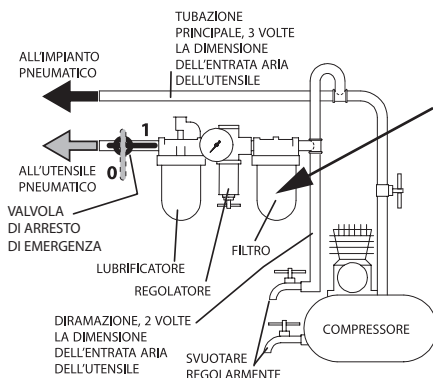
Prima di essere immagazzinato, lo strumento pneumatico deve essere lubrificato. Seguire le istruzioni «Lubrificazione», fatta eccezione per lo step 3.



Con questo macchina usare sempre un lubrificatore di linea. Si raccomanda l'uso del seguente gruppo filtro-regolatore-lubrificatore FACOM N.580.

Non aggiungere troppo olio, né prodotti petroliferi pesanti, poiché potrebbe verificarsi un arresto o un abbassamento del rendimento.





Tra il compressore d'aria e il lubrificatore deve essere posizionato un filtro ad aria per purificare l'alimentazione dell'aria del martello pneumatico. L'acqua, la sporcizia e le particelle possono danneggiare il martello.

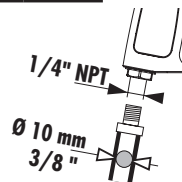
SPECIFICHE

Referenza	Attacco Diametro	Diametro interno	Frequenza del getto	Pistone Corsa	Dati tecnici, livello sonoro (ISO 15744)				Dati tecnici, vibrazioni m/s ² (ISO 28927)	
					Pressione dB(A)		Potenza dB(A)			
	mm	mm	bpm	mm		k*		k*		k**
V.335FH	10,2	21	2400	94,1	93	3	104	3	10,4	1,5
V.330FH	10,2	21	3100	58,9	95	3	106	3	7,4	1,5

Referenza	Consumo d'aria	Pressione di utilizzo	Peso con il dispositivo di blocco	Dimensioni con il dispositivo di blocco
	l/min	bar	kg	mm
V.335FH	73,6	6,2	2,8	285,2 x 61,7 x 196,6
V.330FH	90,6	6,2	2,4	237,7 x 61,7 x 196,6

* k = incertezza di misura in dB

** k = incertezza di misura in m/s²



GARANZIA

Gli utensili elettrici Facom sono garantiti per 24 mesi a decorrere dalla data di acquisto contro qualsiasi difetto nel materiale o nella manodopera. Gli accessori e le parti usurabili, il caricabatteria e le batterie Facom sono coperti da una garanzia legale. La garanzia non copre i seguenti casi: usura normale, mancato rispetto delle istruzioni d'uso e delle linee guida di sicurezza, uso non convenzionale o uso abusivo dell'utensile, sovraccarico dell'utensile, mancanza di assistenza o di manutenzione, intrusione di corpi estranei, utensili che sono stati smontati o modificati o tracce di shock (dentellature, rotture o protezioni rotte...), uso di accessori di scarsa qualità o non compatibili.

Al fine di usare la garanzia occorre fornire: l'utensile con il numero di serie così come la fattura di acquisto leggibile e non segnata che indica il nome del prodotto e la sua data di acquisto. Condizioni dettagliate di applicazione della garanzia: contattare il proprio distributore.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - 91 420 MORANGIS - FRANCIA, DICHIARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITÀ CHE I PRODOTTI FACOM **V.335FH (MARTELLO PNEUMATICO A CANNA LUNGA) E V.330FH (MARTELLO PNEUMATICO A CANNA CORTA)**.

- È CONFORME ALLE DISPOSIZIONI DELLA DIRETTIVA « MACCHINE » 2006/42/CE

- ED È CONFORME ALLE DISPOSIZIONI DELLA NORMA EUROPEA ARMONIZZATA EN ISO 11148-4: 2012

Il sottoscritto è responsabile della compilazione della scheda tecnica ed emette questa dichiarazione a nome di Facom.


Markus Rempel



20.02.2017
Direttore Ingegneria



**PT**

ADVERTÊNCIA



Os martelos pneumáticos V.330FH e V.335FH são ferramentas de precisão, criadas para profissionais para separar rótulas esféricas e extremidades de tirantes, libertar peças bloqueadas, cortar painéis de carroçaria e tubos de escape, assim como lascar, rebitar e picar, etc



Não utilize mangueiras de ar e acessórios danificados, puidos ou deteriorados.



As ferramentas pneumáticas podem vibrar durante a utilização. Vibração, movimentos repetitivos ou posições desconfortáveis podem ser nocivos às suas mãos e braços. Pare de utilizar qualquer máquina se ocorrer desconforto, sensação de formigamento ou dor. Procure assistência médica antes de reiniciar a utilização.



Não transporte a máquina pela mangueira.



Mantenha o corpo numa posição equilibrada e firme. Não estique o corpo ao operar esta máquina. Não utilizar uma máquina sob o efeito de drogas, álcool, medicamentos ou se estiver cansado.



Não coloque demasiado óleo e não utilize óleo de elevado viscosidade uma vez que pode resultar numa paragem ou fraco desempenho.



Utilizar os equipamentos de protecção como óculos, luvas, calçado de segurança assim como uma protecção auditiva.

Use sempre protecção ocular com marcação CE adequada ao utilizar ou ao efetuar a manutenção desta ferramenta.

Permanecer vigilante, utilizar o bom senso e a atenção durante a utilização da máquina.



Use sempre protecção respiratória adequada ao utilizar esta ferramenta.



Desligue sempre a alimentação de ar e a mangueira de alimentação de ar antes de instalar, remover ou ajustar um acessório desta máquina, ou antes de fazer manutenção na mesma.



Opere a uma pressão de ar máxima de 90 psig (6,2 bar/ 620 kPa).

IMPORTANTES INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA EM ANEXO. LEIA ESTE MANUAL ANTES DE OPERAR A MÁQUINA. GUARDAR PARA REFERÊNCIA FUTURA. É RESPONSABILIDADE DA ENTIDADE PATRONAL PÔR AS INFORMAÇÕES CONTIDAS NESTE MANUAL À DISPOSIÇÃO DOS UTILIZADORES. A NÃO OBEDIÊNCIA ÀS ADVERTÊNCIAS SEGUINTE PODERÁ RESULTAR EM LESÕES PESSOAIS.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

Use equipamento de protecção pessoal. Consoante a aplicação, use protecção facial ou óculos de segurança. Conforme adequado, use uma máscara anti-pó, protetores auriculares, luvas e avental de oficina capaz de parar pequenos fragmentos abrasivos ou da peça de trabalho. A protecção ocular tem de conseguir parar a projecção de detritos gerados pelas várias operações. A máscara anti-pó tem de conseguir filtrar partículas geradas pela operação. A exposição prolongada a ruído de alta intensidade pode causar perda de audição. Os óculos do dia-a-dia NÃO são óculos de segurança. Além disso, use uma máscara anti-pó se a operação de corte for poeirenta.

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. As áreas atravancadas ou escuras são propensas a acidentes.
- Não utilize ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó. As ferramentas elétricas criam faíscas que podem incendiar o pó ou os fumos.
- Mantenha as pessoas afastadas durante a utilização de uma ferramenta elétrica. As distrações podem fazer com que perca o controle.
- Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e utilize o bom senso ao utilizar uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica quando está cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de desatenção durante a utilização de ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos pessoais graves.
- Evite arranques acidentais. Certifique-se de que o gatilho está na posição de desligado antes de ligar a uma fonte de ar, pegar ou transportar a ferramenta. Transportar as ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou ligar à corrente ferramentas elétricas que têm o interruptor ligado dá azo a acidentes.
- A exposição a elevados níveis de ruído pode causar a perda de audição permanente e grave, bem como outros problemas, tais como ruídos (zumbido, apito, campainha nos ouvidos). Assim, é essencial proceder à avaliação dos riscos e à implementação de controlos adequados para os perigos. Os controlos adequados para reduzir os riscos podem incluir ações, tais como o recurso a materiais amortecedores para evitar que as peças de trabalho oscilem.
- Vista-se adequadamente. Não use roupa larga ou bijuteria. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastados das peças móveis. As roupas largas, bijuteria e cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis.
- Mantenha as mãos e outras partes do corpo, roupa larga e cabelo comprido afastados da extremidade móvel da ferramenta.
- Antecipe e esteja atento a mudanças repentinas no movimento durante o arranque e o funcionamento de qualquer ferramenta elétrica.
- Os operadores e funcionários da manutenção devem ser fisicamente capazes de lidar com o volume, o peso e a potência da ferramenta.
- Não utilize esta ferramenta durante longos períodos de tempo. A vibração causada pela ação da ferramenta pode ser nociva para as mãos e braços. Pare a utilização da ferramenta em caso de desconforto, sensação de formigamento ou dor. Consulte um médico antes de retomar a utilização.





- Não corte em áreas que possam conter cablagem elétrica ou tubagem. Esta ferramenta não está isolada contra choques elétricos, o contacto com um fio sob tensão vai colocar as peças metálicas expostas sob tensão.
- Os acessórios e ferramentas podem ficar quentes durante o funcionamento. Use luvas quando tocar nos mesmos.
- Mantenha as pessoas a uma distância segura da área de trabalho. Qualquer pessoa que entre na área de trabalho tem de usar equipamento de proteção pessoal. Os fragmentos da peça de trabalho ou de um acessório quebrado podem ser projetados e causar ferimentos além da área imediata de utilização.
- Nunca direcione ar para si ou para outra pessoa.
- Use vestuário quente quando trabalhar em condições de baixa temperatura e mantenha as mãos quentes e secas.
- A agitação dos tubos flexíveis pode causar ferimentos graves. Verifique sempre se existem tubos flexíveis e acessórios danificados ou soltos.
- Evite o contacto prolongado com pó de lixagem com ferramenta elétrica, serragem, retificação, perfuração, lascagem e outras atividades de construção. Use roupa de proteção e lave as áreas expostas com sabão e água. Permitir a entrada de pó na boca, olhos ou o contacto com a pele pode promover a absorção de químicos nocivos.
- Armazene as ferramentas elétricas desligadas fora do alcance das crianças e não permita a utilização por parte de pessoas não familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com estas instruções. As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores sem formação.
- Não permita o contacto de crianças com a ferramenta. É necessária supervisão quando a ferramenta for utilizada por operadores inexperientes.
- Não modifique esta ferramenta. As modificações podem reduzir a eficácia das medidas de segurança e aumentar os riscos para o operador.
- Não elimine as instruções de segurança; entregue-as ao operador.
- Não utilize a ferramenta se a mesma tiver sofrido danos.
- Tenha em conta que a falha da peça de trabalho, dos acessórios ou da própria ferramenta pode gerar projéteis a alta velocidade.
- Este produto não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência, conhecimentos ou competências, exceto mediante supervisão pela pessoa responsável pela respetiva segurança. Nunca deixe crianças sozinhas com o produto. Esta ferramenta e os seus acessórios têm de ser utilizados em conformidade com estas instruções. Utilizá-la para qualquer outra finalidade pode causar um risco de perigo para as pessoas e o ambiente.
- Apenas operadores qualificados e formados devem instalar, ajustar ou utilizar a ferramenta.
- Para realizar trabalhos acima da altura da cabeça, use um capacete de segurança.
- As faíscas provenientes do corte podem queimar o vestuário e causar queimaduras graves. Certifique-se de que as faíscas não entram em contacto com o vestuário. Use vestuário retardador de fogo e tenha um balde de água perto.
- Direcione o escape de modo a minimizar a perturbação do pó em ambientes com muito pó.
- Quando se criar pó ou fumo, a prioridade deverá ser controlá-los no ponto de emissão.
- Todas as funcionalidades ou acessórios integrais para a recolha, extração ou supressão de pó ou fumo no ar devem ser corretamente utilizados e mantidos de acordo com as instruções do fabricante.
- Selecione, mantenha e substitua o consumível/a ferramenta inserida conforme recomendado nas instruções, para evitar o aumento desnecessário de pó ou fumo.

1 - UTILIZAÇÃO E CUIDADOS COM A FERRAMENTA ELÉTRICA

- Antes de utilizar a ferramenta, certifique-se de que não existe uma interação perigosa com o ambiente imediato (gás explosivo, líquido inflamável ou perigoso, tubagem desconhecida, blindagem ou cabo elétrico, etc).
- Antes de ligar a ferramenta à entrada de ar, certifique-se de que o gatilho não está bloqueado na posição de ligado por um obstáculo.
- No caso de bloqueio, solte o gatilho e desligue a ferramenta da rede de ar comprimido.
- Certifique-se de que a unidade na qual o trabalho está a ser efetuado está imobilizada.
- Utilize, inspecione e efetue a manutenção desta ferramenta em conformidade com os regulamentos (locais, estaduais, federais e do país), que se podem aplicar a ferramentas pneumáticas portáteis.
- Para segurança, desempenho superior e durabilidade máxima das peças, utilize esta ferramenta a 90 psig. (6,2 bar/620 kPa) pressão máxima de ar na entrada com tubo flexível de alimentação de ar com um diâmetro interior de 3/8" (10 mm).
- Use sempre ar limpo e seco. O pó, os fumos corrosivos e/ou a humidade excessiva podem avariar o motor de uma ferramenta pneumática.
- Exceder a pressão máxima de 90 psig (6,2 bar/620 kPa) vai resultar numa situação de perigo, tal como velocidade excessiva, desgaste de ferramenta, peças quebradas, binário ou força superior que podem destruir a ferramenta e os acessórios ou a peça a ser trabalhada.
- Efetue a manutenção das ferramentas elétricas. Inspeção por desalinhamento ou bloqueio das peças móveis, quebra das peças e qualquer outra condição que possa afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se danificadas, solicite a reparação da ferramenta elétrica antes da utilização. Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com fraca manutenção.
- Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. As ferramentas de corte com boa manutenção com extremidades de corte afiadas são menos propensas a bloqueios e são mais fáceis de controlar.
- Use apenas os acessórios recomendados pela FACOM. Inspeção os acessórios antes da utilização. Não utilize acessórios fissurados ou danificados. Mesmo que o acessório possa ser instalado na ferramenta elétrica, não significa um funcionamento seguro.
- Utilize a ferramenta elétrica, acessórios e pontas de ferramentas, etc, de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a efetuar. A utilização da ferramenta elétrica para operações diferentes das previstas pode resultar numa situação perigosa.
- Relativamente a vários perigos, leia e compreenda as instruções de segurança antes de instalar, utilizar, reparar, manter, substituir acessórios ou trabalhar perto da serra. Caso contrário, podem ocorrer ferimentos graves.
- Certifique-se de que as faíscas e os resíduos resultantes da utilização não originam perigos.
- A ferramenta pneumática tem de ser instalada e ligada à rede de ar comprimido através de desacoplamentos rápidos para facilitar a paragem em caso de perigo.
- Quando a vida útil da ferramenta expira, é aconselhável que a ferramenta seja desmontada, desgordurada e as peças separadas por material para que possam ser recicladas.
- Desligue sempre a alimentação de ar e o tubo flexível de alimentação de ar antes de instalar, remover ou ajustar qualquer acessório nesta ferramenta ou antes de efetuar qualquer manutenção nesta ferramenta.





- Não utilize tubos flexíveis de ar e acessórios danificados, desgastados ou deteriorados. Não abuse dos tubos flexíveis ou conectores.
- Não lubrifique as ferramentas com líquidos inflamáveis e voláteis como querosene, gásóleo ou gasolina.
- Não remova quaisquer etiquetas. Substitua quaisquer etiquetas danificadas.
- Não utilize a ferramenta se o gatilho não ligar ou desligar a ferramenta.
- Não bloqueie, coloque fita ou fio na alavanca de segurança “ligar/desligar” na posição “ligar” uma vez que a alavanca deve estar livre para voltar à posição “desligar” quando solta.
- Certifique-se de que todos os tubos flexíveis e acessórios têm o tamanho certo e de que estão bem apertados.
- É aconselhável a utilização de um acessório para tubo flexível. Um acoplador ligado diretamente à entrada de ar aumenta o volume da ferramenta e reduz a manobrabilidade da mesma.
- Para um desempenho máximo, o acoplador na parede deve ter um tamanho superior ao acoplador utilizado na ferramenta. O acoplador mais próximo da ferramenta não deve ser inferior ao tamanho correto do tubo flexível de alimentação de ar.
- Utilize grampas ou outra forma prática de fixar e apoiar a peça de trabalho numa plataforma estável. Segurar a peça de trabalho na mão ou contra o corpo é instável e pode resultar na perda de controlo.
- Quando não é utilizada, desligue a ferramenta da alimentação de ar para evitar a utilização acidental ou não autorizada na ausência do operador.
- Não altera qualquer peça/componente/acessório desta ferramenta.
- O filtro de ar de rede na entrada de ar fica ocasionalmente obstruído com resíduos, bloqueando a alimentação de ar e diminuindo o desempenho de ar. Se isto acontecer, o filtro de ar de rede necessita de ser limpo.
- Armazene as ferramentas elétricas desligadas fora do alcance das crianças e não permita a utilização por parte de pessoas não familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com estas instruções. As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores sem formação.
- Coloque a ferramenta na superfície de trabalho antes de ligar a ferramenta. Não aponte para alguém nem utilize a ferramenta como de um brinquedo se tratasse.
- Durante o corte, a peça de trabalho deve ser suportada de modo a que a ranhura seja mantida a uma largura constante ou crescente durante a totalidade da operação.
- Se a ponta ficar encravada numa ranhura cortada, desligue o martelo e liberte a roda. Verifique se a ponta continua fixa corretamente e não está danificada antes de prosseguir com a operação.

2 - ASSISTÊNCIA

- A assistência da ferramenta tem de ser efetuada por funcionários e reparação qualificados, utilizando apenas peças sobresselentes idênticas, autorizadas pela FACOM. Utilize apenas lubrificantes recomendados pela FACOM.

3 - REGRAS DE SEGURANÇA ADICIONAIS ESPECÍFICAS PARA MARTELOS PNEUMÁTICOS

AVISO

- Inspeccione a ponta antes da utilização. Não utilize pontas que possam ter caído ou que estejam lascadas, partidas ou danificadas.
- Certifique-se de que a ponta está corretamente montada e apertada antes da utilização e mantenha o martelo a funcionar à velocidade sem carga durante pelo menos 1 minuto em posição segura; pare imediatamente caso se detetem vibrações consideráveis ou outros defeitos e determine a causa dos defeitos.
- Ao lascas ou picar em ambientes potencialmente explosivos, utilize cinzéis resistentes às faíscas (normalmente feitos de cobre berílio). Consulte o fabricante da ferramenta antes da utilização desta forma.
- Utilize apenas cinzéis, picadores ou outros acessórios adequados para utilização com ferramentas de impacto.
- Não utilize a ferramenta sem o retentor de cinzel corretamente fixo na ferramenta.
- Os cinzéis gastos ou rombos na extremidade de corte ou haste não devem ser utilizados uma vez que tais condições promovem a quebra da ferramenta, reduzem a eficiência e aumentam a vibração. Um cinzel que quebra pode causar ferimentos criando um movimento inesperado.
- Não armazene cinzéis a 0°C ou temperaturas inferiores. As temperaturas negativas podem tornar os aços endurecidos frágeis, o que pode causar quebra e resultar em ferimentos.
- Não ligue a ferramenta a menos que o aço/cinzel/agulhas estejam em contacto com a superfície de trabalho. Uma ferramenta em funcionamento sem o aço/cinzel/agulhas em contacto com a superfície de contacto pode danificar a ferramenta e o retentor de cinzel.
- A potência da ferramenta é controlada pela pressão exercida no gatilho, segure bem a ferramenta e prima o gatilho para utilizar.

POSIÇÃO CORRETA NA MÃO

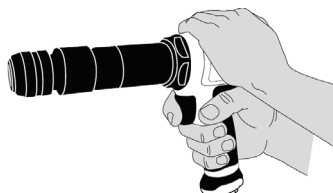


AVISO

Aviso: Para reduzir o risco de ferimentos pessoais graves, adote **SEMPRE** uma posição correta na mão, como mostrado.

Aviso: Para reduzir o risco de ferimentos pessoais graves, segure **SEMPRE** bem em antecipação a uma reação repentina.

Uma posição correta na mão exige segurar a ferramenta com ambas as mãos

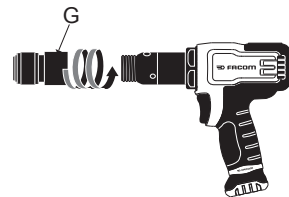




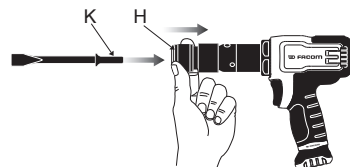
MONTAGEM DO CINZEL

NOTA: Os retentores de cinzel e os cinzéis utilizados devem ser inspecionados antes da utilização por sinais de danos e/ou desgaste. Substitua por peças novas, conforme necessário.

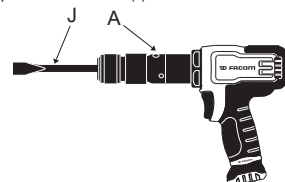
- Aparafuse o retentor de cinzel (G) na extremidade dianteira da ferramenta.



- Recue o anel do retentor de cinzel (H), depois, deslize a haste do cinzel (K) para o anel.



- Após introduzir por completo o cinzel no cilindro do martelo pneumático (A), solte o anel do retentor para fixar o cinzel (J).



IMPORTANTE: O retentor do cinzel impede o cinzel de ser ejetado da ferramenta. Tem de estar fixo antes da utilização para garantir um funcionamento seguro da ferramenta.

MANUTENÇÃO

Lubrificação

As ferramentas pneumáticas exigem lubrificação durante a vida útil das ferramentas.

O mecanismo do martelo pneumático utiliza ar comprimido para alimentar a ferramenta. O ar comprimido contém humidade que vai enferrujar os componentes no interior das ferramentas, por isso, a lubrificação é exigida diariamente. A falta de lubrificação correta da ferramenta pneumática vai encurtar dramaticamente a vida útil da ferramenta e anular a garantia.

⚠ CUIDADO: Esta ferramenta pneumática exige lubrificação **ANTES** da utilização inicial e também **antes e depois** de cada utilização adicional. Para lubrificar manualmente a ferramenta pneumática:

- Desligue a ferramenta da fonte de alimentação de ar, coloque a entrada de ar virada para cima.
- Prima o gatilho e coloque cerca de 0,15 a 0,25 ml de óleo para ferramenta pneumática na entrada de ar.

OBSERVAÇÃO: Utilize óleo com viscosidade n.º 10 SAE se não estiver disponível óleo para ferramenta pneumática.

- Ligue a ferramenta a uma fonte de ar, coloque o cinzel contra a superfície de trabalho, depois, cubra a extremidade do escape com uma toalha e ligue a ferramenta durante 2 a 3 segundos.

⚠ AVISO: Mantenha fora do alcance das crianças. Se ingerir óleo para ferramenta pneumática, não induza o vômito, contacte imediatamente um médico.

⚠ AVISO: O excesso de óleo na ferramenta é imediatamente expulso do orifício de escape. Afaste sempre o orifício de escape das pessoas ou objetos.

Arrumação:

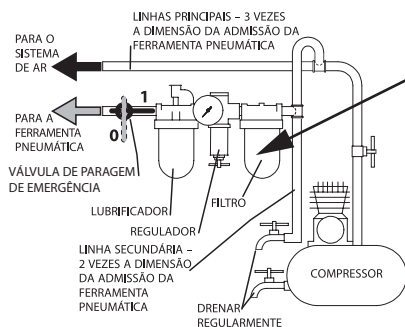
A ferramenta pneumática deve ser lubrificada antes de ser arrumada. Siga as instruções "Lubrificação", à exceção da etapa 3.



em esta máquina utilize sempre um lubrificador de linha. Recomendamos o uso do seguinte grupo de filtro-regulador-lubrificador: FACOM N.580.

Não adicione demasiado óleo nem produtos petrolíferos pesados porque isso poderá provocar uma falha ou um fraco rendimento.



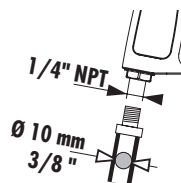


Um filtro de ar deverá ser colocado entre o compressor de ar e o filtro lubrificador para fornecer ar limpo ao martelo. Água, partículas e sujeira podem danificar o martelo.

ESPECIFICAÇÕES

Referência	Diâmetro del eje	Acoplamento	Velocidade Impacto	Curso do pistão	Nível de Som (ISO 15744)				Nível de Vibrações	
					Pressão dB(A)		Pressão dB(C)		m/s ² (ISO 28927)	
	mm	mm	bpm	mm		k*		k*		k**
V.335FH	10,2	21	2400	94,1	93	3	104	3	10,4	1,5
V.330FH	10,2	21	3100	58,9	95	3	106	3	7,4	1,5

Referência	Consumo de ar	Pressão de utilização	Peso com retentor	Dimensões com retentor
	l/min	bar	kg	mm
V.335FH	73,6	6,2	2,8	285,2 x 61,7 x 196,6
V.330FH	90,6	6,2	2,4	237,7 x 61,7 x 196,6



* k = incerteza de medição em dB

** k = incerteza de medição em m/s²

GARANTIA

As ferramentas elétricas da Facom têm uma garantia de 24 meses após a data de compra contra quaisquer defeitos ou falhas de fabrico. Os acessórios e peças de desgaste, carregador e baterias da Facom são abrangidos pela garantia legalmente imposta.

Esta garantia não abrange os casos seguintes: desgaste normal, não conformidade das instruções de utilização e diretrizes de segurança, utilização não convencional ou abusiva da ferramenta, sobrecarregamento da ferramenta, falta de manutenção, intrusão de corpos estranhos, ferramentas que foram desmontadas ou modificadas ou com vestígios de choques (mossas, fissuras ou tampas partidas...), utilização com acessórios de fraca qualidade ou não compatíveis.

Para utilizar a garantia, forneça: a ferramenta com o número de série assim como a fatura original legível e sem marcas que designa o produto e a data de compra. Condições detalhadas da aplicação da garantia: contacte o seu distribuidor.

DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

NÓS, FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - 91 420 MORANGIS - FRANCE, DECLARAMOS SOB NOSSA PRÓPRIA RESPONSABILIDADE QUE OS PRODUTOS FACOM **MARTELO PNEUMÁTICO DE CILINDRO LONGO V.335FH E MARTELO PNEUMÁTICO DE CILINDRO CURTO V.330FH.**

- ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS DISPOSIÇÕES DA DIRECTIVA «MÁQUINAS» 2006/42/CE

- E ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS DISPOSIÇÕES DA NORMA EUROPEIA HARMONIZADA EN ISO 11148-4: 2012

O abaixo-assinado é responsável pela compilação do processo técnico e efetua esta declaração em nome da Facom.


Markus Rempel

20.02.2017
Diretor de engenharia



PL



OSTRZEŻENIA



Młoty pneumatyczne V.330FH i V.335FH to precyzyjnie wykonane profesjonalne narzędzia przeznaczone do oddzielania przegubów kulowych i końcówek drążków kierowniczych, rozdzielania niedawno zatartych elementów, cięcia paneli nadwozia i rur wydechowych oraz do strugania, nitowania, czyszczenia powierzchni itp.



Nie używać zniszczonych, uszkodzonych przewodów i łączek w złym stanie.



Narzędzia pneumatyczne mogą drgać podczas używania. Drgania, powtarzające się szarpnięcia towarzyszące uruchamianiu maszyny i nieodpowiednia pozycja przy pracy mogą mieć szkodliwy wpływ na dłonie i ramiona. Przerwać pracę wszelkimi narzedziami, jeśli wystąpi uczucie mrowienia lub bólu. Zasięgnąć porady medycznej przed ponownym przystąpieniem do pracy.



Nie przenosić maszyny trzymając za przewód zasilający.



Przyjąć postawę pewną i stabilną. Nie przeceniać swoich możliwości.

Nie używać maszyny będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu, leków lub w stanie zmęczenia.



Nie podawać nadmiernej ilości oleju i nie używać olejów ciężkich, ponieważ mogą one powodować blokowanie się narzędzia i obniżenie jego wydajności.



Używać sprzętu ochronnego, np. okularów, rękawic, obuwia ochronnego oraz osłony przed hałasem.

Podczas pracy z użyciem narzędzia lub wykonywania jego konserwacji zawsze stosować odpowiednią ochronę oczu ze znakiem CE.

Zachować ostrożność, zdrowy rozsądek podczas użytkowania maszyny.



Podczas pracy z użyciem narzędzia zawsze stosować odpowiednią ochronę układu oddechowego.



Zawsze odciąć dopływ powietrza o odłączyć przewód zasilający przed montażem/demontażem akcesoriów z maszyny oraz przed przystąpieniem do czynności serwisowych.



U wra przy ci nieniu powietrza max. 6,2 bar (620 kPa).

ZAWIERA WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA. PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIEM MASZyny. ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ. OBOWIĄZKIEM PRACODAWCY JEST ZAPOZNANIE OPERATORA MASZyny Z INFORMACJAMI ZAWARTYMI W TEJ INSTRUKCJI. PRZEOCZENIE PODANYCH OSTRZEŻEŃ MOŻE BYĆ POWODEM WYPADKÓW.

OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Stosować środki ochrony indywidualnej. W zależności od zastosowania, używać maski na twarz, rękawic ochronnych lub okularów ochronnych. W razie potrzeby zakładać maskę przeciwpylową, ochronniki słuchu, rękawice i fartuch roboczy zdolny do zatrzymywania małych cząstek ściernych lub fragmentów obrabianego elementu. Ochrona oczu musi być zdolna do zatrzymywania odprysków cząstek generowanych przy różnych czynnościach. Maskę przeciwpylową lub aparat oddechowy musi mieć zdolność filtrowania cząstek generowanych podczas pracy. Przedłużone narażenie na dźwięk o wysokim natężeniu może prowadzić do uszkodzenia słuchu. Okulary noszone na co dzień nie są okularami ochronnymi. Jeżeli obróbka powoduje pylenie, należy używać maski przeciwpylowej.

- Strefa robocza powinna być czysta i dobrze oświetlona. Miejsca nieuporządkowane lub ciemne zwiększają prawdopodobieństwo wypadków.
- Nie używać narzędzi zenergowanych w atmosferach wybuchowych ani w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Narzędzia zenergowane generują iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.
- Podczas używania narzędzia zenergowanego utrzymywać dzieci i osoby postronne z dala. Dekoncentracja może spowodować utratę kontroli.
- Podczas pracy z użyciem narzędzia zenergowanego zachowywać czujność, obserwować swoją pracę i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie używać narzędzia zenergowanego w przypadku zmęczenia ani pod wpływem środków odurzających, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas obsługi narzędzia zenergowanego może spowodować poważne uszkodzenie ciała.
- Unikać przypadkowego uruchomienia. Przed podłączeniem zasilania powietrzem, podczas podnoszenia i przenoszenia narzędzia sprawdzać, czy spust jest w położeniu wyłączonym. Przenoszenie narzędzi zenergowanych trzymając palec na spuście lub włączanie zasilania włączonych narzędzi zenergowanych zwiększa prawdopodobieństwo wypadków.
- Narażenie na wysoki poziom hałasu może spowodować trwałą utratę słuchu i inne problemy, takie jak szum w uszach (dzwonienie, brzęczenie, gwizdanie lub buczenie w uszach). Dlatego zasadnicze znaczenie ma przeprowadzenie oceny ryzyka i wdrożenie odpowiednich środków kontroli tych zagrożeń. Odpowiednie środki ograniczania ryzyka mogą obejmować działania, takie jak stosowanie materiałów tłumiących drgania obrabianych elementów.
- Zakładać odpowiednią odzież. Nie nosić luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy, ubrania i rękawice powinny znajdować się z dala od poruszających się części. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać złapane przez poruszające się części.
- Trzymać ręce, inne części ciała, luźne ubrania i długie włosy z dala od ruchomej końcówki narzędzia.
- Przewidywać i zachowywać czujność na nagłe zmiany ruchu podczas uruchamiania i obsługi wszelkich narzędzi zenergowanych.
- Osoby obsługujące i konserwujące urządzenie muszą być zdolne do porażenia siebie z jego wymiarami, masą i mocą.
- Nie używać narzędzia przez dłuższy czas. Drgania powstające podczas pracy narzędzia mogą być szkodliwe dla dłoni i rąk. W przypadku wystąpienia jakiegokolwiek dyskomfortu, odczuwania mrowienia lub bólu przerwać używanie narzędzia. Przed wznowieniem pracy należy zasięgnąć porady lekarza.



- 

39



- Po zakończeniu okresu eksploatacji narzędzia zaleca się jego rozmontowanie, odtłuszczenie i posegregowanie części wg materiałów w celu umożliwienia recyklingu.
- Przed montażem, demontażem lub regulacją akcesoriów narzędzia oraz przed konserwacją narzędzia zawsze wyłączać zasilanie powietrzem i odłączać przewód doprowadzający powietrze.
- Nie używać uszkodzonych, postrzępionych lub naruszonych przewodów elastycznych i złączy. Nie przykładać nadmiernej siły do przewodów elastycznych ani złączy.
- Nie smarować narzędzi łatwopalnymi ani lotnymi płynami, takimi jak nafta, olej napędowy lub paliwo lotnicze.
- Nie usuwać żadnych etykiet. Wymieniać wszystkie uszkodzone etykiety.
- Nie używać narzędzia, jeśli spust nie włącza go lub nie wyłącza.
- Nie blokować dźwigni bezpieczeństwa w położeniu włączonym za pomocą taśmy lub drutu, ponieważ konieczna jest możliwość swobodnego powrotu do położenia wyłączającego po zwolnieniu dźwigni.
- Uważać, by wszystkie przewody elastyczne i złącza miały prawidłowe wielkości i były pewnie zamocowane.
- Zalecane jest stosowanie luźnego przewodu elastycznego. Złącze podłączone bezpośrednio do wlotu powietrza zwiększa masę narzędzia i zmniejsza jego poręczność.
- Dla zapewnienia maksymalnych osiągnięć, złącze w ścianie powinno być o jeden rozmiar większe niż złącze stosowane w narzędziu. Złącze najbliższe narzędziu nie może być mniejsze niż prawidłowy rozmiar elastycznego przewodu zasilającego.
- Stosować zaciski lub inny praktyczny sposób do mocowania i podpierania obrabianego elementu na stabilnej platformie. Przytrzymywanie elementu rękami lub ciałem jest niestabilne i może spowodować utratę kontroli.
- Aby zapobiec przypadkowemu lub niedozwolonemu użyciu narzędzia pod nieobecność operatora, odłączać nieużywane narzędzie od zasilania sprężonym powietrzem.
- Nie dokonywać żadnych przeróbek części/elementów/akcesoriów narzędzia.
- Filtr siatkowy na wlocie powietrza czasami zatyka się odpadami. Powoduje to blokowanie dopływu powietrza i spadek wydajności narzędzia. W przypadku wystąpienia takiej sytuacji filtr siatkowy należy wyczyścić.
- Nieużywane narzędzia zenergizowane przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na obsługę narzędzi zenergizowanych osobom nieznanym narzędzia lub niniejszych instrukcji. Narzędzia zenergizowane są niebezpieczne w rękach osób nieprzeszkolonych.
- Przed uruchomieniem narzędzia umieścić je na powierzchni roboczej. Nie używać i nie pozwalać używać narzędzia do zabawy.
- Podczas cięcia element obrabiany musi być podparty w taki sposób, aby powstająca szczelina miała stałą lub rosnącą szerokość przez cały czas pracy.
- Jeżeli końcówka utknie w wyciętej szczelinie, wyłączyć młot i uwolnić końcówkę. Przed wznowieniem pracy sprawdzić, czy końcówka jest nadal pewnie zamocowana i nie została uszkodzona.

2 - SERWIS

- Serwis narzędzia musi być wykonywany przez osoby wykwalifikowane z użyciem wyłącznie dopuszczonych przez FACOM identycznych części zamiennych. Stosować wyłącznie środki smarne zalecane przez FACOM.

3 - DODATKOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DLA MŁOTÓW PNEUMATYCZNYCH

OSTRZEŻENIE

- Sprawdzić końcówkę przed użyciem. Nie używać końcówek, które mogły (ewentualnie) upaść lub są wystrzępione, pęknięte lub uszkodzone w inny sposób.
- Przed użyciem upewnić się, że końcówka jest prawidłowo zamontowana i dokręcona, a następnie uruchomić młot bez obciążenia na co najmniej 1 minutę w bezpiecznym położeniu. W przypadku stwierdzenia znacznych drgań lub innych nieprawidłowości natychmiast zatrzymać młot i określić przyczynę tych nieprawidłowości.
- Podczas strugania lub oczyszczania powierzchni w otoczeniu potencjalnie wybuchowym używać dłut nieiskraczących (zazwyczaj wykonanych ze stopu beryl i miedzi). Przed użyciem narzędzia w taki sposób zasięgnąć porady producenta.
- Używać wyłącznie dłut, końcówek do usuwania zgorzeliny i innych akcesoriów przystosowanych do narzędzi udarowych.
- Nie używać narzędzia, jeżeli uchwyt dłuta nie jest prawidłowo zamocowany do narzędzia.
- Nie używać dłut zużytych ani stępionych, ponieważ taki stan sprzyja uszkodzeniom narzędzia, spadkowi wydajności i wzrostowi drgań. Pęknięcie dłuta podczas pracy może doprowadzić do obrażeń z powodu nieoczekiwanego poruszenia się narzędzia.
- Nie przechowywać dłut w temperaturach poniżej 0°C. Ujemne temperatury mogą powodować kruchość hartowanej stali, która może prowadzić do pęknięć i obrażeń.
- Nie uruchamiać narzędzia zanim końcówka/dłuto/iglica nie zetknie się z obrabianą powierzchnią. Uruchomienie narzędzia, kiedy końcówka/dłuto/iglica nie styka się z obrabianą powierzchnią może spowodować uszkodzenie narzędzia i uchwytu dłuta.
- Moc narzędzia jest sterowana siłą nacisku na spust. Aby uruchomić narzędzie, należy je mocno chwycić i nacisnąć spust.

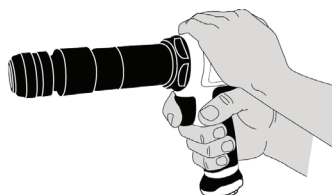
PRAWIDŁOWE POŁOŻENIE DŁONI



OSTRZEŻENIE

Ostrzeżenie: Aby zmniejszyć ryzyko poważnych obrażeń, **ZAWSZE** trzymać narzędzie w sposób pokazany.

Ostrzeżenie: Aby zmniejszyć ryzyko poważnych obrażeń, **ZAWSZE** trzymać narzędzie pewnie w sposób pozwalający na wyprzedzanie nieprzewidywanych reakcji. Narzędzie należy zawsze trzymać w obu dłoniach.

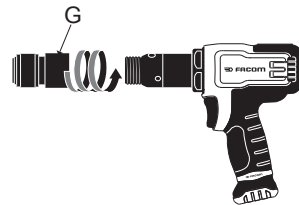




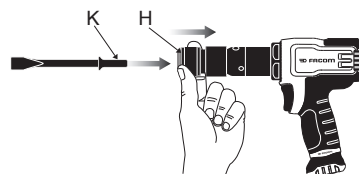
MONTAŻ DŁUTA

UWAGA: Używane uchwyty dłut i dłuta należy przed użyciem sprawdzić pod kątem uszkodzeń i/lub zużycia. W razie potrzeby bezzwłocznie wymienić części na nowe.

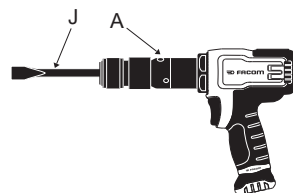
- Przykręcić uchwyt (G) dłuta z przodu narzędzia.



- Odciągnąć do tyłu kolnierz (H) uchwyty dłuta, a następnie wsunąć trzonek (K) dłuta do kolnierza.



- Po całkowitym wsunięciu dłuta do tulei (A) młota pneumatycznego zwolnić kolnierz uchwyty w celu zamocowania dłuta (J).



WAŻNE: Uchwyt dłuta zapobiega wyrzuceniu dłuta z narzędzia. Aby zapewnić bezpieczne działanie narzędzia, przed użyciem należy go pewnie zamocować.

KONSERWACJA

Smarowanie

Narzędzia pneumatyczne wymagają smarowania przez cały okres użytkowania.

Do napędzania mechanizmu młota pneumatycznego wykorzystywane jest sprężone powietrze. Sprężone powietrze zawiera wilgoć, która powoduje korozję elementów wewnętrznych narzędzia. Dlatego konieczne jest codzienne smarowanie. Brak prawidłowego smarowania narzędzia pneumatycznego znacznie obniża jego trwałość i powoduje utratę gwarancji.

OSTROŻNIE: To narzędzie pneumatyczne wymaga smarowania **PRZED** pierwszym użyciem, a także **przed każdym kolejnym** użyciem i po nim.

Ręczne smarowanie narzędzia pneumatycznego

1. Odłączyć narzędzie od zasilania sprężonym powietrzem i ułożyć je z wlotem powietrza skierowanym ku górze.

2. Wcisnąć spust i wprowadzić do wlotu powietrza około 0,15-0,25 ml oleju do narzędzi pneumatycznych.

UWAGA: Jeżeli olej do narzędzi pneumatycznych jest niedostępny, można użyć ciężkiego oleju nr 10 wg klasyfikacji SAE.

3. Podłączyć narzędzie do zasilania sprężonym powietrzem, przyłożyć dłuto do obrabianej powierzchni, zakryć wylot kawałkiem tkaniny i uruchomić na rzędzie na 2–3 sekund.

OSTRZEŻENIE: Chronić przed dziećmi. W przypadku połknięcia oleju do narzędzi pneumatycznych nie wywoływać wymiotów i natychmiast wezwać lekarza.

OSTRZEŻENIE: Nadmiar oleju w narzędziu jest natychmiast usuwany przez otwór wylotowy. Otwór wylotowy należy zawsze kierować z dala od osób lub przedmiotów.

Przechowywanie:

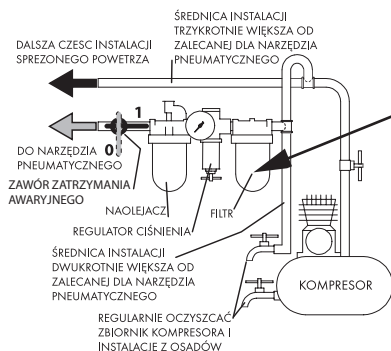
Przed przechowywaniem narzędzie pneumatyczne należy posmarować. Postępować zgodnie z instrukcjami z punktu „Smarowanie” z wyjątkiem etapu 3.



Stosować tylko w sieci posiadającej naolejacz. Zalecamy stosowanie następującego zestawu filtraolejacz- reduktor: FACOM N.580.

Nie wlewać zbyt dużej ilości oleju ani ciężkich produktów naftowych, ponieważ mogłoby to spowodować zablokowanie lub niską wydajność.



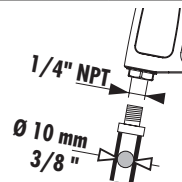


Filtr powietrza powinien być umieszczony pomiędzy sprężarką i smarownicą sprężonego powietrza w celu zapewnienia dopływu czystego powietrza do młota pneumatycznego. Woda, brud i pył mogą uszkodzić narzędzie.

DANE TECHNICZNE

Referencja	Średnica trzpienia wiertniczego	Średnica otworu	Natężenie wydmuchu	Skok tłoka	Pozom hałasu (ISO 15744)				Poziom wibracji m/s ² (ISO 28927)	
					Ciśnienie dB(A)		Moc dB(A)			
	mm	mm	bpm	mm		k*		k*		k**
V.335FH	10.2	21	2400	94,1	93	3	104	3	10,4	1,5
V.330FH	10.2	21	3100	58,9	95	3	106	3	7,4	1,5

Referencja	Średnie zużycie powietrza	Ciśnienie robocze	Waga z elementem ustalającym	Wymiary z elementem ustalającym
	l/min	bar	kg	mm
V.335FH	73,6	6,2	2,8	285,2 x 61,7 x 196,6
V.330FH	90,6	6,2	2,4	237,7 x 61,7 x 196,6



* k = niepewność pomiaru w dB

** k = niepewność pomiaru w m/s²

GWARANCJA

Narzędzia zenergowane Facom są objęte 24-miesięczną gwarancją od daty zakupu. Gwarancja obejmuje wszelkie usterki lub wady produkcyjne. Akcesoria i elementy ulegające zużyciu, ładowarki i akumulatory Facom są objęte gwarancją wymaganą prawnie.

Gwarancja ta nie obejmuje: normalnego zużycia, nieprzestrzegania instrukcji obsługi i zaleceń dotyczących bezpieczeństwa, niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwego użytkowania narzędzia, przeciążenia narzędzia, braku serwisu lub konserwacji, dostania się do wnętrza ciał obcych, narzędzi rozmontowanych lub zmodyfikowanych, narzędzi ze śladami uderzeń (wgniecenia, pęknięcia, uszkodzone osłony itp.), użytkowania z akcesoriami niskiej jakości lub niezgodnymi.

Aby skorzystać z gwarancji należy dostarczyć: narzędzie wraz z numerem seryjnym oraz czytelną i wyraźną oryginalną fakturę z opisem produktu i datą zakupu. Aby uzyskać szczegółowe warunki stosowania gwarancji, należy skontaktować się z dystrybutorem.

ŚWIADECTWO ZGODNOŚCI CE

MY, FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - 91 420 MORANGIS - FRANCE, OŚWIAADCZANA WŁASNĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ, ŻE URZĄDZENIA FACOM MŁOT PNEUMATYCZNY Z DŁUGĄ TULEJĄ V.335FH I MŁOT PNEUMATYCZNY Z KRÓTKĄ TULEJĄ V.330FH

- JEST ZGODNA Z POSTANOWIENIAMI DYREKTYWY « MASZYNY » 2006/42/CE

- I JEST ZGODNA Z POSTANOWIENIAMI UJEDNOLICONEJ NORMY EUROPEJSKIEJ EN ISO 11148-4: 2012

Osoba niżej podpisana jest odpowiedzialna za przygotowanie dokumentacji technicznej i składa niniejszą deklarację w imieniu firmy Facom.


Markus Rempel

20.02.2017
Dyrektor działu inżynierii



DA

**ADVARSEL!**

Lufthammer V.330FH og V.335FH er præcisionsbygget værktøj, designet til fagfolk til adskillelse af kuglesamlinger og endestykker på trædstængere, til læsning af dele, der har sat sig fast, til skæring i karosseriplader og udstødningsrør såvel som mejsling, nitning og fjernelse af belægninger m.m.



Der må ikke bruges beskadigede, flossede eller nedslidte luftslang og tilbehør.



Trykluftredsdkaber kan vibrere, når de er i brug. Vibration, hyppigt gentagne bevægelser og ubekvemme stillinger kan være skadelige for operatørens hænder og arme. Brug af maskinen bør ophøre, hvis man føler nogen form for gener, en snurrende fornemmelse i kroppen eller smerter. Der skal søges lægehjælp, før brug af maskinen genoptages.



Maskinen må ikke løftes i luftslangen.



Der skal hele tiden holdes en kropsholdning med god balance og godt fodgreb. Som operatør skal man undgå at strække sig for langt under brug af dette maskinen. Anvend ikke en maskine, hvis du er påvirket af narkotika, alkohol, medicin eller er træt.



Der må ikke bruges for meget olie eller olie, der er for tung, idet dette vil kunne føre til, at værktøjet hakker eller at ydelsen falder.



Anvend beskyttelsesudstyr såsom briller, handsker, sikkerhedssko og høreværn.

Bær altid egnet CE-mærket øjenbeskyttelse, når du bruger dette værktøj eller laver service på det. Forbliv påpasselig, og udvis fornuftig sans og opmærksomhed under anvendelse af maskinen.



Bær altid åndedrætsværn, når du bruger dette værktøj.



Der skal altid lukkes for lufttilførslen, og luftslangen skal afmonteres før installation, afmontering eller justering af tilbehør til dette maskinen, eller før der udføres vedligeholdelsesarbejde på maskinen.



Lufttrykket må ikke overstige 6,2 bar under brug af dette værktøj.

INDEHOLDER VIGTIG SIKKERHEDSINFORMATION. DENNE VEJLEDNING SKAL LÆSES FØR BETJENING AF MASKINEN. OPBEVARES TIL SENERE BRUG. DET ER ARBEJDSGIVERENS ANSVAR AT SØRGE FOR, AT INDHOLDET AF DENNE VEJLEDNING BRINGES TIL OPERATØRENS KUNDSKAB. MANGLENDE IAGTTAGELSE AF DISSE ADVARSLER KAN RESULTERE I PERSONSKADE.

GENERELLE SIKKERHEDSREGLER

Brug personligt beskyttelsesudstyr. Brug ansigtsskærm og sikkerhedsbriller afhængigt af anvendelsen. Brug støvmaske, høreværn, handsker og værktøjsforklæde, der kan stoppe små fragmenter fra slibning og arbejdsområdet. Øjenbeskyttelsen skal beskytte mod flyvende, findelte materialer, fremkommet ved forskellige arbejdsoperationer. Støvmasken eller åndedrætsværnet skal kunne filtrere partikler genereret af den pågældende arbejdsoperation. Langvarig udsættelse for kraftig støj kan medføre nedsat hørelse. Almindelige briller er IKKE sikkerhedsbriller. Brug også ansigts- eller støvmaske, hvis skæreoperationen frembringer støv.

- Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst. Der sker lettere ulykker i rodede eller uoplyste arbejdsområder.
- Brug ikke elektrisk værktøj i eksplosive atmosfærer, såsom ved tilstedeværelse af brændbare væsker, gasser eller støv. Elektrisk værktøj frembringer gnister, der kan antænde støv eller røg.
- Hold børn og omkringstående på afstand, mens du betjener et elværktøj. Distractioner kan medføre, at du mister kontrollen.
- Vær opmærksom, se hvad du laver, og brug din sunde fornuft, når du betjener elektrisk værktøj. Brug ikke elektrisk værktøj, hvis du er træt eller under påvirkning af narkotika, alkohol eller medicin. Et øjeblik uopmærksomhed ved brug af elektrisk værktøj kan føre til alvorlige personskader.
- Undgå at der sker uønsket start. Sørg for at udløseren er i off-positionen, før du tilslutter til luft, tager fat i eller bærer værktøjet. Hvis du bærer på et elværktøj, mens du holder fingeren på kontakten eller aktiverer det, hvis kontakten er slået til, indbyder du til en ulykke.
- Udsættelse for høje støjniveauer kan give varige høretab og andre problemer, såsom tinnitus (ringen, brummen, fløjten eller summen for ørene) Derfor er risikoanalyse og implementering af kontrolforanstaltninger mod disse farer meget vigtig. Beskyttelse til at reducere risikoen kan omfatte foranstaltninger, såsom dæmpningsmaterialer til at forhindre, at arbejdsområdet ringer.
- Klæd dig korrekt. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker borte fra bevægelige dele. Løst-siddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget af bevægelige dele.
- Sørg for at dine hænder eller andre kropsdele, løst tøj og langt hår ikke kommer i nærheden af værktøjets bevægelige ende.
- Forudse og vær parat for pludselige bevægelsesskift ved opstart og betjening af ethvert power tool.
- Operatører og vedligeholdelsespersonale skal være fysisk i stand til at håndtere værktøjets volumen, vægt og kraft.
- Dette værktøj må ikke benyttes i længere tid ad gangen. Vibrationer, der forårsages af det arbejdende værktøj kan være skadelige for dine hænder og arme. Stop med at bruge redskabet, hvis du føler ubehag, en kriblende følelse eller smerte. Søg lægehjælp, før du genoptager arbejdet.
- Undgå at skære ind i områder, hvor der kan være elektriske kabler eller ledninger. Dette værktøj er ikke isoleret mod elektrisk stød, og kontakt med et strømførende kabel vil gøre eksponerede metaldele strømførende. Tilbehør og værktøj kan blive varmt i brug. Brug handsker, når du berører dem.



- Sørg for, at tilskuere holder en fornuftig afstand fra arbejdsområdet. Alle, der træder ind på arbejdsområdet, skal bære personligt sikkerhedsudstyr. Fragmenter fra arbejdsområdet eller en del, der er knækket af tilbehør risikerer blive slynget ud og forårsage skade uden for det umiddelbare arbejdsområde.
- Ret aldrig luft direkte mod dig selv eller andre.
- Bær varmt tøj, når du arbejder i kolde omgivelser, og hold hænderne varme og tørre.
- Piskende slanger kan forårsage alvorlig personskade. Kontrollér altid, om der er beskadigede eller løse slanger og fittings.
- Undgå langvarig kontakt med støv fra slibning, savning, slibning, boring, afhøvning og andre bygningsmæssige jobs. Brug sikkerhedsbeklædning og afvask eksponerede områder med sæbe og vand. Hvis du lader støv komme ind i mund eller øjne, eller at lagre sig på huden, kan det fremme optagelsen af skadelige kemikalier.
- Elværktøj, der ikke er i brug, skal placeres uden for børns rækkevidde, og lad ikke personer, der ikke er bekendt med elværktøj eller disse instruktioner betjene elværktøjet. Elværktøj er farligt i hænderne på uøvede brugere.
- Lad ikke børn have kontakt med værktøjet. Opsyn er nødvendigt, når uerfarne operatører bruger dette værktøj.
- Der må ikke ændres på dette værktøj. Ændringer kan reducere effektiviteten af sikkerhedsforanstaltningerne og øge operatørens risiko.
- Sikkerhedsinstruktionerne må ikke fjernes, giv dem til operatøren.
- Brug ikke værktøjet, hvis det er blevet beskadiget.
- Vær opmærksom på, at fejl i arbejdsområdet eller tilbehør, eller i selve værktøj, kan frembringe projektiler med høj hastighed.
- Dette produkt er ikke beregnet til brug af personer (inklusive børn), der har nedsat fysisk, følelsesmæssig eller mental kapacitet, manglende erfaring, kendskab eller færdigheder, medmindre de bliver overvåget af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må aldrig være alene med dette produkt. Dette værktøj og dets tilbehør skal anvendes med overholdelse af denne vejledning. Anvendes den til andre formål, kan det medføre en fare for personer og omgivelser.
- Det er kun kvalificerede og uddannede operatører, der må installere, justere eller bruge værktøjet.
- Når der arbejdes over hovedet, skal der bæres sikkerhedshjelm.
- Gnister fra skæring kan antænde tøj og forårsage alvorlige forbrændinger. Sørg for, at gnister ikke lander på tøjet. Bær brandhæmmende tøj, og hav en spand vand i nærheden.
- Ret udstødningen i en retning, så opblivning af støv i støvede omgivelser minimeres mest muligt.
- I tilfælde hvor der skabes støv og røg, skal der gives prioritet til at kontrollere dette ved udlægningsstedet.
- Alle integrerede funktioner eller udstyr for opsamling, udledning eller undertrykkelse af luftbåret støv eller røg skal anvendes korrekt og vedligeholdes i overensstemmelse med producentens anvisninger.
- Forbrugsstoffer/isatte værktøjer skal udvælges, vedligeholdes og udskiftes ifølge vejledningen for at forhindre unødvendig forøgelse af støv og røg.

1 - ANVENDELSE OG VEDLIGEHOLD AF ELVÆRKTØJ

- Før maskinen sættes i gang, skal det tjekkes, at der ikke er nogen farlig interaktion med de umiddelbare omgivelser (eksplosivt gas, brændbare eller farlige væsker, ukendte rørføringer, elektriske ledninger eller kabler m.m.).
- Før værktøjet tilsluttes luftindtaget, skal det tjekkes, om udløseren er blokeret i on-positionen af en forhindring.
- Hvis der forekommer en blokering, skal udløseren løsnes og maskinen afbrydes fra trykluftsnettet.
- Sørg for, at det emne, hvorpå arbejdet udføres, er immobiliseret.
- Dette værktøj skal altid betjenes, inspiceres og vedligeholdes i overensstemmelse med alle bestemmelser (lokale, regionale, føderale og nationale), som er gældende for håndholdt hhv. håndbetjent trykluftværktøj.
- Af hensyn til sikkerheden, den bedste ydelse og maksimal levetid på delene, skal denne maskine betjenes med 90 psig. (6.2 bar / 620 kPa) maks. Lufttryk ved indgang med 3/8" (10mm) indvendig diameter på fødeslangen.
- Brug altid ren, tør luft. Støv, korroderende dampe og/eller meget fugt kan ødelægge motoren på en hydraulisk værktøj.
- Hvis det maksimale tryk på 90 psig (6.2 bar / 620 kPa) overskrides, kan det føre til en faresituation, fx høj hastighed, at dele kan gå itu, et højere spændingsmoment eller en kraft, der kan ødelægge værktøjet og dens tilbehør eller den del, der arbejdes på.
- Vedligehold af elværktøj. Tjek justering af bevægelige dele, om de binder, om de er itu eller om der er andre forhold, der kan påvirke elværktøjets funktionsduelighed. Hvis elværktøjet er beskadiget, skal det repareres for brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- Hold skæreværktøj skarpt og rent. Skæreværktøj, der holdes ved lige med skarpe klinger er mindre tilbøjelige til at binde og er nemmere at kontrollere.
- Benyt kun godkendt tilbehør, der er anbefalet af FACOM. Efterse tilbehør før brug. Der må ikke anvendes udstyr med revner eller på anden måde beskadiget. Selv om tilbehøret kan sættes på dit elværktøj, er det ikke sikkert, at det er sikkert at bruge det.
- Brug elværktøj, tilbehør og bits osv. i henhold til disse instruktioner, idet du tager højde for arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Brug af elværktøj til andre opgaver, end værktøjet er beregnet til, kan føre til en farlig situation.
- Da der kan opstå mange farer, skal du læse og forstå sikkerhedsanvisningerne for installation, brug, reparation, vedligeholdelse, udskiftning af tilbehør på værktøjet eller arbejde i nærheden af saven. Undladelse af dette kan medføre alvorlig personskade.
- Sørg for, at gnister og støv fra brugen ikke udgør en fare.
- Trykluftværktøjet skal monteres på og tilsluttes trykluftnettet med lynkoblinger, således at der hurtigt kan lukkes ned i en faresituation.
- Når værktøjets levetid er udløbet, anbefaler vi, at det skilles ad, affedtes, og at enkelt delen sorteres efter materiale, så de kan genanvendes.
- Sluk altid for luftforsyningen og afbryd luftfødeslangen før montering, fjernelse eller justering af tilbehør på værktøjet, eller før service af værktøjet påbegyndes.
- Brug aldrig beskadigede, flossede eller på anden måde slidte luftslanger og koblinger. Gør ikke vold på slanger eller koblinger.
- Maskinen må ikke smøres med brandbare eller flygtige væsker, såsom petroleum, diesel eller jetbrændstof.
- Etiketter og mærkater må ikke fjernes. Udskift alle beskadigede mærkater.
- Brug ikke værktøjet, hvis det ikke kan tændes eller slukkes med udløseren.



- Sikkerheds kontakthåndtaget må ikke fastlåses, tapes eller bindes fast i "on"-positionen, da håndtaget frit skal kunne bevæge sig tilbage i "off"-positionen, når det slippes.
- Vær sikker på, at alle slanger og koblinger har den rette størrelse og er tilspændt sikkert.
- Det anbefales at bruge en sikkerhedswire. En kobling, der er forbundet direkte til luftindtaget øger værktøjets omfang og gør det vanskeligere at håndtere.
- For maksimal ydelse skal koblingen på væggen være en størrelse over den kobling, der benyttes i værktøjet. Den kobling, der er nærmest værktøjet må ikke være mindre end luftforsyningsslangens korrekte størrelse.
- Brug klamper eller andre praktiske måder til sikring og støtte af emnet på en stabil flade. Det er ikke stabilt at holde emnet i hånden eller støtte det mod kroppen hvilket kan medføre tab af kontrol.
- Når værktøjet ikke er i brug, skal det afbrydes fra luftforsyningen for at undgå utilsigtet eller uautoriseret brug under operatørens fravær.
- Ingen dele/komponenter/tilbehørsdele til dette værktøj må ændres på nogen som helst måde.
- Trådsien ved luftindtaget bliver af og til tilstoppet med støv og smuds, som blokerer luftforsyningen og nedsætter værktøjets ydelse. Hvis det sker skal trådsien renses.
- Elværktøj, der ikke er i brug, skal placeres uden for børns rækkevidde, og lad ikke personer, der ikke er bekendt med elværktøj eller disse instruktioner betjene elværktøjet. Elværktøj er farligt i hænderne på uøvede brugere.
- Tryk værktøjet hårdt mod arbejdsfladen, før værktøjet startes. Bliv ikke fristet til at pege med værktøjet, eller fjumre omkring med det.
- Ved afskæring skal arbejdsemnet understøttes således, at skæregangen holdes i konstant eller stigende bredde under hele afskæringen.
- Hvis bitten sætter sig fast, skal der slukkes for hammeren, og bitten lirkes fri. Se efter, at bitten stadig er fastgjort korrekt og ikke er beskadiget, før du fortsætter med arbejdet.

2 - SERVICE

- Der skal foretages serviceeftersyn på værktøjet af en fuldt kvalificeret reparatør, og der må kun anvendes godkendte, identiske FACOM reservedele. Brug kun smøremidler, der er anbefalet af FACOM.

3 - YDERLIGERE SPECIFIKKE SIKKERHEDSREGLER FOR LUFTHAMMER

ADVARSEL

- Undersøg bitten før brug. Anvend ikke bits, som (muligvis) kan have været tabt på gulvet, eller der er hakket, revnet eller på anden måde defekt.
- Sørg for, at bitten er korrekt monteret og tilspændt før brug, og lad hammeren køre uden belastning i mindst 1 min. i en sikker position. Stop straks, hvis der er betydelige vibrationer, eller andre defekter opdages, og find årsagen til disse defekter.
- Ved mejsling eller fjernelse af belægninger i potentielt eksplosive miljøer, skal der anvendes en gnistsikret mejsel (som regel fremstillet af beryllkobber). Tal med værktøjsproducenten, før værktøjet bruges på en sådan måde.
- Brug kun mejsler, nålehammere eller andet tilbehør, der er egnet til brug sammen med slagværktøj.
- Brug ikke værktøj, hvis spændepatronen til mejslen ikke er spændt korrekt på værktøjet.
- Mejsler, der er slidt, har en sløv skærekant eller en slidt borstang må ikke benyttes, da sådanne forhold såvel kan føre til brud, reducere effektiviteten og forstærke vibrationerne. Knækker en mejsel, kan den forårsage skade ved at provokere en uventet bevægelse.
- Opbevar ikke mejsler ved temperaturer under 0°C. Frostgrader kan gøre det hærdede stål skørt, hvorfor det nemt knækker og kan føre til skader.
- Lad ikke værktøjet køre, med mindre stålet/mejslen/nålene er i kontakt med arbejdsfladen. Lader man et værktøj køre, uden at bit/mejsel/nåle har kontakt med arbejdsfladen, and det beskadige værktøjet og mejselspændepatronen.
- Værktøjets kraft styres af det tryk, der uøves på udløseren. Sørg derfor et godt tag i værktøjet, og tryk udløseren ind, for at tænde.

KORREKT HÅNDSTILLING

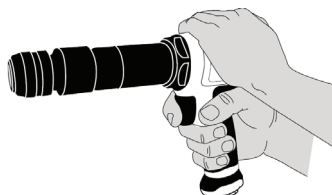


ADVARSEL

Advarsel: For at nedsætte risikoen for alvorlig personlig tilskadekomst, skal den viste håndstilling ALTID benyttes.

Advarsel: For at nedsætte risikoen for alvorlig personlig tilskadekomst, skal der ALTID holdes godt fast som forebyggelse mod en pludselig bevægelse.

Korrekt anvendelse kræver at begge hænder bruges til at holde lufthammeren.

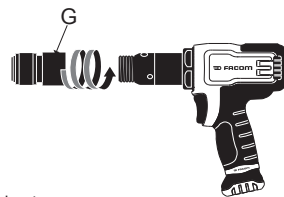




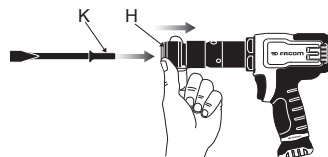
MONTERING AF MEJSEL

BEMÆRK: Mejselspændepatronen og den mejsel, der anvendes, skal tjekkes før brug med hensyn på tegn på skade og/eller slid. Udskift med nye med det samme, efter behov

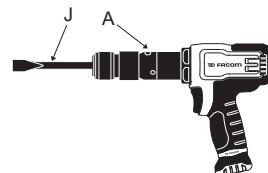
- Skru mejselspændepatronen (G) på den forreste ende af værktøjet.



- Træk patronen (H) på mejsellynspændepatronen tilbage, og før dernæst mejselstangen (K) ind i patronen.



- Når mejslen er helt i bund i lufthammerens holdepatron (A), slippes kraven på spændepatronen for at sikre mejslen (J).



VIGTIGT: Mejselspændepatronen forhindrer, at mejslen skydes ud af værktøjet. Den skal være sikret, før ibrugtagning, således at værktøjet kan anvendes sikkert.

VEDLIGEHOLDELSE

Smøring

Hydraulisk værktøj kræver smøring i hele værktøjets levetid.

Lufthammerens mekanisme bruger trykluft som energi til værktøjet. Trykluften indeholder fugt, der kan forårsage rust på komponenterne inde i værktøjet, hvorfor det er nødvendigt at smøre dagligt. Såfremt et hydraulisk værktøj ikke smøres korrekt, afkortes dets levetid dramatisk, og garantien bortfalder.

⚠ ADVARSEL: Dette hydrauliske værktøj kræver smøring **FØR** første brug, også **før og efter** hver brug derefter.

Manuel smøring af det hydrauliske værktøj:

1. Afbryd værktøjet fra tryklufsforsyningen, og læg det, så luftindtaget vender opad.
2. Tryk på udløseren, og kom ca. 0,15-0,25 ml specialolie til hydraulisk værktøj i luftindtaget.

BEMÆRK: Brug olie af vægtklasse 10 SAE, hvis der ikke er pneumatikolie til rådighed.

3. Forbind værktøjet til en tryklufsforsyning, hold mejslen mod arbejdsfalden, og dæk derefter udstødningen med en klud og lad værktøjet køre i 2-3 sekunder.

⚠ ADVARSEL: Opbevares uden for børns rækkevidde. Hvis olien til pneumatiske værktøj indtages, må opkastning ikke fremkaldes. Tilkald straks en læge.

⚠ ADVARSEL: Hvis der er for meget olie i værktøjet, udledes det med det samme gennem udsivningsåbningen. Vend altid åbningen væk fra personer eller genstande.

Opbevaring:

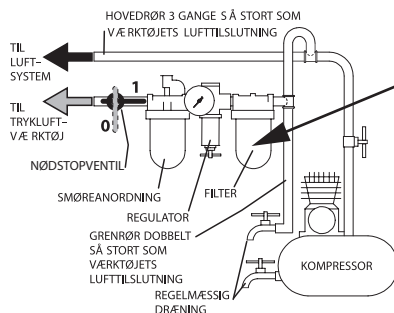
Hydraulikværktøjet skal smøres, før det lægges væk. Følg instruktionerne "Smøring" med undtagelse af trin 3.



Der skal altid bruges luftledningssmøring til disse maskinen. Vi anbefaler følgende filter-, smøreanordnings- og reguleringsenhed: FACOM N.580.

Fyld hverken for meget olie eller tunge brændstofprodukter på, da det kan medføre ujævn kørsel eller en ringe ydelse.



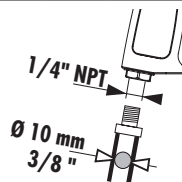


Et luftfilter og oliesmøring bør placeres imellem kompressor enhed og lufthammeren for at sikre en ren lufttilførsel. Vand, smuds, og flejringer kan skade lufthammeren.

SPECIFIKATIONER

Reference	Mejselfæste diameter	Cylinder diameter	Luftstrøm Nominel værdi	Slaglængde	Lydniveau (ISO 15744)				Vibrations-niveau m/s² (ISO 28927)	
					Tryk dB(A)		Effekt dB(A)			
	mm	mm	bpm	mm		k*		k*		k**
V.335FH	10.2	21	2400	94,1	93	3	104	3	10,4	1,5
V.330FH	10.2	21	3100	58,9	95	3	106	3	7,4	1,5

Reference	Gennemsnitligt luftforbrug	Arbejdsdruk	Vægt med holdeanordning	Størrelse med holdeanordning
	l/min	bar	kg	mm
V.335FH	73,6	6,2	2,8	285,2 x 61,7 x 196,6
V.330FH	90,6	6,2	2,4	237,7 x 61,7 x 196,6



* k = måleusikkerhed i dB

** k = måleusikkerhed i m/s²

GARANTIBESTEMMELSER

Facoms elektriske værktøj er dækket af 24 måneders garanti mod fabriktionsfejl og mangler, regnet fra købsdatoen. Facoms tilbehør og sliddele, oplader og batterier er omfattet af de almindelige lovpligtige garantibestemmelser. Denne garanti dækker ikke følgende tilfælde: normal slitage, manglende overholdelse af instruktioner for brug og sikkerhedsretningslinjer, ikke-tiltænkt eller forkert brug af værktøjet, overbelastning af værktøjet, manglende servicering eller vedligeholdelse, indtrængen af fremmedlegemer, værktøj, som er blevet skilt ad eller ændret, eller som har spor af stød (buler, revner eller ødelagte dæksler), brug med tilbehør af dårlig kvalitet, eller som ikke er kompatibelt. Ved garantireklamation skal følgende fremvises: værktøjet med serienummer og en læselig original faktura med angivelse af produktet og købsdatoen. Nærmere betingelser for garantiens dækning oplyses af forhandleren.

CE-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

VI, FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - 91 420 MORANGIS - FRANKRIG, ERKLÆRER HERMED PÅ EGET ANSVAR, AT PRODUKTENE **V.335FH LUFTHAMMER MED LANGT SLAG & V.330FH LUFTHAMMER MED KORT SLAG AF MÆRKET FACOM**

– ER I OVERENSSTEMMELSE MED KRAVENE I MASKINDIREKTIVET 2006/42/CE

– OG ER I OVERENSSTEMMELSE MED KRAVENE I DEN HARMONISEREDE EUROPÆISKE NORM EN ISO 11148-4: 2012

Undertegnede er ansvarlig for udarbejdelsen af den tekniske fil og fremfører denne erklæring på vegne af Facom.




Markus Rompel

20.02.2017
Teknisk direktør





ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Τα δρόπανα πεπιεσμένου αέρα V.330FH και V.335FH είναι εργαλεία ακριβείας, σχεδιασμένα για επαγγελματίες, που προορίζονται για εργασίες όπως διαχωρισμός σφαιρικών αρμών, ένωση ακρών ραβδών, θράσση ελεύθερων φηνημένων μερών, κοπή φύλλων αμαζώματος και σωλήνων εξάρτησης, καθώς και για εργασίες όπως ξεφλούδισμα, πριτσίνωμα, απόξεση, κλπ.



Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένους, λειωμένους ή φθαρμένους σωλήνες και προσάρτηματα.



Όλα τα πνευματικά ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να παράγουν δονήσεις κατά τη χρήση. Κραδασμοί, επαναλαμβανόμενες κινήσεις και άβολες θέσεις δυνατόν να προκαλέσουν βλάβη στα χέρια και στους βραχίονες σας. Σταματήστε τη χρήση κάθε μηχανήματος αν αισθανθείτε στενοχωρία, σουβλιές ή πόνο. Ζητήστε ιατρική συμβουλή πριν επαναλάβετε τη χρήση.



Μη μεταφέρετε το μηχανήματος κρατώντας το από το σωλήνα.



Διατηρείτε το σώμα σας σε στάση ισορροπίας και σταθερό. Μην υπερβαίνετε τη θέση ισορροπίας όταν λειτουργείτε αυτό το μηχανήματος. Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινόπνευματος, φαρμάκων ή αν αισθανθείτε κούραση.



Μην τα λιπαίνετε υπερβολικά και μην χρησιμοποιείτε έλαιο πολύ ψηλού βαθμού, καθώς μπορεί να προκληθεί μείωση της απόδοσης.



Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό προστασίας όπως γυαλιά, γάντια, υποδήματα ασφαλείας, καθώς και ακουστική προστασία. Φοράτε πάντα κατάλληλα προστατευτικά ματιών με σήμανση CE κατά τη λειτουργία ή συντήρηση αυτού του εργαλείου. Να είστε σε εγρήγορση και να σκέφτεστε λογικά κατά τη χρήση του μηχανήματος.



Φοράτε πάντα κατάλληλα μέσα αντανευστικής προστασίας κατά τη λειτουργία αυτού του εργαλείου.



Διακόπτετε πάντα την παροχή αέρος και αποσυνδέετε το σωλήνα παροχής αέρος πριν την τοποθέτηση, αφαίρεση ή ρύθμιση οποιουδήποτε εξαρτήματος σ' αυτό το μηχανήματος, ή πριν την εκτέλεση οποιασδήποτε συντήρησης σ' αυτό το μηχανήματος.



Λειτουργείτε με Μέγιστη πίεση αέρος 90 psig (6,2 bar/620 kPa).

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΕΡΙΕΧΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΑΥΤΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ. ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΑΥΤΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ. ΦΥΛΑΞΤΕ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΠΑΡΑΠΟΜΠΗ. ΕΙΝΑΙ ΕΥΘΥΝΗ ΤΟΥ ΕΡΓΟΔΟΤΗ ΝΑ ΘΕΣΕΙ ΤΙΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ ΥΠ'ΟΨΙΝ ΤΟΥ ΧΕΙΡΙΣΤΗ. Η ΠΑΡΑΛΕΙΨΗ ΤΗΡΗΣΗΣ ΤΩΝ ΑΚΟΛΟΥΘΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΟΔΗΓΗΣΕΙ ΣΕ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Φοράτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Ανάλογα με την εφαρμογή, χρησιμοποιείτε προστατευτικό προσωπείο, ειδικά ματογυαλιά ασφαλείας ή γυαλιά ασφαλείας. Φοράτε, όπως ενδείκνυται, μάσκα κατά της σκόνης, προστατευτικά ακοής, γάντια και ποδιά συνεργείου ικανή να σταματά θράσσματα από τον δίσκο λείανσης ή το τεμάχιο εργασίας. Τα προστατευτικά ματιών πρέπει να έχουν την ικανότητα να σταματούν εκτινασσόμενα σωματίδια που παράγονται από διάφορες εργασίες. Η μάσκα ή η αναπνευστική συσκευή κατά της σκόνης πρέπει να έχει την ικανότητα να φιλτράρει σωματίδια που παράγονται από την εργασία σας. Η παρατεταμένη έκθεση σε θόρυβο υψηλής έντασης μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής. Τα γυαλιά καθημερινής χρήσης ΔΕΝ είναι γυαλιά ασφαλείας. Χρησιμοποιήστε επίσης προσωπίδα ή μάσκα κατά της σκόνης αν η εργασία κοπής παράγει σκόνη.
- Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη. Οι ατακτοποίητες ή σκοτεινές περιοχές γίνονται αιτίες ατυχημάτων.
- Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, π.χ. παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες που μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των αναθυμιάσεων.
- Κρατάτε παιδιά και παρευρισκόμενους μακριά, κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Παράγοντες που αποσπούν την προσοχή μπορεί να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο.
- Παραμένετε σε επαγρύπνηση, προσέχετε τι κάνετε και εφαρμόζετε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινόπνευματος ή φαρμακευτικής αγωγής. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- Αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση. Πρωτού συνδέσετε την πηγή αέρα και πρωτού σκλώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο, να βεβαιώνετε ότι ο διακόπτης λειτουργίας είναι κλειστός. Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάκτυλο στον διακόπτη λειτουργίας ή η σύνδεση της τροφοδοσίας σε ηλεκτρικά εργαλεία με ανοικτό διακόπτη λειτουργίας μπορεί να προκαλέσει ατύχημα.
- Η έκθεση σε υψηλή στάθμη θορύβου μπορεί να προκαλέσει μόνιμη απώλεια της ακοής και άλλα προβλήματα όπως εμβόες (κουδούνισμα, βούισμα, σφύριγμα ή βόμβο στα αυτιά). Κατά συνέπεια, έχει μεγάλη σημασία να γίνει εκτίμηση επικινδυνότητας και εφαρμογή των κατάλληλων μέτρων για αυτούς τους κινδύνους. Οι κατάλληλοι έλεγχοι για την ελάττωση του κινδύνου μπορεί να είναι μέτρα όπως υλικά απόσβεσης, για να μην «κουδουνίζει» το τεμάχιο εργασίας.
- Φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μην φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, ρούχα και γάντια σας μακριά από τα κινητά μέρη. Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά κινδυνεύουν να πιαστούν στα κινητά μέρη.
- Κρατήστε τα χέρια σας και τα υπόλοιπα μέρη του σώματος, τα χαλαρά ρούχα και τα μακριά μαλλιά μακριά από το κινητό άκρο του εργαλείου.
- Παραμένετε σε εγρήγορση για τυχόν ξαφνικές αλλαγές στην κίνηση κατά την εκκίνηση και λειτουργία οποιουδήποτε ηλεκτρικού εργαλείου.
- Οι χειριστές και το προσωπικό συντήρησης πρέπει να έχουν τη σωματική δύναμη για να χειριστούν τον όγκο, τη μάζα και την ισχύ του εργαλείου.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο για παρατεταμένες χρονικές περιόδους. Οι κραδασμοί που παράγονται από το εργαλείο μπορεί να βλάψουν το πάνω ή το κάτω τμήμα του χεριού σας. Σταματήστε να χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε εργαλείο αν νιώσετε κάποια ενόχληση, μυρμηγκιασμοί ή πόνο. Συμβουλευτείτε γιατρό πρωτού ξαναχρησιμοποιήσετε το εργαλείο.



- Μην κόβετε περιοχές που μπορεί να περιέχουν ηλεκτρικά καλώδια ή σωληνώσεις. Αυτό το εργαλείο δεν διαθέτει μόνωση για ηλεκτροπληξία. Σε περίπτωση επαφής με καλώδιο υπό τάση, τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη θα τεθούν υπό τάση.
- Η θερμοκρασία εξαρτημάτων και εργαλείων μπορεί να αυξηθεί πολύ κατά τη λειτουργία. Φοράτε γάντια όταν τα αγγίζετε.
- Κρατάτε τους παρευσιαστούμενους σε ασφαλή απόσταση από την περιοχή εργασίας. Οποιοδήποτε εισέρχεται στην περιοχή εργασίας πρέπει να φορά προστατευτικό εξοπλισμό. Τα τυχόν θραύσματα από το τεμάχιο εργασίας ή ένα φθαρμένο αξεσουάρ μπορεί να εκπαιχτούν και να προκαλέσουν τραυματισμό πέρα από την άμεση περιοχή όπου εκτελείται η εργασία.
- Μην κατευθύνετε ποτέ τον αέρα επάνω σας ή σε κάποιον άλλον.
- Φοράτε ζεστά ρούχα όταν εργάζεστε σε χαμηλές θερμοκρασίες και διατηρείτε ζεστά και στεγνά τα χέρια σας.
- Οι ελαστικοί σωλήνες μπορούν να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό. Ελέγχετε πάντα για κατεστραμμένους ή απουσιάζοντες ελαστικούς σωλήνες και προσαρτήματα.
- Αποφύγετε την παρατεταμένη επαφή με τη σκόνη που παράγεται από τρίψιμο, πρίνισμα, λείανση, διάτρηση, ξεφλούδισμα και άλλες κατασκευαστικές δραστηριότητες. Φοράτε προστατευτικά ρούχα και πλένετε τις εκτεθειμένες περιοχές με σαπούνι και νερό. Αν η σκόνη μπει στο στόμα ή στα μάτια σας, ή αν ακουμπήσει στο δέρμα σας, μπορεί να προκαλέσει την απορρόφηση βλαβερών χημικών ουσιών.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, φυλάσσετε το μακριά από παιδιά και μην αφήνετε να το χρησιμοποιούν άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή με τις παρούσες οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να έρθουν σε επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επίβλεψη κατά τον χειρισμό του εργαλείου από άπειρους χρήστες.
- Μην τροποποιείτε αυτό το εργαλείο. Τυχόν μετατροπές ενδέχεται να μειώσουν την αποτελεσματικότητα των μέτρων ασφαλείας και να αυξήσουν τον κίνδυνο για το χειριστή.
- Μην πετάτε τις οδηγίες ασφαλείας. Παραδώστε τις στο χειριστή του εργαλείου.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν έχει υποστεί βλάβη.
- Να έχετε υπόψη σας ότι ενδέχεται να εκτοξευτούν θραύσματα με μεγάλη δύναμη σε περίπτωση αστοχίας του τεμαχίου εργασίας ή του εξαρτήματός ή του ίδιου του εργαλείου.
- Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητικές ή νοητικές ικανότητες, έλλειψη εμπειρίας, γνώσεων ή δεξιοτήτων, χωρίς επίβλεψη από κάποιο άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Μην αφήνετε ποτέ τα παιδιά μόνα τους με αυτό το προϊόν. Αυτό το εργαλείο και τα παρελκόμενα του θα πρέπει να χρησιμοποιούνται σε συμμόρφωση με αυτές τις οδηγίες. Η χρήση του για οποιονδήποτε άλλο σκοπό ενέχει κινδύνους για πρόσωπα και για το περιβάλλον.
- Η εγκατάσταση, η ρύθμιση ή η χρήση του εργαλείου πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από κατάλληλους και εκπαιδευμένους χειριστές.
- Για εργασία σε υψηλά σημεία να φοράτε κράνος.
- Οι σπινθήρες που παράγονται από την κοπή μπορούν να καταστρέψουν ρούχα και να προκαλέσουν σοβαρά εγκαύματα. Φροντίστε ώστε οι σπινθήρες να μην πέφτουν επάνω σε ρούχα. Φοράτε πυρίμαχα ενδύματα και φροντίστε να υπάρχει κοντά ένας κουβάς νερό.
- Κατευθύνετε το άκρο απαγωγής αέρα έτσι ώστε να ελαχιστοποιηθεί η όχληση από τη σκόνη σε ένα περιβάλλον γεμάτο σκόνη.
- Σε περίπτωση παραγωγής σκόνης ή αναθυμιάσεων, η προτεραιότητα πρέπει να είναι ο έλεγχός τους στο σημείο εκπομπής.
- Όλα τα αναπόσπαστα στοιχεία ή εξαρτήματα που χρησιμοποιούνται για τη συλλογή, εξαγωγή ή εξάλειψη της σκόνης ή των αναθυμιάσεων που μεταφέρονται στον αέρα θα πρέπει να χρησιμοποιούνται και να συντηρούνται σωστά σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Φροντίστε για την επιλογή, συντήρηση και αντικατάσταση των αναλυσιμών στοιχείων/του τοποθετημένου εργαλείου σύμφωνα με τις οδηγίες, προκειμένου να αποφευχθεί η περιττή αύξηση στη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

1 - ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

- Πριν από τη χρήση του εργαλείου, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει επικίνδυνη αλληλεπίδραση με το άμεσο περιβάλλον του (εκρηκτικό αέριο, εύφλεκτα ή επικίνδυνα υγρά, άγνωστες σωληνώσεις, θωράκιση καλωδίων ρεύματος ή καλώδια κλπ.).
- Πριν από τη σύνδεση του εργαλείου στην εισαγωγή αέρα, βεβαιωθείτε ότι η σκανδάλη δεν έχει μπλοκάρει στην ανοικτή θέση (on) από κάποιο εμπόδιο.
- Στην περίπτωση έμφραξης, απελευθερώστε τη σκανδάλη και αποσυνδέστε το εργαλείο από το δίκτυο πεπιεσμένου αέρα.
- Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα επάνω στην οποία πραγματοποιείται η εργασία είναι ακίνητη.
- Λειτουργείτε, επιθεωρείτε και συντηρείτε αυτό το εργαλείο σύμφωνα με όλους τους κανονισμούς (τοπικούς, πολιτείας, ομοσπονδιακούς και εθνικούς) που μπορεί να ισχύουν για πνευματικά εργαλεία, χειρός ή χειροκίνητα.
- Για ασφάλεια, κορυφαίες επιδόσεις και τη μέγιστη αντοχή των εξαρτημάτων, να χειρίζεστε αυτό το εργαλείο σε μέγιστη πίεση αέρα 90 psig (6,2 bar / 620 kPa) στην είσοδο και με σωλήνα παροχής αέρα εσωτερικής διαμέτρου 3/8" (10 mm).
- Χρησιμοποιείτε πάντα καθαρό και ξηρό αέρα. Η σκόνη, οι διαβρωτικές αναθυμιάσεις ή/και η υπερβολική υγρασία μπορεί να καταστρέψουν τον κινητήρα ενός πνευματικού εργαλείου.
- Η υπέρβαση της μέγιστης πίεσης των 90 psig (6,2 bar / 620 kPa) θα προκαλέσει τον κίνδυνο π.χ. να αναπτυχθεί υπερβολική ταχύτητα, να φθαρεί το εργαλείο, να σπάσουν εξαρτήματα, να αναπτυχθεί υψηλότερη ροπή ή δύναμη η οποία ενδέχεται να καταστρέψει το εργαλείο και τα παρελκόμενα του, ή το κομμάτι στο οποίο γίνεται κατεργασία.
- Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγχετε για κακή ευθυγράμμιση ή μάγκωμα των κινούμενων μερών, για θραύση εξαρτημάτων και για οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αν υπάρχει ζημιά, φροντίστε να επισκευαστεί το ηλεκτρικό εργαλείο πριν τη χρήση του. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από κακώς συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία ακονισμένα και καθαρά. Τα σωστά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία με ακονισμένες ακμές σημειώνουν λιγότερες εμπλοκές και ελέγχονται ευκολότερα.
- Χρησιμοποιήστε μόνο διαβαθμισμένα αξεσουάρ που συνιστώνται από τη FACOM. Ελέγχετε τα αξεσουάρ πριν από τη χρήση. Μην χρησιμοποιείτε αξεσουάρ με ρωγμές ή φθαρμένα. Η σύνδεση του αξεσουάρ με το ηλεκτρικό εργαλείο σας δεν εξασφαλίζει την ασφαλή λειτουργία.
- Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ και τα εξαρτήματα εργασίας του εργαλείου κλπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την προς εκτέλεση εργασία. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες θα μπορούσε να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.
- Αναφορικά με το πλήθος των κινδύνων, χρειάζεται να διαβάσετε και να κατανοήσετε τις οδηγίες ασφαλείας πριν από την εγκατάσταση, λειτουργία, επισκευή, συντήρηση, αλλαγή εξαρτημάτων ή εργασία κοντά στο δρόμιο. Εάν αμελήσετε αυτή την οδηγία, διατρέχετε τον κίνδυνο σοβαρού ατομικού τραυματισμού.
- Εξασφαλίστε ότι οι σπινθήρες και τα θραύσματα που προκύπτουν από τη χρήση δεν εκκινούν κινδύνους.
- Το πνευματικό εργαλείο θα πρέπει να τοποθετηθεί και να συνδεθεί με δίκτυο πεπιεσμένου αέρα μέσω εξαρτημάτων ταχείας αποσύνδεσης για τη διευκόλυνση της διακοπής λειτουργίας στην περίπτωση κινδύνου.





- Όταν το εργαλείο εξαντλήσει την ωφέλιμη διάρκεια ζωής του, συνιστάται να γίνει αποσυρμαολόγηση και απολίπανση του εργαλείου και τα εξαρτήματά του να διαχωριστούν ανά υλικό έτσι ώστε να μπορεί να γίνει ανακύκλυσή τους.
- Κλείνετε πάντα την παροχή αέρα και αποσυνδέετε το σωλήνα παροχής αέρα προτού εγκαταστήσετε, αφαιρέσετε ή ρυθμίσετε οποιοδήποτε αξεσουάρ σε αυτό το εργαλείο, ή προτού εκτελέσετε οποιαδήποτε συντήρηση σε αυτό το εργαλείο
- Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένους ή φθαρμένους συνδέσμους και ελαστικούς σωλήνες αέρα. Μην κάνετε κακή χρήση των ελαστικών σωλήνων ή των συνδέσμων.
- Μην λιπαίνετε εργαλεία με εύφλεκτη ή πτηνική υγρή, όπως κηροζίνη, ντίζελ ή καύσιμα αεριωθούμενων.
- Μην αφαιρείτε οποιοδήποτε ετικέτες. Αντικαταστήστε οποιαδήποτε φθαρμένη ετικέτα.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν η σκανδάλη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης δεν λειτουργεί
- Μην κλειδώνετε, κολλάτε ταινία ή στερεώνετε με καλώδιο τον μοχλό ασφαλείας «on/off» στη θέση «on», καθώς ο μοχλός πρέπει να είναι ελεύθερος να επιστρέψει στη θέση «off» όταν απελευθερωθεί.
- Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι σωλήνες και σύνδεσμοι έχουν το σωστό μέγεθος και είναι καλά στερεωμένοι.
- Συνιστάται η χρήση ενός εύκαμπτου σωλήνα. Ένας σύνδεσμος που έχει συνδεθεί απευθείας στην εισαγωγή αέρα θα αυξήσει τον όγκο του εργαλείου και θα μειώσει την ευκινησία του.
- Για τη μέγιστη απόδοση, ο ζεύκτης στον τοίχο θα πρέπει να είναι κατά ένα μέγεθος μεγαλύτερος από τον ζεύκτη που χρησιμοποιείται στο εργαλείο. Ο πλησιέστερος ζεύκτης του εργαλείου δεν θα πρέπει να είναι μικρότερος από το κατάλληλο μέγεθος του σωλήνα παροχής αέρα.
- Χρησιμοποιήστε σφιγκτήρες ή κάποιον άλλο πρακτικό τρόπο για να στερεώσετε και να στηρίξετε το τεμάχιο εργασίας επάνω σε μια σταθερή πλατφόρμα. Αν κρατάτε το τεμάχιο εργασίας με το χέρι ή το στηρίζετε στο σώμα σας, τότε θα είναι ασταθές και μπορεί να προκληθεί απώλεια ελέγχου.
- Όταν το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται, θα πρέπει να αποσυνδεθεί από την παροχή αέρα, για να αποφευχθεί η τυχασία ή μη εξουσιοδοτημένη χρήση του απουσία του χειριστή.
- Μην τροποποιείτε κανένα τμήμα/στοιχείο/εξάρτημα αυτού του εργαλείου κατά κανένα τρόπο.
- Το δικτυωτό φίλτρο σκόνης στην εισαγωγή αέρα μπορεί να φράξει με θραύσματα, εμποδίζοντας την παροχή αέρα και μειώνοντας την απόδοση του εργαλείου. Αν συμβεί κάτι τέτοιο, το δικτυωτό φίλτρο αέρα πρέπει να καθαριστεί.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, φυλάσσετε το μακριά από παιδιά και μην αφήνετε να το χρησιμοποιούν άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή με τις παρούσες οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.
- Τοποθετήστε το εργαλείο επάνω στην επιφάνεια εργασίας, προτού θέσετε το εργαλείο σε λειτουργία. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ αυτό το εργαλείο για παιχνίδια.
- Κατά την κοπή, το τεμάχιο κατεργασίας πρέπει να στηρίζεται με τέτοιο τρόπο ώστε η σχισμή να διατηρεί σταθερό ή αυξανόμενο πλάτος καθόλη τη διάρκεια λειτουργίας.
- Εάν η άκρη μπλοκάρει σε μια σχισμή κοπής, διακόψτε τη λειτουργία του δρόπανου και απελευθερώστε την άκρη. Ελέγξτε ότι η άκρη εξακολουθεί να είναι σωστά στερεωμένη και δεν έχει υποστεί βλάβη προτού συνεχίσετε τη λειτουργία του.

2 - ΣΕΡΒΙΣ

- Το σέρβις του ηλεκτρικού σας εργαλείου πρέπει να ανατίθεται σε εξειδικευμένο τεχνικό επισκευών που χρησιμοποιεί μόνο γνήσια ανταλλακτικά εξαρτήματα της FACOM. Χρησιμοποιήστε μόνο λιπαντικά που συνιστώνται από τη FACOM.

3 - ΠΡΟΣΘΕΤΟΙ ΕΙΔΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΔΡΑΠΑΝΑ ΠΕΠΙΣΜΕΝΟΥ ΑΕΡΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Επιθεωρήστε την άκρη πριν από τη χρήση. Μην χρησιμοποιείτε άκρες που μπορεί να έχουν πέσει κάτω ή να τους λείπουν κομμάτια, να έχουν ρωγμές ή άλλα ελαττώματα.
- Εξασφαλίστε ότι η άκρη έχει τοποθετηθεί και σφικτεί σωστά πριν από τη χρήση. Λειτουργήστε το δρόπανο σε ταχύτητα μηδενικού φορτίου για τουλάχιστον 1 λεπτό σε ασφαλή θέση. Διακόψτε αμέσως τη λειτουργία αν ανιχνευτούν σοβαρές δονήσεις ή άλλα ελαττώματα και εντοπίστε την αιτία αυτών των ελαττωμάτων.
- Όταν πραγματοποιείτε εργασίες όπως ξεφλούδισμα ή απόξεση σε δυνητικά εκρηκτικό περιβάλλον, χρησιμοποιήστε σμίλες ανθεκτικές σε σπινθήρες (συνήθως αποτελούνται από χαλκό με βηρύλλιο). Συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή του εργαλείου πριν να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο με αυτό τον τρόπο.
- Χρησιμοποιήστε μόνο σμίλες, ξέστρα ή άλλα εξαρτήματα κατάλληλα για χρήση με κρουστικά εργαλεία.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο χωρίς να έχετε στερεώσει κατάλληλα τον δακτύλιο συγκράτησης σμίλης στο εργαλείο.
- Οι σμίλες που έχουν φθαρεί ή στομώσει στο κοπτικό άκρο ή στον κορμό δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται, καθώς αυτές οι συνθήκες μπορεί να προκαλέσουν θραύση του εργαλείου, να μειώσουν την απόδοσή του και να αυξήσουν τους κραδασμούς. Αν η σμίλη σπάσει, τα θραύσματα ενέχουν τον κίνδυνο τραυματισμού λόγω της αναπάντεχης κίνησης που προκαλείται.
- Μην αποθηκεύετε τις σμίλες σε θερμοκρασίες κάτω των 32°F (0°C). Οι πολύ χαμηλές θερμοκρασίες μπορεί να κάνουν τον σκληρυμένο χάλυβα πιο ψευρό (εύθραυστο), άρα κινδυνεύει να σπάσει και να προκαλέσει τραυματισμό.
- Μην λειτουργείτε το εργαλείο εκτός αν οι χαλύβδινες σμίλες/ακίδες βρίσκονται σε επαφή με την επιφάνεια εργασίας. Η λειτουργία του εργαλείου χωρίς οι χαλύβδινες σμίλες/ακίδες να βρίσκονται σε επαφή με την επιφάνεια εργασίας μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο εργαλείο και στον δακτύλιο συγκράτησης σμίλης.
- Καθώς η ισχύς του εργαλείου ελέγχεται από την πίεση που ασκείται στη σκανδάλη, κρατήστε το εργαλείο με σταθερή λαβή και πατήστε τη σκανδάλη για να το λειτουργήσετε.

ΣΩΣΤΗ ΘΕΣΗ ΧΕΡΙΩΝ

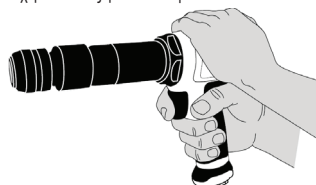


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προειδοποίηση: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, **ΠΑΝΤΑ** χρησιμοποιείτε τη σωστή θέση των χεριών όπως φαίνεται στην εικόνα.

Προειδοποίηση: Για να μειωθεί ο κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού, **ΠΑΝΤΑ** κρατάτε σταθερά το εργαλείο, αναμένοντας τυχόν απότομη κίνησή του.

Η σωστή θέση των χεριών απαιτεί να κρατάτε το δρόπανο πεπιεσμένου αέρα και με τα δύο χέρια.

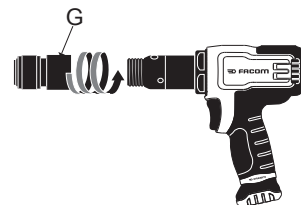




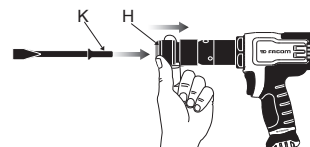
ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΣΜΙΛΗΣ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι δακτύλιοι συγκράτησης σμίλης και οι σμίλες θα πρέπει να ελέγχονται πριν από τη χρήση για ενδείξεις ζημιάς ή/και φθοράς. Αντικαταστήστε τα έγκαιρα με νέα εξαρτήματα, όταν χρειάζεται.

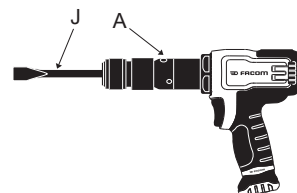
- Βιδώστε τον δακτύλιο συγκράτησης σμίλης (G) στο μπροστινό άκρο του εργαλείου.



Τραβήξτε προς τα πίσω το κολάρο του δακτυλίου συγκράτησης σμίλης (H) και μετά γλιστρήστε τον κορμό της σμίλης (K) μέσα στο κολάρο.



- Όταν η σμίλη έχει εισαχθεί πλήρως μέσα στην κάννη του δράπανου πεπιεσμένου αέρα (A), απελευθερώστε το κολάρο του δακτυλίου συγκράτησης σμίλης για να στερεώσετε τη σμίλη (J).



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Ο δακτύλιος συγκράτησης σμίλης δεν αφήνει τη σμίλη να εκτοξευθεί από το εργαλείο. Πρέπει να είναι στερεωμένος πριν από τη χρήση, για να εξασφαλίζεται η ασφαλής λειτουργία του εργαλείου.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Λίπανση

Τα πνευματικά εργαλεία χρειάζονται λίπανση καθόλη την ωφέλιμη διάρκεια ζωής τους.

Ο μηχανισμός του δράπανου πεπιεσμένου αέρα χρησιμοποιεί πεπιεσμένο αέρα για την παροχή ισχύος στο εργαλείο. Ο πεπιεσμένος αέρας περιέχει υγρασία με αποτέλεσμα τον κίνδυνο σκουριάς των στοιχείων που βρίσκονται στο εσωτερικό του εργαλείου, επομένως απαιτείται καθημερινή λίπανση. Η ανεπαρκής λίπανση του εργαλείου θα μειώσει δραματικά την ωφέλιμη διάρκεια ζωής του και θα προκαλέσει την ακύρωση της εγγύησης.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αυτό το πνευματικό εργαλείο απαιτεί λίπανση **ΠΡΙΝ** από την αρχική χρήση, **καθώς και πριν** και μετά από κάθε επόμενη χρήση.

Για τη χειροκίνητη λίπανση του πνευματικού εργαλείου:

- Αποσυνδέστε το εργαλείο από την πηγή παροχής αέρα και τοποθετήστε την εισαγωγή αέρα με την μπροστινή πλευρά προς τα επάνω.
- Απελευθερώστε τη σκανδάλη και τοποθετήστε περίπου 0,15-0,25 ml λιπαντικού μέσα στην εισαγωγή αέρα.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Χρησιμοποιήστε λάδι βάρους **ap. 10 SAE** αν δεν είναι διαθέσιμο το λάδι για πνευματικό εργαλείο.

- Συνδέστε το εργαλείο με μια πηγή αέρα, τοποθετήστε τη σμίλη επάνω στην επιφάνεια εργασίας, καλύψτε το άκρο απαγωγής αέρα με μια πετσέτα και λειτουργήστε το εργαλείο για 2-3 δευτερόλεπτα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κρατήστε το προϊόν μακριά από παιδιά. Σε περίπτωση κατάποσης του λαδιού για πνευματικό εργαλείο, μην προκαλέσετε εμετό και καλέστε αμέσως ιατρική βοήθεια.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η περίσσεια λαδιού μέσα στο εργαλείο απορρίπτεται αυτόματα από την οπή διαφυγής. Στρέψτε πάντοτε την οπή διαφυγής μακριά από άτομα ή αντικείμενα.

Αποθήκευση:

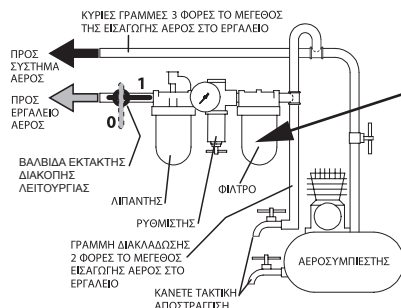
Το πνευματικό εργαλείο πρέπει να λιπαίνεται πριν από την αποθήκευση. Ακολουθήστε τις οδηγίες στην ενότητα «Λίπανση» με εξαίρεση το βήμα 3.



Με αυτά τα μηχανήματα να χρησιμοποιείτε πάντα ένα λιπαντή γραμμής. Συνιστάται η χρήση της παρακάτω μονάδας φίλτρο-ρυθμιστής-λιπαντής: FACOM N.580.

Μην προσθέτετε υπερβολική ποσότητα λαδιού ούτε βαριά προϊόντα πετρελαίου καθώς μπορεί να προκαλέσουν φράξη ή χαμηλή απόδοση.





Ένα φίλτρο αέρος πρέπει να τοποθετηθεί μεταξύ του αεροσυμπιεστή και του λιπαντή έτσι ώστε ο τροφοδοτούμενος αέρας να είναι καθαρός. Νερό, βρωμίες και μικροσωματίδια μπορεί να δημιουργήσουν βλάβη στο εργαλείο αέρος.

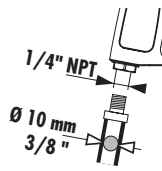
ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο	Διάμετρος προσαρμογής κοπιδιού	Διάμετρος	Ρυθμός παροχής αέρα	Διαδρομή εμβόλου	Κλίμακα Θορύβου σε ντεσιμπέλ (ISO 15744)				Επίπεδο Δονήσεων m/s² (ISO 28927)	
					Πίεση dB(A)		Ισχύς dB(A)			
	mm	mm	bpm	mm		k*		k*		k**
V.335FH	10.2	21	2400	94,1	93	3	104	3	10,4	1,5
V.330FH	10.2	21	3100	58,9	95	3	106	3	7,4	1,5

Μοντέλο	Κατανάλωση αέρα	Πίση λειτουργίας	Βάρος μαζί με τη διάταξη συγκράτησης	Διαστάσεις μαζί με τη διάταξη συγκράτησης
	λίτ./λεπ	bar	kg	mm
V.335FH	73,6	6,2	2,8	285,2 x 61,7 x 196,6
V.330FH	90,6	6,2	2,4	237,7 x 61,7 x 196,6

* k = αβεβαιότητα μέτρησης σε dB

** k = αβεβαιότητα μέτρησης σε m/s²



ΕΓΓΥΗΣΗ

Τα ηλεκτρικά εργαλεία της Facom συνοδεύονται από εγγύηση 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς για οποιοδήποτε ελάττωμα ή κατασκευαστική ατέλεια. Ο φορητός, οι μπαταρίες, τα αξεσουάρ και τα φειρόμενα μέρη της Facom καλύπτονται από νόμιμη εγγύηση.

Αυτή η εγγύηση δεν καλύπτει τις ακόλουθες περιπτώσεις: φυσιολογική φθορά, μη συμμόρφωση με τις οδηγίες χρήσης και τους κανονισμούς ασφαλείας, μη συμβατική χρήση ή κατάχρηση του εργαλείου, υπερφόρτιση εργαλείου, έλλειψη σέρβις ή συντήρησης, διείσδυση ξένων σωμάτων, εργαλεία που έχουν αποσυναρμολογηθεί ή τροποποιηθεί, ή που εμφανίζουν ίχνη κρούσεων (βαθουλώματα, ρωγμές ή σπασμένα καλύμματα...), χρήση με αξεσουάρ κακής ποιότητας ή μη συμβατά.

Για να χρησιμοποιήσετε την εγγύηση, χρειάζεται να προσκομίσετε το εργαλείο με τον αριθμό σειράς του μαζί με το ευανάγνωστο και άθικτο πρωτότυπο τιμολόγιο όπου αναγράφεται το προϊόν και η ημερομηνία αγοράς του. Για τις αναλυτικές προϋποθέσεις ισχύος της εγγύησης, επικοινωνήστε με την αντιπροσωπεία.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE

ΕΜΕΙΣ, FACOM S.A.S., 6/8 ΟΔΟΣ GUSTAVE EIFFEL - 91 420 MORANGIS - ΓΑΛΛΙΑ, ΔΗΛΩΝΟΥΜΕ ΥΠΕΥΘΥΝΑ ΟΤΙ ΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΤΗΣ FACOM **V.335FH ΔΡΑΠΑΝΟ ΠΕΠΙΣΜΕΝΟΥ ΑΕΡΑ ΜΑΚΡΙΑΣ ΚΑΝΝΗΣ & V.330FH ΔΡΑΠΑΝΟ ΠΕΠΙΣΜΕΝΟΥ ΑΕΡΑ ΚΟΝΤΗΣ ΚΑΝΝΗΣ**.

- ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΦΩΝΟ ΜΕ ΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ « ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ » 2006/42/CE

- ΚΑΙ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΦΩΝΟ ΜΕ ΤΙΣ ΤΗΣ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΗΣ ΕΥΡΩΠΑΙΚΗΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΗΣ EN ISO 11148-4: 2012

Ο υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και προβαίνει στην παρούσα δήλωση για λογαριασμό της Facom.


Markus Rempel



20.02.2017
Επικεφαλής Μηχανικός



**SV****VARNING**

Tryckluftshamrarna V.330FH och V.335FH är precisionsbyggda verktyg, utformade för fackmän för att separera kulleder och parallellstagsändar, skilja hopkärvade delar, skära plåtar och avgasrör, likaväl som mejsla, nita och ta bort rost, m.m.



Använd inte slangar eller anslutningar som är skadade, repade eller slitna.



Tryckluftsdrivna verktyg kan vibrera vid användning. Vibrationer, repetitiva rörelser och oönskade arbetsställningar kan medföra smärtor i händer och armar.



Sluta använda maskinen om du upplever obehag, stickningar eller smärta. Samråd med läkare innan du åter börjar använda verktyget.



Stå stadigt och i balans. Luta dig inte för långt framåt när du använder denna maskin.



Använd ingen maskin medan du är påverkad av droger, alkohol eller läkemedel eller om du är trött.

Smörj inte överdrivet och använd inte tung olja, det kan få verktyget att tjuvstoppa och ge försämrad prestanda.



Använd skyddsutrustning som skyddsglasögon, handskar, skyddsskor och hörselskydd.



Använd alltid lämplig CE-märkt ögonskydd vid användning av verktyget eller då detta servas. Var uppmärksam, agera förnuftigt och tänk på vad du gör när du använder denna maskin.



Använd alltid andningsskydd vid användning av verktyget.



Bryt alltid tryckluftsförsörjningen och koppla bort matningsslangen innan du monterar, demonterar eller justerar något tillbehör på denna maskin eller försöker utföra någon form av serviceåtgärd på den.

Max tryck vid användning: 90 psig (6,2 bar / 620 kPa).

VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION BIFOGAS.

LÄS DENNA BRUKSANVISNING INNAN DU ANVÄNDER MASKINEN. SPARA FÖR FRAMTIDA BRUK. SPARA DESSA ANVISNINGAR VÄL. FÖRSTÖR DEM INTE. ARBETSGIVAREN ÄR SKYLDIG ATT UNDERRÄTTA DE ANSTÄLLDA SOM ANVÄNDER DENNA MASKIN INFORMATIONEN I DENNA MANUAL. OM FÖRESKRIFTERNA NEDAN INTE RESPEKTERAS KAN DET MEDFÖRA PERSONSKADA.

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

Använd personlig skyddsutrustning. Beroende på avsett arbete, använd ett visir, korgglasögon eller skyddsglasögon. Använd efter behov dammfiltermask, hörselskydd, handskar och ett skyddsförkläde som kan stoppa spånar och mindre bitar från arbetsstycket. Ögonskyddet måste kunna stoppa vägslungade fragment som uppstår vid olika arbeten. Dammfiltermasken eller andningsskyddet ska kunna filtrera partiklar som uppstår under arbetet. Långvarig exponering för starkt buller kan orsaka hörselnedrust. Korrektionsglas är INTE skyddsglasögon. Använd också ansikts- eller dammfiltermask om damm uppstår under skärningsarbetet.

- Håll arbetsområdet rent och välbelyst. Belamrade eller dunkla ställen leder ofta till olyckor.
- Använd inte motordrivna verktyg i explosiv atmosfär, t.ex. i närvaro av brandfarliga vätskor, gaser och damm. Motordrivna verktyg avger gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- Håll barn och personer i närheten på avstånd när du använder ett motordrivet verktyg. Blir du distraherad kan du förlora kontrollen över det du gör.
- Var uppmärksam, se vad du gör och använd sunt förnuft när du använder motordrivna verktyg. Använd inte motordrivna verktyg om du är trött eller påverkad av narkotika, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks ouppmärksamhet vid hantering av ett motordrivet verktyg kan leda till allvarliga personskador.
- Förebygg oavsiktlig start. Se till att avtryckaren står i från-läge innan verktyget ansluts till en tryckluftskälla, innan det plockas upp eller transporteras. Att bära kraftdrivna verktyg med fingret på strömknappen eller att strömsätta kraftdrivna verktyg med strömknappen på innebär hög olycksrisk.
- Exponering för höga ljudnivåer kan orsaka permanent, invalidiserande hörselnedsättning och andra problem, t.ex. tinnitus (ringande, surrande, visslande eller hummande ljud i öronen). Det är därför viktigt att göra en riskbedömning och införa lämpliga kontroller av dessa risker. Lämpliga åtgärder för att minska risken kan bl.a. vara att använda dämpande material för att hindra arbetsstycken från att "ringa".
- Använd lämpliga arbetskläder. Bär inga löst sittande kläder eller smycken. Håll håret, kläder och handskar undan från rörliga delar. Lösa kläder, smycken och långt hår kan dras med av rörliga delar.
- Håll händerna och andra kroppsdelar, löst sittande kläder och långt hår undan från verktygets rörliga ände.
- Var förberedd och uppmärksam på plötsliga rörelser vid start och drift när du använder tryckluftswerktyg.
- Användare och underhållspersonal måste ha den fysiska förmågan som krävs för att hantera verktygets storlek, vikt och kraft.
- Använd inte detta verktyg under längre perioder. Vibrationerna från verktyget kan vara skadliga för dina händer och armar.





Sluta att använda verktyget om du känner obehag, domningar, myrkrypningar eller smärta. Sök medicinsk rådgivning innan du återupptar arbetet med verktyget.

- Skår inte på ställen som kan innehålla elektriska ledare eller rörledningar. Detta verktyg är inte isolerat mot elektriska stötar. Om det kommer i kontakt med en spänningsförande ledning blir de exponerade metalldelarna spänningsförande.
- Redskap och verktyg kan bli heta under drift. Bär handskar när du rör vid dem.
- Håll kringstående på tryggt avstånd från arbetsområdet. Alla som tillträder arbetsområdet måste bära personlig skyddsutrustning. Bitar av arbetsstycket eller av ett trasigt redskap kan slungas iväg och vålla skador utanför det närmaste arbetsområdet.
- Rikta aldrig trycksatt luft mot dig själv eller mot någon annan.
- Bär varma kläder när du arbetar i kyla och håll dina händer varma och torra.
- Piskande slangar kan orsaka allvarliga skador. Kontrollera att slangar och kopplingar inte är skadade eller lösa.
- Undvik långvarig kontakt med damm från sandpappning, sågning, slipning, borring, mejsling och andra byggaktiviteter med kraftverktyg. Bär skyddskläder och tvätta utsatt hud med tvål och vatten. Att låta damm tränga in i mun, ögon eller ligga mot huden kan främja upptagningen av farliga kemiska produkter i kroppen.
- Förvara kraftverktyg som inte används utom räckhåll för barn och låt ingen som inte är förtrogen med kraftverktyg eller dessa anvisningar använda kraftverktyget. Kraftverktyg är farliga i händerna av oerfarna användare.
- Låt inte barn komma i kontakt med verktyget. Tillsyn krävs när oerfarna användare använder detta verktyg.
- Utför inga ändringar på detta verktyg. Ändringar kan försämma säkerhetsanordningarnas effektivitet och öka riskerna för användaren.
- Släng inte säkerhetsanvisningarna utan överlämna dem till användaren.
- Använd inte verktyget om det är skadat.
- Var medveten om att arbetsstycken, tillbehör eller själva verktyget vid fel kan skapa projektiler som slungas iväg med hög hastighet.
- Personer (inklusive barn) som lider av nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga, eller som inte har erforderlig erfarenhet eller kunskaper får endast använda denna produkt om de övervakas av någon som ansvarar för deras säkerhet. Barn får aldrig lämnas ensamma med denna produkt. Detta verktyg och dess tillbehör måste användas i överensstämmelse med dessa anvisningar. Användning av verktyget för andra ändamål kan innebära risker för människor och omgivningen.
- Endast behöriga och utbildade användare får installera, justera och använda verktyget.
- Använd en skyddshjälm vid arbete ovanför huvudhöjd.
- Slipgnistor kan antända kläder och orsaka allvarliga brännskador. Se till att inga gnistor hamnar på dina kläder. Använd flamskyddskläder och ha en vattenhink i närheten.
- Rikta utblåset så att damm inte virvlar upp i dammiga miljöer.
- När damm eller rök avges, bör du i första hand försöka eliminera detta där det uppstår.
- Alla inbyggda anordningar och tillbehör för att samla upp, evakuera eller ta bort luftburet damm eller rök bör användas och underhållas på rätt sätt enligt tillverkarens anvisningar.
- Välj, underhåll och byt förbrukningsartiklar/verktyg enligt rekommendationerna i bruksanvisningen för att förebygga onödigt damm- eller rökutveckling.

1 - ANVÄNDNING AV KRAFTVERKTYG OCH SKÖTSEL

- Innan du sätter på verktyget, kontrollera att det inte föreligger någon farlig växelverkan med omgivande miljö (explosiv gas, antändningsbar eller farlig vätska, okänd rörledning, elektriska höljen eller kablar, m.m.).
- Innan verktyget kopplas till luftintaget, kontrollera att avtryckaren inte är blockerad i på-läge.
- Om avtryckaren är blockerad, frigör denna och koppla ifrån verktyget från tryckluftsnätet.
- Se till att enheten på vilken arbetet utförs inte kan röra sig.
- Detta verktyg ska alltid användas, inspekteras och underhållas i enlighet med alla bestämmelser (lokala, statliga, federala och nationella) som gäller för handhållna/handdrivna pneumatiska verktyg.
- För säker och optimal prestanda, och maximal livslängd av delarna, ska verktyget användas vid ett maxtryck på 6,2 bar / 620 kPa (90 psig) vid intaget, med en luftmatningsslang med en innerdiameter på 10 mm (3/8").
- Använd alltid ren, torr luft. Damm, korrosiv rök och/eller alltför mycket fukt kan förstöra motorn på tryckluftswerktyg.
- Om det högsta trycket på 6,2 bar / 620 kPa (90 psig) överskrids kan farliga situationer uppstå som t.ex. överhastighet, verktygsslitage, delar kan gå sönder, högre vridmoment eller större styrka kan förstöra verktyget och dess tillbehör eller delen som bearbetas.
- Håll alltid kraftverktyg i gott skick. Kontrollera om rörliga delar är fellinjerade eller om några av dem kärvat fast eller gått sönder, eller om andra fel kan påverka kraftverktygets drift. Om verktyget är skadat, få det reparerat innan du använder det igen. Många olyckor sker p.g.a. bristande underhåll.
- Håll skärverktyg vassa och rena. Skärverktyg som hålls vassa är mindre benägna att kärva och lättare att hantera.
- Använd endast tillbehör som är rekommenderade av FACOM. Inspektera tillbehören före användning. Använd inte spruckna eller skadade tillbehör. Att ett tillbehör kan fästas vid kraftverktyget borgar inte för att det kan användas utan risk.
- Använd kraftverktyget, tillbehör och bits, m.m. enligt föreliggande anvisningar, och beakta arbetsförhållandena och arbetet som ska utföras. Att använda kraftverktyget för andra ändamål än de det är avsett för kan ge upphov till farliga situationer.
- Du måste läsa igenom och förstå säkerhetsanvisningarna innan du installerar, använder, reparerar, underhåller, byter tillbehör på eller arbetar i närheten av verktyget. Underlåtenhet att göra detta kan leda till allvarliga personskadorna.
- Se till att de gnistor och restprodukter som uppstår vid användning inte medför någon fara.
- Tryckluftswerktyget ska anslutas till tryckluftsmatningen med snabbkopplingar för att underlätta frånkopplingen vid fara.
- När verktygets livslängd har löpt ut, bör verktyget demonteras och avfettas, och delarna sorteras efter material för återvinning.
- Stäng alltid av luftförsörjningen och koppla ifrån luftslangen innan du monterar, avlägsnar eller justerar några tillbehör på detta verktyg, eller innan du utför underhållsåtgärder på verktyget.
- Använd inte skadade, nötta eller slitna luftslangar och kopplingar. Missbruka inte slangar och anslutningsstycken.
- Smörj inte verktyget med lättantändliga eller flyktiga vätskor som till exempel fotogen, diesel eller bensin.
- Ta inte bort etiketter. Byt ut skadade etiketter.
- Använd inte verktyget om avtryckaren inte fungerar korrekt.
- Säkerhetsspaken på/av får varken spärras, tejpas eller lindas i på-läge. Den måste alltid kunna gå tillbaka till av-läget obehindrat.





- Se till att alla slangar och kopplingar har rätt storlek och sitter ordentligt.
- Vi rekommenderar att använda en slangsäkring. En koppling som är direkt ansluten till luftintaget gör verktyget mer skrymmande och svårare att manövrera.
- För maximal prestanda ska kopplingen på väggen vara en storlek större än kopplingen som används på verktyget. Kopplingen närmast verktyget får inte vara mindre än luftslangens munstycke.
- Använd klämmor eller andra praktiska anordningar för att hålla fast och stödja arbetsstycket på ett stabilt underlag. Att hålla stycket i handen eller mot kroppen är instabilt och kan göra att du förlorar kontrollen.
- När du inte använder verktyget, koppla ifrån det från tryckluftsförsörjningen för att förebygga oavsiktlig eller obehörig användning i operatörens frånvaro.
- Modifiera inte någon del/komponent/tillbehör på verktyget på något vis.
- Filtret vid luftintaget blir ibland igensatt med skräp, vilket förhindrar lufttillförseln och minskar verktygets prestanda. I föreliggande fall måste filtret rengöras.
- Förvara kraftverktyg som inte används utom räckhåll för barn och låt ingen som inte är förtrogen med kraftverktyg eller dessa anvisningar använda kraftverktyget. Kraftverktyg är farliga i händerna av oerfarna användare.
- Placera verktyget mot arbetsytan innan du startar verktyget. • Peka inte och lek inte med verktyget.
- Vid skärning ska arbetsstycket hållas så att skärans bredd är konstant eller ökar under hela momentet.
- Om biten eller mejseln fastnar i ett skårspår, stäng av hammaren och lossa redskapet. Kontrollera att biten eller mejseln fortfarande sitter ordentligt och inte är skadad innan du fortsätter.

2 - SERVICE

- Verktyget får endast servas av behörig personal och endast identiska reservdelar som godkänts av FACOM får användas. Använd endast smörjmedel som rekommenderas av FACOM.

3 - SPECIFIKA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR TRYCKLUFTSHAMMARE

VARNING

- Undersök avvekningsredskapet (bit) före användning. Använd inte bits som kan ha fallit i golvet, med utslagna flisor, sprickor eller på annat sätt defekta.
- Se till att biten/mejseln/nålarna är korrekt monterad och åtdragen före användning och kör hammaren på tomgång i minst 1 min i ett säkert läge. Stoppa omedelbart vid kraftiga vibrationer eller om andra fel upptäcks och fastställ orsaken till dessa funktionsstörningar.
- Vid bearbetning i en potentiellt explosiv omgivning, använd gnissäkra bits/mejslar/nålar (ofta tillverkade i berylliumkoppar). Rådfråga verktygstillverkaren innan du använder verktyget under sådana förhållanden.
- Använd endast mejslar, nålar eller andra redskap som är avsedda att användas för slagverktyg.
- Använd inte verktyget utan att mejselhållaren fästs säkert på verktyget.
- Mejslar med sliten eller slö ägg eller skaft bör inte användas då ett sådant tillstånd kan leda till att verktyget går sönder, blir mindre effektivt och vibrerar mer. En mejsel som går sönder kan vålla personskador genom att göra oväntade rörelser.
- Förvara inte mejslar vid lägre temperatur än 0 °C (32 °F). Minusgrader kan göra härdat stål sprött, vilket kan leda till brott och vålla personskador.
- Sätt inte igång verktyget utan att biten/mejseln/nålarna ligger emot arbetsytan. Om verktyget sätts igång utan att biten/mejseln/nålarna ligger emot arbetsytan kan detta skada verktyget och mejselhållaren.
- Verktygets kraft styrs av trycket som utövas på avtryckaren. Ta ett fast tag om verktyget och tryck på avtryckaren för att använda maskinen.

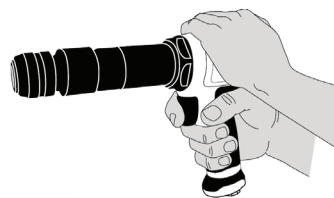
RÄTT HANDPOSITION



VARNING

Varning: För att minska risken för allvariga personskador, håll **ALLTID** verktyget såsom visas på bilden.

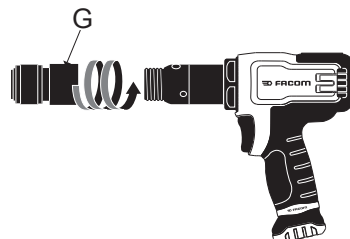
Varning: För att minska risken för allvariga personskador, håll **ALLTID** verktyget i ett säkert grepp för att undvika häftiga, oförutsedda rörelser. För rätt ställning, håll verktyget med båda händerna.



MONTERA MEJSELN

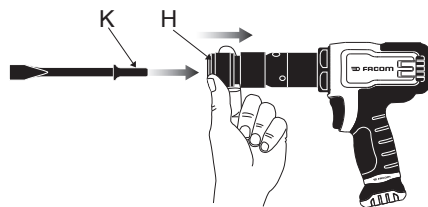
NOTERA: Kontrollera om mejselhållaren och mejseln uppvisar tecken på skador och/eller slitage innan de används. Byt ut skadade/slitna delar snabbt efter behov.

- Skruva fast mejselhållaren (G) vid verktygets främre del.

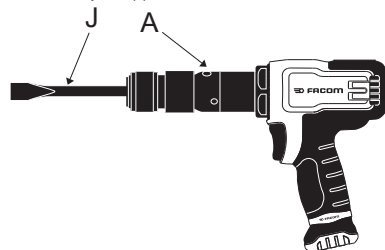




- Dra tillbaka mejselhållarens krage (H), skjut sedan in mejselskftet (K) i kragen.



- Efter att mejseln skjutits in i tryckluftshammarens hylsa (A), släpp hållarkragen för att fästa mejseln (J).



VIKTIGT: Mejselhållaren förhindrar att mejseln slungas iväg från verktyget. Den måste sitta ordentligt för att verktyget ska kunna användas tryggt.

UNDERHÅLL

Smörjning

Tryckluftsverktyg kräver smörjning under hela deras livslängd.

Tryckluftshammaren drivs med tryckluft. Den komprimerade luften innehåller fukt som får komponenterna inuti verktyget att rosta, därför måste detta smörjas dagligen. Om verktyget inte smörjs enligt anvisningarna minskar dess livslängd avsevärt och garantin upphör att gälla.

⚠ OBSERVERA: Detta tryckluftsverktyg måste smörjas **FÖRE** första användning, **och sedan före och efter varje** användning.

För att smörja tryckluftsverktyget för hand:

1. Koppla bort verktyget ifrån tryckluftsmatningen.
2. Släpp avtryckaren och håll ca 0,15 till 0,25 ml olja för tryckluftsverktyg i luftintaget.

ANMÄRKNING: Använd olja nr 10 SAE om olja för pneumatiska verktyg inte finns tillgänglig.

3. Anslut verktyget till tryckluftskällan, sätt mejseln mot ett arbetsstycke, täck sedan utblåset med en handduk och kör verktyget i 2 till 3 sekunder.

⚠ WARNING: Förvara utom räckhåll för barn. Om olja för pneumatiska verktyg har intagits, framkalla ej kräkning, kontakta genast läkare.

⚠ WARNING: Överflödig olja i verktyget stöts genast ut genom utblåset. Rikta alltid utblåset långt från människor och föremål.

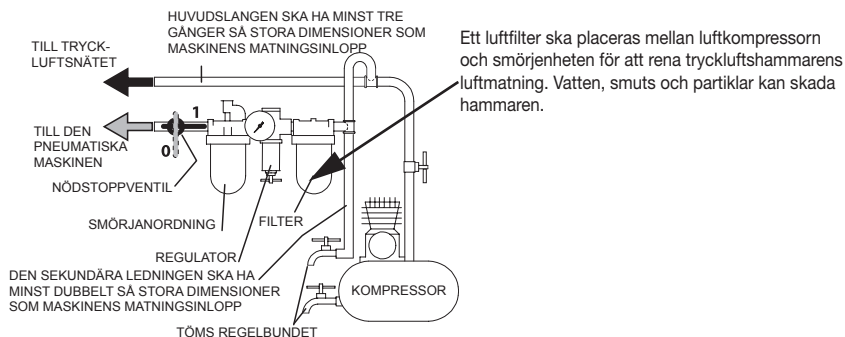
Förvaring:

Det pneumatiska verktyget ska smörjas innan det läggs undan. Följ smörjningsanvisningarna, med undantag för steg 3.



Använd alltid ett smörjmedel med dessa maskiner. Vi rekommenderar att man använder följande filter/regulator/smörjanordning: FACOM N.580.

Tillsätt inte för mycket olja eller petroleumprodukter då detta kan medföra motorstopp och försämrad prestanda.



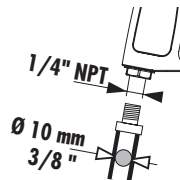
TEKNISKA DATA

Modell	Mejlselskaftdiameter	Skaftdiameter	Slagfrekvens	Slaglängd	Bullernivå (ISO 15744)				Vibrationsnivå m/s ² (ISO 28927)	
					Tryck dB(A)		Effekt dB(A)			k**
	mm	mm	bpm	mm		k*		k*		
V.335FH	10,2	21	2400	94,1	93	3	104	3	10,4	1,5
V.330FH	10,2	21	3100	58,9	95	3	106	3	7,4	1,5

Modell	Luftförbrukning	Driftryck	Vikt med hållare	Mått med hållare
	l/min	bar	kg	mm
V.335FH	73,6	6,2	2,8	285,2 x 61,7 x 196,6
V.330FH	90,6	6,2	2,4	237,7 x 61,7 x 196,6

* k = mätosäkerhet i dB

** k = mätosäkerhet i m/s²



GARANTI

Facoms motordrivna verktyg har 24 månaders garanti från och med inköpsdatum mot defekter och tillverkningsfel.

Facoms tillbehör och sladdar, laddare och batterier täcks av den rättsligt bindande garantin.

Denna garanti täcker inte följande fall: normalt slitage, åsidosättande av bruksanvisningarna och säkerhetsföreskrifterna, icke avsedd eller felaktig användning av verktyget, överbelastning av verktyget, undermålig service eller bristfälligt underhåll, införande av främmande föremål, verktyg som har demonterats eller modifierats eller som uppvisar spår av stötar (hack, sprickor eller trasiga kåpor, m.m.), användning tillsammans med tillbehör av dålig kvalitet eller som inte är kompatibla.

För att åberopa garantin, överlämna: verktyget med dess serienummer samt det läsliga och omärkta originalkvittot med produktens beteckning samt inköpsdatum. För de detaljerade garantivillkoren och deras tillämpning: kontakta din återförsäljare.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

VI, FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL – 91 420 MORANGIS – FRANKRIKE, FÖRSÄKRAR UNDER VÅRT ANSVAR ATT FACOM-PRODUKTERNA **V.335FH TRYCKLUFTSHAMMARE MED LÅNG HYLSA OCH V.330FH TRYCKLUFTSHAMMARE MED KORT HYLSA**.

– UPPFYLLER BESTÄMMELSERNA I MASKINDIREKTIVET, 2006/42/EG

– OCH UPPFYLLER BESTÄMMELSERNA I EUROPEISK HARMONISERAD NORM EN ISO 11148-4: 2012

Undertecknad ansvarar för sammanställningen av den tekniska filen och gör denna deklaration på Facoms vägnar.

Markus Rompel

20.02.2017
Teknikdirektör





HUOMIO



V.330FH ja V.335FH -paineilmavasarat ovat tarkkuusvalmistettuja työkaluja, jotka on suunniteltu ammattilaisille erottamaan palloniveliä, liitostankojen päitä, irrottamaan jumiin jääneitä osia, runkolevyjen ja pakoputkien leikkaamiseen sekä talttaukseen niittaukseen, maalinpoistoon jne.



Älä käytä vaurioituneita, repeytyneitä tai turmeltuneita letkuja ja liittimiä.



Moottorikäyttöiset työvälineet voivat tärinästä käytössä. Tärinä, toistuvat liikkeet ja epämiellyttävät asennot voivat aiheuttaa kipua käsissä ja käsivarsissa. Lopeta koneen käyttö, jos sinulla on epämiellyttäviä oireita tai tunnet pistelyä tai kipua. Käy lääkärissä ennen, kuin aloitat koneen käytön uudelleen.



Älä kannna konetta letkusta.



Pysyttele aina tasapainossa ja tukevassa asennossa. Älä kurkota liikaa eteenpäin tämän koneen käytön aikana.

Älä käytä konetta huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena tai jos olet väsynyt.



Älä öljyä liikaa äläkä käytä liian raskaan luokan öljyä, sillä se voi aiheuttaa laitteen sammumisen ja tehon laskun.



Käytä suojavarusteita, kuten suojalaseja, suojakäsineitä, turvajalkineita sekä kuulonsuojaimia.

Käytä aina sopivia CE-merkinnällä varustettuja suojalaseja, kun käytä tai huollat tätä työkalua. Pysyttele valppaana ja käytä tervettä järkeä ja säilytä tarkkaavaisuus koneen käytön aikana.



Käytä aina sopivia hengityssuojalaitteita, kun käytät tätä työkalua.



Katkaise aina paineilmasyöttö ja kytke irti syöttöletku ennen, kuin asennat, irrotat tai säädät lisävarusteita tähän koneeseen tai ennen, kuin alat tekemään mitä tahansa huoltotoimia siihen.



Käytä 90 psig (6,2 bar / 620 kPa) maksimipaineella.

MUKANA ON TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA. LUE TÄMÄ KÄSIKIRJA ENNEN KONEEN KÄYTTÖÄ. SÄILYTÄ MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN. SÄILYTÄ OHJEET HUOLELLISESTI. ÄLÄ HÄVITÄ NIITÄ. TYÖNANTAJAN TULEE ANTAA TÄSSÄ KÄSIKIRJASSA OLEVAT TIEDOT TÄTÄ KONETTA KÄYTTÄVÄLLE TYÖNTEKIJÄLLE. SEURAAVIEN VAROITUSTEN LAIMINLYÖNTI VOI AIOHEUTAA LOUKKAANTUMISEN VAARAN.

YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Tehtävästä työstä riippuen, käytä kasvosuojusta, silmiensuojainta tai suojalaseja. Tarvittaessa, käytä pölynaamaria, kuulonsuojaimia, suojakäsineitä ja suojaesiliinaa, joka suojaa pieniltä hiukkasilta ja sirpaleilta. Silmiensuojaimen on oltava mallia, joka pystyy suojaamaan silmiä sinkoavilta esineiltä, kuten sirpaleilta. Pölynaamarin tai hengityssuojaimen on oltava mallia, joka pystyy suodattamaan haitallisilta hiukkasilta. Pitkäaikainen melulle altistuminen voi alentaa kuuloa. Silmälasit EIVÄT ole suojalasit. Käytä myös kasvo- tai pölynaamaria, jos työstä syntyy pölyä.

- Pidä työalue puhtaana ja järjestyksessä. Epäjärjestyksessä oleva ja huonosti valaistu työalue voi altistaa onnettomuuksille.
- Älä käytä konetyökaluja räjähdysvaarallisessa ympäristössä, kuten tulenarkojen nesteiden, kaasun tai pölyn läheisyydessä. Konetyökaluista lähtee kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt palamaan.
- Pidä lapset ja ulkopuoliset loitolla konetyökalun käytön aikana. Voit menettää työkalun hallinnan huomion kiinnittyessä muualle.
- Pysy valppaana, keskity työhösi ja käytä tervettä järkeä, kun käytät konetyökalua. Älä käytä konetyökalua kun olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen. Huolimattomuus konetyökaluja käytettäessä voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- Vahinkokäynnistyksen välttäminen. Varmista, että liipaisin on OFF-asennossa ennen laitteen liittämistä ilmanlähteeseen, tai kun tartut laitteeseen tai kannat sitä. Jos kannat moottorikäyttöisiä työvälineitä sormi liipaisimella tai kohdistat energiaa päälle kytkettyihin moottorikäyttöisiin työkaluihin, aiheutat onnettomuuden vaaran.
- Altistuminen voimakkaalle melulle voi aiheuttaa pysyviä kuulovammoja ja muita ongelmia, kuten tinnitystä (korvien soimista, vinkunaa tai huminaa). Näin ollen riskien arviointi ja sopivien kontrollimenetelmien soveltaminen on välttämätöntä. Sopivat kontrollikeinot vähentävät riskejä, ja niihin voi kuluu vaimennusmateriaalin käyttöä, jotta työstettävät kappaleet eivät aiheuta liikaa melua.
- Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet poissa liikkuvien osien luota. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- Pidä kädet ja muut ruumiinosat, löysät vaatteet ja pitkät hiukset poissa työkalun liikkuvan pään läheisyydestä.
- Ennakoi ja varo äkillisiä ja yllätyksiä liikkeitä moottorikäyttöisten työkalujen käynnistyksen ja käytön aikana.
- Käyttäjien ja huoltohenkilöstön on oltava fyysisesti kykeneviä käsittelemään työvälineen kokoa, massaa ja tehoa.
- Älä käytä tätä työvälinettä pitkiä aikoja. Työkalun toiminnan aiheuttama tärinä voi olla haitallista käsille ja käsivarsille. Keskeytä käyttö, jos tunnet epämukavuutta, kutinaa tai kipua. Käänny lääkärin puoleen ennen käytön jatkamista.





- Älä leikkaa alueilla, joilla voi olla sähköjohtoja tai putkia. Tätä työkalua ei ole eristetty sähköiskujen varalta, kontakti jännitettä sisältävän johtimen kanssa tekee metallisista sähköisiä.
- Varusteet ja työvälineet voivat kuumeta käytön aikana. Käytä käsineitä, kun kosketat niitä.
- Pidä muut henkilöt turvallisen matkan päässä työskentelyalueesta. Kaikkien työskentelyalueelle tulevien on käytettävä suojavarusteita. Työkappaleen tai rikkoutuneen työkalun palaset voivat lennellä ja aiheuttaa vammoja välittömän työskentelyalueen ulkopuolella.
- Älä koskaan kohdista ilmaa itseesi tai muihin.
- Käytä aina lämpimiä vaatteita kylmässä ja pidä kädet lämpiminä ja kuivina.
- Piiskaavat letkut voivat aiheuttaa vakavia vammoja. Tarkasta aina vahingoittuneet tai löystyneet letkut ja kiinnittimet.
- Vältä pitkään jatkuvaa kontaktia hiomisesta, sahaamisesta, poraaminen, talttaamisesta ja muista rakennustöistä aiheutuvan pölyn kanssa. Käytä suova-asusteita ja pese alttiina olevat alueet vedellä ja saippualla. Vältä pölyn pääsyä suuhun ja silmiin, pöly iholla voi aiheuttaa haitallisten kemikaalien imeytymistä.
- Säilytä käyttämättömiä moottorikäyttöisiä työvälineitä poissa lasten ulottuvilta äläkä anna moottorikäyttöisten laitteiden käyttöä tai näitä ohjeita tuntemattomien henkilöiden käyttää moottorikäyttöistä työvälinettä. Moottorikäyttöiset työvälineet ovat vaarallisia taitamattomissa käsissä.
- Älä anna lasten koskea tähän työvälineeseen. Kokemattomia käyttäjiä on valvottava tällä työvälineellä.
- Älä tee muutoksia tähän työvälineeseen. Muutokset voivat heikentää turvatoimien tehoa ja lisätä käyttäjälle koituvaa vaaraa.
- Älä heitä turvaohjeita pois, ne on annettava käyttäjälle.
- Älä käytä työkalua, jos se on vahingoittunut.
- Pidä mielessä, että työkappaleen, lisävarusteen tai itse laitteen vika aiheuttaa kappaleen sinkoutumisen suurella nopeudella.
- Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, asittimelliset tai älylliset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole tietoja, kokemusta tai taitoja, elleivät he ole omasta turvallisuudestaan vastuussa olevan henkilön valvonnassa. Lapsia ei pidä jättää yksin tämän tuotteen kanssa. Tätä työkalua ja sen varusteita tulee käyttää näiden ohjeiden mukaisesti. Jos konetta käytetään muuhun käyttötarkoitukseen se voi koitua ihmisille ja ympäristölle vaaralliseksi. Vain pätevät ja koulutetut käyttäjät saavat asentaa, säätää tai käyttää työkalua. Käytä kypärää, jos työtä tehdään pään yläpuolella.
- Leikkaamisen aiheuttamat kipinät voivat sytyttää vaatteet tuleen ja aiheuttaa vakavia palovammoja. Varmista, että kipinät eivät pääse vaatteisiin. Käytä tulen etenemistä hidastavia vaatteita ja pidä vesisankoa lähelläsi.
- Suuntaa poisto siten, että minimoit pölyhaitat pölyisessä ympäristössä.
- Jos pölyä ja savuja syntyy, niiden kontrollointiin tulee keskittyä päästöpiesteessä.
- Kaikkia toimintoja tai lisävarusteita ilmassa olevan pölyn tai savun keräämiseen, poistamiseen tai ehkäisemiseen on käytettävä ja hoidettava valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- Valitse, huolla ja vaihda kulutustavaroita/kiinnitettäviä työkaluja opaskirjassa esitetyllä tavalla, jotta pölyä tai savuja muodostuisi suotta.

1 - MOOTTORIKÄYTTÖISEN TYÖVÄLINEEN KÄYTTÖ JA HOITO

- Ennen työvälineen käyttöä on tarkistettava, että se aiheuta vaaraa välittömässä käyttöympäristössä (räjähtävät kaasut, helposti syttyvät tai vaaralliset nesteet, tuntemattomat putkistot, sähköjohtot tai kaapelit jne.).
- Ennen kuin kytket työvälineen syöttöilmaan tarkista, ettei mikään ole lukinnut liipaisinta käynnistysasentoon.
- Työkalun jumiutuksessa, vapauta liipaisin ja irrota se paineilma-venttiilistä.
- Varmista, että työkohteeseen pysyy paikallaan.
- Käytä, tarkista ja huolla tätä työkalua aina kädessä pidettäviä / käsikäyttöisiä paineilmatyökaluja koskevien, käyttömaan ja paikallisten määräysten mukaisesti.
- Turvallisuussyistä sekä parhaan mahdollisen suorituskyvyn ja osien kestoajan takaamiseksi, käytä tätä työkalua 90 psig (6,2 bar / 620 kPa) maksimilämpötilan ulostulossa, syöttöilmanletkun sisähalkaisija 3/8" (10 mm).
- Käytä aina puhdasta kuivaa ilmaa. Pöly, syövyttävä höyry ja/tai home voi pilata työkalun moottorin.
- Jos 90 psig (6,2 bar/620 kPa) maksimilämpötila ylitetään, seurauksena voi olla liian korkea nopeus, työkalun kuluminen, osien rikkoutuminen ja suurempi vääntömomentti tai voima, joka voi rikkoa työkalun ja sen lisävarusteet tai työn alla olevan osan.
- Huolla sähkötyökaluja. Tarkista liikkuvien osien kohdistus tai kiinnitys, osien rikkoutuminen ja muut seikat, jotka voivat vaikuttaa paineilmatyövälineen toimintaan. Jos paineilmatyöväline on vahingoittunut, korjauta se ennen käyttöä. Huonosti huolletut työvälineet aiheuttavat monia onnettomuuksia.
- Pidä leikkausvälineet terävinä ja puhtaina. Hyvin huolletut leikkaustyökalut, joiden leikkuuterät ovat teräviä, jäävät harvemmin kiinni ja niitä on helpompi kontrolloida.
- Käytä luokiteltuja ja suositeltuja FACOM-lisävarusteita. Tarkista lisävarusteet ennen käyttöä. Älä käytä murtuneita tai vahingoittuneita lisävarusteita. Vaikka lisävarusteen voi kiinnittää moottorikäyttöiseen työvälineeseen, se ei vielä takaa turvallista käyttöä.
- Käytä moottorikäyttöistä työvälinettä, lisävarusteita ja teriä jne. näiden ohjeiden mukaisesti, ota huomioon käyttöolosuhteet ja tehtävä työ. Jos käytät moottorikäyttöisiä työvälineitä muihin kuin niille tarkoitettuihin tehtäviin, voit aiheuttaa vaaratilanteita.
- Lukuisen vaarojen takia nämä turvaohjeet on luettava ja ymmärrettävä ennen puristustyökalun asentamista, käyttöä, korjausta tai huoltoa tai lisävarusteiden asentamista tai työvälineen lähellä työskentelyä. Jos näin ei toimita, seurauksena voi olla vakavia ruumiinvammoja.
- Varmista, että käytön aiheuttamat kipinät ja roskat eivät aiheuta vaaraa.
- Paineilmatyöväline tulee kiinnittää ja kytkeä paineilma-venttiiliin, jotta ne voi katkaista helposti vaaratilanteessa.
- Kun työvälineen käyttöikä on kulunut umpeen, se tulee purkaa, lajitella materiaalin mukaan ja jätteily on otettava talteen kierrästyttä varten.
- Katkaise aina ilmansyöttö ja irrota ilman syöttöletku ennen tämän laitteen lisävarusteen asennusta, irrotusta tasi säätöä tai ennen tämän työvälineen huoltoa.
- Älä käytä vahingoittuneita, haurastuneita tai murtuneita ilmaletkuja tai liittimiä. Älä käytä letkuja tai liittokappaleita väärin.
- Älä voitele työkalua syttyvillä tai haihtuvilla nesteillä, kuten kerosiinilla, dieselöljyllä tai lentokonebensinillä.
- Älä poista mitään tarroja. Korvaa vahingoittuneet tarrat uusilla.
- Älä käytä työvälinettä, jos sen liipaisin ei katkaise tai sammuta työvälinettä.





- Älä lukitse, teippaa tai kiinnitä langalla "on/off"-turvavipua "on"-asentoon, sillä vivun tulee olla vapaa liikkumaan "off"-asentoon, kun se vapautetaan.
- Varmista, että kaikki letkut ja lisäosat ovat oikean kokoisia ja kunnolla kiinni.
- Liitosletkun käyttöä suositellaan. Syöttöilmaan suoraan kytketty liitin kohottaa työkalun massaa ja heikentää sen hallittavuutta.
- Maksimithehoa varten seinäliittimen tulee olla yhtä kokoa suurempi kuin työvälineessä käytetty liitin. Työvälinettä lähinnä olevan liitin ei saa olla pienempi kuin ilman syöttöletkun liitin.
- Käytä ruuvipuristimia tai muita käytännöllisiä menetelmiä kiinnittäaksesi ja tukeaksesi työkalupaleen vakaalle alustalle. Työkalupaleen pitäminen kädessä tai kehoa vasten on epävakaata ja voi aiheuttaa kontrollin menetyksen.
- Kun työväline ei ole käytössä, se on irrotettava ilmansyötöstä, jotta vahingossa tapahtuva tai luvaton käynnistyminen voidaan välttää käyttäjän ollessa poissa.
- Älä mitään tämän työvälineen osaa/komponenttia/lisävarustetta millään tavalla.
- Ilman suodatinritilä ilman sisääntulossa voi tukkeutua roskista ja estää ilman sisääntulon, jolloin työvälineen suorituskyky laskee. Jos näin tapahtuu, verkolla varustettu ilmansuodatin täytyy puhdistaa.
- Säilytä käyttämättömiä moottorikäyttöisiä työvälineitä poissa lasten ulottuvilta äläkä anna moottorikäyttöisten laitteiden käyttöä tai näitä ohjeita tuntemattomien henkilöiden käyttää moottorikäyttöistä työvälinettä. Moottorikäyttöiset työvälineet ovat vaarallisia taitamattomissa käsissä.
- Laita työkalu työpintaa vasten ennen laitteen käynnistämistä. Älä laitteella ketään äläkä leiki sillä.
- Kun teet leikkauksia, työkalupaleta on tuettava siten, että aukko pysyy samankokoisena tai sen leveys kasvaa koko operaation ajan.
- Jos terä jää kiinni leikkausaukkoon, sammuta vasara ja vapauta terä. Tarkasta, että terä on edelleen kunnolla kiinni ja vahingoittumaton ennen käytön jatkamista.

2 - HUOLTO

- Työkalun huolto kuuluu pätevälle korjaushenkilöstölle käyttäen vain hyväksytyjä identtisiä FACOM-varaosia. Käytä vain FACOM-yhtiön suosittelemia voiteluaineita.

3 - LISÄTURVAOHJEITA PAINEILMAVASAROITA VARTEN

VAROITUS

- Tarkasta terä ennen käyttöä. Älä käytä teriä, jotka ovat (mahdollisesti) pudonneet maahan tai jotka ovat halkeilleet, murtuneet tai vioittuneet muuten.
- Varmista, että terä on kunnolla asennettu ja kiristetty ennen käyttöä ja käytä paineilmavasaraa kuormittamattomalla nopeudella ainakin 1 minuutti turvallisessa asennossa, sammuta laite heti, jos havaitset kovaa tärinää tai muita vikoja, ja määritä niiden syy.
- Kun talttaat tai poistat pinnoitetta mahdollisesti räjähdysherkässä ympäristössä, käytä kipinöitä aiheuttamattomia talttoja (valmistettu yleensä berylliumkuparista). Ota yhteyttä valmistajaan ennen tällaista käyttöä.
- Käytä vain iskutyökaluihin sopivia talttoja ja muita lisävarusteita.
- Älä käytä työvälinettä, jos taltan kiinnike ei ole kunnolla kiinni työvälineessä.
- Kuluneita talttoja tai talttoja, joiden leikkuureuna tai terä on tylsä, ei saa käyttää, sillä tällaiset viat voivat aiheuttaa laitteen rikkoontumisen, heikentää tehoa ja aiheuttaa lisää tärinää. Rikkoontuva taltta voi aiheuttaa vammoja yllättävillä liikkeillä.
- Älä säilytä talttoja 32°F/0°C:een lämpötilassa tai sen alle. Pakkaslukeumat saavat kovetetun metallin haurastumaan, mikä voi aiheuttaa rikkoontumista ja aiheuttaa vamman.
- Älä käytä työkalua, jos teräs/taltta/neulat ei(vät) ole kontaktissa työskentelypinnan kanssa. Jos käytät työkalua, kun teräs/taltta/neulat eivät ole kontaktissa työskentelypinnan kanssa, työväline ja terän kiinnike voivat vahingoittua.
- Työvälineen tehoa kontrolloidaan liipaisimeen kohdistettavalla paineella, tartu työvälineeseen tiukasti ja paina liipaisinta käyttäaksesi laitetta.

ASIANMUKAINEN KÄDEN ASENTO

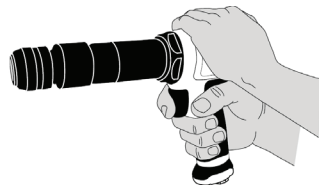


VAROITUS

Varoitus: Vakavien henkilövahinkojen välttämiseksi on AINA käytettävä oikeaa käden asentoa esitetyllä tavalla.

Varoitus: Vakavien henkilövahinkojen välttämiseksi on AINA pidettävä tukevasti kiinni akkinäisten reaktioiden välttämiseksi.

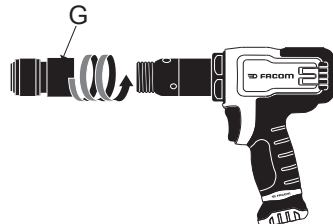
Jotta asento olisi asianmukainen, pitele molemmilla käsillä.



TALTAKOKONAISUUS

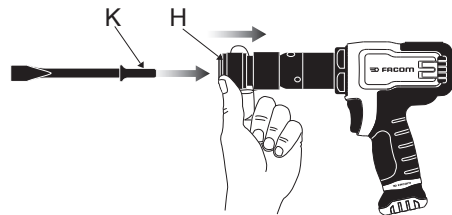
HUOMAA: Taltan kiinnikkeet ja taltat tulee tarkistaa etukäteen vahinkojen ja/tai kulumisen merkkien havaitsemiseksi. Korvaa tarvittaessa nopeasti uudella.

- Ruuvaa taltan kiinnike (G) työvälineen etupuoelle.

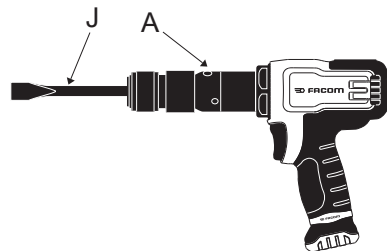




- Vedä taltan kiinnikkeen kaulusta (H) taakse ja liu'uta taltan varsi (K) kaulukseen.



- Kun taltta on asennettu kunnolla paineilmasaran rummussa (A), vapauta kiinnityskaulus taltan (J) kiinnittämiseksi.



TÄRKEÄÄ: Taltan kiinnike estää taltan sinkoutumisen työvälineestä. Sen täytyy olla kunnolla kiinni, jotta työvälinettä voi käyttää turvallisesti.

HUOLTO

Voitelu

Paineilmatyökalut vaativat voitelua työkalun koko käyttöiän.

Paineilmevasaran mekanismeissa käytetään paineilmaa antamaan työkalulle käyttötehoa. Paineilmassa on kosteutta, joka ruostuttaa osia työkalun sisällä ja tästä voitelu on tehtävä päivittäin. Jos paineilmatyökalua ei voidella kunnolla, sen käyttöikä lyhenee merkittävästi ja takuu raukeaa.

VARO: Tämä paineilmatyökalu vaati voitelua **ENNEN** ensimmäistä käyttöä ja **myös aina ennen muita käyttökertoja** ja niiden jälkeen. Paineilmatyökalun voitelu käsin:

1. Irrota työkalu paineilman syötöstä ja aseta ilman sisääntulo ylöspäin.
2. Paina liipaisinta ja noin 0,15-0,25 ml paineilmatyökalun öljyä ilman sisääntuloon.

HUOMAA: Käytä luokan 10 SAE-öljyä, jos paineilmatyökalun öljyä ei ole saatavissa.

3. Kytke työkalu paineilman lähteeseen, laita taltta vasten työpintaa, peitä pakopää pyyhkeellä ja anna käydä 2-3 sekuntia.

VAROITUS: Säilytä poissa lasten ulottuvilta. Jos paineilmatyökalun öljyä niellään, älä oksennuta, ota välittömästi yhteyttä lääkäriin.

VAROITUS: Työvälineen ylimääräinen öljy poistuu välittömästi pakoaukon kautta. Suuntaa pakoaukko aina pois henkilöistä tai esineistä.

Säilytys:

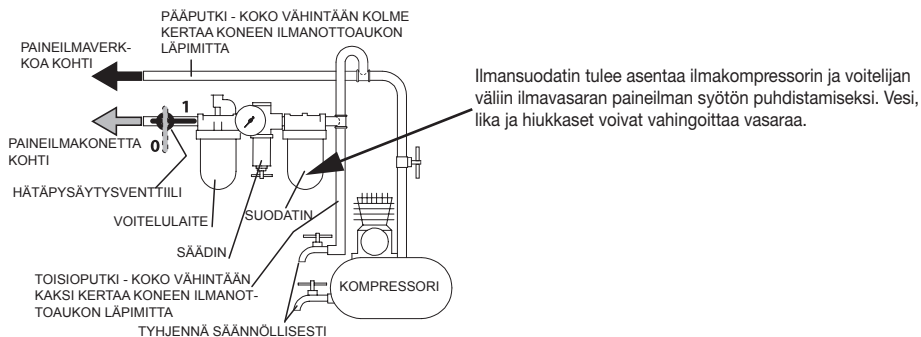
Paineilmatyökalu pitää voidella ennen sen laittamista säilytykseen. Noudata ohjeita osassa " Voitelu", lukuun ottamatta vaihetta 3.



Käytä aina voitelulaitetta näiden koneiden kanssa. Suosittelemme seuraavan voitelu- ja säätösuodattimen käyttöä: FACOM N.580.

Älä lisää liikaa öljyä tai raskaita öljyalosteita, sillä se saattaa aiheuttaa työkalun jäämisen kiinni tai heikon tehon.

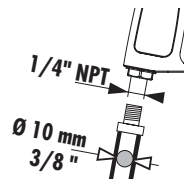




TEKNISET TIEDOT

Malli	Varsi Halkaisija	Teränsiinnityksen halkaisija	Puhallus Taso	Mäntä Isku	Melutaso (ISO 15744)				Tärinätoaso m/s ² (ISO 28927)	
					Paine dB(A)		Teho dB(A)			
	mm	mm	bpm	mm		k*		k*		k**
V.335FH	10.2	21	2400	94,1	93	3	104	3	10,4	1,5
V.330FH	10.2	21	3100	58,9	95	3	106	3	7,4	1,5

Malli	Ilmankulutus	Käyttöpaine	Paino pitolaitteen kanssa	Mitat pitolaitteen kanssa
	l/min	bar	kg	mm
V.335FH	73,6	6,2	2,8	285,2 x 61,7 x 196,6
V.330FH	90,6	6,2	2,4	237,7 x 61,7 x 196,6



* k = mittaustuloksen epävarmuus (dB)

** k = mittaustuloksen epävarmuus (m/s²)

TAKUU

Facom konetyökaluilla on 24 kk:n takuu ostopäivästä lukien, ja se kattaa kaikki teko- tai valmistusvirheet. Facom lisävarusteille ja kulutusosille, lataajalle ja akuille sovelletaan lakisääteistä pakollista takuuta.

Takuu ei kata seuraavia tapauksia: normaali kuluminen, käyttö- ja turvallisuusohjeiden laiminlyönti, sopimaton tai kohtuuton työkalun käyttö, työkalun ylikuormitus, kunnossapidon ja huollon laiminlyönti, vieraiden esineiden vienti sisään, työkalu, joka on purettu tai johon on tehty muutoksia tai jossa on luonteellomaisia jälkiä iskuista (hampaan jäljet, halkeamat tai rikkoontuneet suojukset jne.), sopimattomien tai laadultaan huonojen lisävarusteiden käyttö.

Takuuseen vedottaessa, toiminta: työkalu ja sen sarjanumero sekä selvästi luettavissa ja merkitsemätön alkuperäinen lasku, jossa täsmennetään laite ja sen ostopäivä. Takuun soveltamisen yksityiskohdat: ota yhteyttä jälleenmyyjään.

YHDENMUKAISUUSILMOITUS

FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - 91 420 MORANGIS - FRANCE, ILMOITTAO OMALLA VASTUULLAAN, ETTÄ **FACOM-TUOTTEET V.335FH PITKÄRUMPUINEN PAINEILMAVASARA JA V.330FH LYHYTRUMPUINEN PAINEILMAVASARA.**

- ON KONEDIREKTIIVIN 2006/42/EY VAATIMUSTEN MUKAINEN

- ON YHDENMUKAISTETUN STANDARDIN EN ISO 11148-4: 2012 VAATIMUSTEN MUKAINEN

Allekirjoittanut on valtuutettu kokoamaan asiaankuuluvat tekniset asiakirjat ja laatimaan tämän vakuutuksen Facomin puolesta.

Markus Rompel

Markus Rompel

20.02.2017

Engineering johtaja



**NO****ADVARSEL!**

V.330FH og V.335FH lufthammer er presisjonsverktøy laget for profesjonelle, og brukes til å separere kuleledd og binde endene på stenger, frigjøre fastsittende deler, kutte opp karosseriplater og eksosrør, samt avskalle, nagle og skrape osv.



Ødelagte, slitte eller dårlige luftslanger og beslagdeler må ikke brukes.



Luftdrevne verktøy kan vibrere når de brukes. Vibrasjon, gjentakende bevegelser eller ubehagelige stillinger kan være skadelig for hendene og armene dine. Slutt å bruke maskinen hvis du kjenner ubehag, kribling eller smerte.



Oppsøk lege før du bruker maskinen igjen.



Maskinen må ikke bæres med slangen.

Hold kroppen i likevekt og i en stabil stilling. Du må ikke strekke deg for langt når du bruker denne maskinen. Maskinen må ikke brukes hvis du er påvirket av narkotika, alkohol, legemidler, eller hvis du er sliten.



Ikke bruk for mye olje og ikke bruk tungolje da det kan føre til at verktøyet stopper eller yter dårlig.



Bruk verneutstyr som f.eks. briller, hansker, verne- sko og ørebeskyttelse.

Bruk alltid egnede CE-merkede vernebriller når verktøyet brukes eller vedlikeholdes.

Vær årvåken, bruk fornuft og vær forsiktig når du bruker maskinen.



Bruk alltid egnet pustebeskyttelse når dette verktøyet brukes.



Bryt alltid luftforsyningen og koble fra luftforsynings- slangen før tilbehør installeres, fjernes eller justeres på denne maskinen, eller før det utføres vedlikehold på maskinen.



Bruk verktøyet ved 90 psig (6,2 bar / 620 kPa) maksimalt trykk.

VIKTIG SIKKERHETSINFORMASJON ER INKLUDERT.

LES DENNE HÅNDBOKEN FØR DU BRUKER MASKINEN. OPPBEVARES FOR FREMTIDIG BRUK. DET ER ARBEIDSGIVERENS ANSVAR Å GI INFORMASJONEN I DENNE HÅNDBOKEN TIL BRUKEREN. MANGLENDE OVERHOLDELSE AV FØLGENDE ADVARSLER KAN FØRE TIL SKADE.

GENERELLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Bruk personlig verneutstyr. Avhengig av bruksområdet, må du bruke ansiktsmaske eller vernebriller. Alt etter typen arbeid, må du bruke støvmaske, hørselsvern, hansker og et arbeidsforkle som kan stoppe små fragmenter som kommer fra slipingen eller arbeidsstykket. Vernebrillene må kunne stoppe flyvende fragmenter fra ulike arbeidsprosesser. Støvmasken eller respiratoren må kunne filtrere partikler som stammer fra arbeidet. Hvis du utsettes lenge for høyintensiv støy, kan det føre til hørsels- tap. Vanlige synsbriller er IKKE vernebriller. Bruk også en ansikts- eller støvmaske hvis kuttearbeidet produserer støv.

- Hold arbeidsområdet rent og godt belyst. Rotete eller mørke områder oppfordrer til ulykker.
- Elektroverktøy må ikke brukes i eksplosive omgivelser, f.eks. i nærheten av brennbare væsker, gasser eller støv. Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller avgasser.
- Hold barn og tilsquere på avstand når elektroverktøyet brukes. Forstyrrelser kan føre til at du mister kontroll.
- Vær oppmerksom, pass på det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektroverktøy. Ikke bruk et elektroverktøy når du er sliten eller påvirket av narkotika, alkohol eller legemidler. Det kan føre til alvorlig personskade hvis du er ukonsentrert et kort øyeblikk når du bruker et elektroverktøy.
- Unngå utilsiktet oppstart. Sørg for at bryteren står på «av»-posisjon før verktøyet kobles til en luftkilde, før det løftes opp eller bæres. Elektroverktøy må ikke bæres med fingeren på bryteren, og elektroverktøy med bryteren på, oppfordrer til ulykker.
- Høyt støynivå kan føre til varig, hemmende hørselstap og andre problemer som f.eks. øresus (ringing, summing, plystring eller nynning i ørene). Derfor er det vesentlig å vurdere risikoen og gjennomføre helsemessige kontroller. Helsemessige kontroller for å redusere risikoen kan inkludere tiltak som å dempe materialer for å hindre arbeidsstykkene i å ringe.
- Kle deg helsemessig. Ikke bruk løse klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker på avstand fra bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
- Hold hender og andre kroppsdeler, løse klær og langt hår på avstand fra den roterende enden av verktøyet.
- Vær på vakt og oppmerksom på plutselige endringer i bevegelse ved oppstart og drift av alle strømdrevne maskiner.
- Brukere og vedlikeholdspersonale må være fysisk i stand til å håndtere verktøyet størrelse, vekt og kraft.
- Dette verktøyet må ikke brukes over lengre perioder av gangen. Vibrasjoner forårsaket av verktøyet, kan være skadelig for hender og armer. Slutt å bruke verktøyet hvis du kjenner ubehag, kribling eller smerte. Oppsøk lege før du bruker maskinen på nytt.
- Ikke skjær inn i steder der det kan ligge strømledninger eller rør. Dette verktøyet er ikke isolert mot elektrisk sjokk. Kontakt med en strømførende tråd vil gjøre utsatte metalldeler strømførende.





- Tilbehør og verktøy kan bli varme når de er i bruk. Bruk hansker når du berører dem.
- Hold tilskuere på sikker avstand fra arbeidsområdet. Alle som befinner seg i arbeidsområdet, må bruke personlig verneutstyr. Fragmenter fra arbeidsstykket eller fra et ødelagt tilbehør kan slynges utover og påføre personskade utenfor det nærmeste arbeidsområdet.
- Du må aldri dirigere luften mot deg selv eller andre.
- Bruk varme klær når du arbeider under kalde forhold, og hold hendene varme og tørre.
- Fleksible slanger kan forårsake alvorlig skade. Du må alltid kontrollere maskinen for skadete eller løse slanger og deler.
- Unngå lange perioder i kontakt med støv fra maskinsliping, saging, oppmaling, boring, avskalling og annet byggearbeid. Bruk verneklær og vask utsatte områder med såpe og vann. Støv som kommer inn i munn og øyne eller ligger på huden, kan føre til at skadelige kjemikalier lettere trenger seg inn i kroppen.
- Elektroverktøy som ikke brukes, må lagres utilgjengelig for barn. Personer som ikke er kjent med elektroverktøyet eller disse instruksjonene, må ikke få lov til å bruke verktøyet. Elektroverktøy er farlige i hendene på uopplærte brukere.
- Barn MÅ IKKE komme i kontakt med verktøyet. Det kreves tilsyn når uerfarne personer bruker dette verktøyet.
- Dette verktøyet må ikke endres. Endringer kan redusere effektiviteten av sikkerhetstiltakene og øke risikoene for brukeren.
- Ikke kast sikkerhetsinstruksjonene, men gi dem til brukeren.
- Verktøyet må ikke brukes hvis det har blitt skadet.
- Vær ekstra forsiktig hvis arbeidsstykket, tilbehøret eller selve verktøyet går i stykker da det kan skape prosjektiler som slynges utover med høy hastighet.
- Dette produktet er ikke ment brukt av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, manglende erfaring, kunnskap eller evner med mindre de får tilsyn fra en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn må aldri bli etterlatt alene med dette produktet. Dette verktøyet og dets tilbehør må brukes i samsvar med disse instruksjonene. Bruk av maskinen til ethvert annet formål kan utgjøre en risiko for mennesker og miljø.
- Kun kvalifiserte og opplærte brukere kan installere, justere eller bruke verktøyet.
- Bruk en hjelm hvis du utfører arbeid over hodet.
- Gnister fra skjæringen kan antenne klær og forårsake alvorlige forbrenninger. Sørg for at gnister ikke lander på klær. Bruk brannhemmende klær og ha en bølge med vann i nærheten.
- Hold verktøyet slik at eksosen skaper minst mulig støv i støvete omgivelser.
- Der støv eller gass dannes, må det prioriteres å kontrollere dem på utslippsstedet.
- Alle integrerte funksjoner eller tilbehør for å samle opp, trekke ut eller fjerne luftbårne støv eller gass, må brukes riktig og vedlikeholdes i samsvar med produsentens instruksjoner.
- Velg, vedlikehold og skift ut forbruksdelen/bitsen som anbefalt i instruksjonshåndboken for å unngå unødvendig dannelse av mer støv eller gass.

1 - BRUK OG VEDLIKEHOLD AV ELEKTROVERKTØY

- Før verktøyet tas i bruk, sjekk at det ikke finnes farlig påvirkning fra nære omgivelser (eksplosiv gass, brennbar eller farlig væske, ukjente rør, elektrisk kledning eller kabler osv.).
- Før du kobler verktøyet til luftinntaket, skal du kontrollere at utløseren ikke er blokkert i på-posisjon av en hindring.
- Hvis det oppstår en blokkering, slipp opp utløseren og koble verktøyet fra nettverket for komprimert luft.
- Sørg for at arbeidsstykket er godt festet.
- Verktøyet må alltid brukes, kontrolleres og vedlikeholdes i samsvar med alle regler (lokalt og i hele landet) som gjelder for håndholdte/hånddrevne trykkluftverktøy.
- Av sikkerhetshensyn, og med tanke på best mulig ytelse og levetid, bør dette verktøyet brukes ved maksimalt 90 psig. (6,2 bar / 620 kPa) maksimalt lufttrykk ved inntaket, med 10 mm (3/8") innvendig diameter på luftinntaksslangen.
- Bruk alltid ren, tørr luft. Støv, etsende gasser og/eller høy fuktighet kan ødelegge motoren på et luftverktøy.
- Et høyere trykk enn maksimalt 90 psig (6,2 bar / 620 kPa) vil føre til en risiko for fare, f.eks. overdreven hastighet, slitasje på verktøyet, deler som går i stykker, høyere dreiemoment eller styrke som kan ødelegge verktøyet og dets tilbehørsdeler, eller delen det arbeides med.
- Elektroverktøy må vedlikeholdes. Sjekk om noe er skjevt, at bevegelige deler er godt festet, om det finnes ødelagte deler og andre ting som kan gå utover driften av elektroverktøyet. Hvis elektroverktøyet er skadet, må det repareres før bruk. Mange ulykker oppstår med dårlig vedlikeholdte elektroverktøy.
- Hold skjæreverktøy skarpe og rene. Riktig vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanter henger seg ikke så lett opp og er enklere å kontrollere.
- Bruk kun standard tilbehør anbefalt av FACOM. Sjekk tilbehøret før bruk. Ikke bruk sprukket eller skadet tilbehør. Bare fordi tilbehøret kan festes til elektroverktøyet, betyr ikke at det er sikkert å bruke.
- Bruk elektroverktøyet, tilbehørsdelene og bits osv. i samsvar med disse instruksjonene, og ta hensyn til arbeidsbetingelsene og typen arbeid som skal utføres. Dersom elektroverktøyet brukes til et annet formål enn beregnet, kan det oppstå risiko.
- Les og forstå sikkerhetsinstruksjonene om ulike risikoer før du installerer, bruker, reparerer, vedlikeholder, skifter tilbehør på eller arbeider i nærheten av saken. Manglende etterlevelse av instruksjonene kan føre til alvorlig personskade.
- Sørg for at gnister og avfall fra arbeidet ikke skaper risiko.
- Dette pneumatisk verktøyet skal kobles til og brukes via et lufttrykksnett utstyrt med hurtigkoblinger, som er enkle å koble fra i en faresituasjon.
- Når verktøyet skal avhendes, anbefales det at det demonteres, avfettes og at delene sorteres etter materialtype slik at de kan resirkuleres.
- Skru alltid av lufttilførselen og koble fra lufttilførselsslangen før ethvert tilbehør installeres, tas ut eller justeres på verktøyet, eller før det utføres vedlikehold på dette verktøyet.
- Ødelagte, slitte eller dårlige luftslanger og beslagdeler må ikke brukes. Ikke overbelast slanger eller koblinger.
- Verktøy må ikke smøres med brennbare eller flyktige væsker som parafin, diesel eller jetdrivstoff.
- Ikke fjern merkelappene. Erstatt enhver ødelagt merkelapp.



- Verktøyet må ikke brukes hvis utløseren ikke slår verktøyet av eller på.
- Du må ikke låse, teipe fast eller kable verktøyet sikkerhetsbryter fast på «on»-posisjon, og verktøyet må fritt kunne gå tilbake til «off»-posisjon.
- Sørg for at alle slanger og armaturer har riktig størrelse og at disse er godt festet.
- Det anbefales å bruke en fleksibel slange. En kobling festet direkte til luftinntaket, gjør verktøyet vanskeligere å håndtere og mindre manøvrerbart.
- For at verktøyet skal yte maksimalt, skal koblingen på veggen være én størrelse større enn koblingen brukt på verktøyet. Koblingen nærmest verktøyet skal ikke være mindre enn den korrekte størrelsen på lufttilførselsslangen.
- Bruk klemmer eller en annen praktisk metode for å sikre og støtte arbeidsstykket til en stabil plattform. Det er ustabil å holde arbeidsstykket med hånden eller mot kroppen, og du kan miste kontrollen.
- Når verktøyet ikke er i bruk, må det kobles fra lufttilførselen for å unngå tilfellig eller uautorisert bruk mens operatoren er fraværende.
- Ikke endre deler/komponenter/tilbehør på dette verktøyet på noen som helst måte.
- Luftfilteret i mesh ved luftinntaket kan bli tilstoppet med rester som blokkerer lufttilførselen slik at verktøyet yter dårligere. Hvis dette skjer, må du rense luftfilteret i mesh.
- Elektroverktøy som ikke brukes, må lagres utilgjengelig for barn. Personer som ikke er kjent med elektroverktøyet eller disse instruksjonene, må ikke få lov til å bruke verktøyet. Elektroverktøy er farlige i hendene på uopplærte brukere.
- Hold verktøyet mot arbeidsoverflaten før verktøyet startes. Ikke pek eller lek med dette verktøyet.
- Når arbeidsstykket skjæres av, må det støttes slik at sprekken har samme eller økende bredde under hele skjærearbeidet.
- Hvis bitsen setter seg fast i en skjærespekk, må du slå av hammeren og trekke ut bitsen. Sjekk at bitsen fortsatt er sikkert festet og ikke har tatt skade før du fortsetter arbeidet.

2 - SERVICE

- Verktøyservice må utføres av kvalifiserte fagarbeidere som kun bruker FACOM-godkjente, identiske reservedeler. Bruk kun smøremidler anbefalt av FACOM.

3 - SPESIFIKKE SIKKERHETSREGLER FOR LUFTHAMMERE

ADVARSEL

- Sjekk bitsen før bruk. Ikke bruk bits som (muligens) kan ha falt ned eller som har hakk, sprekker eller på annen måte er mangelfulle.
- Sørg for at bitsen er riktig montert og strammet før bruk, og kjør hammeren på tomgang i minst 1 minutt i en sikker posisjon. Stopp straks hvis det oppstår betydelige vibrasjoner eller hvis det oppdages andre feil, og finn årsaken til disse feilene.
- Når det utføres avskalling eller skraping i potensielt eksplosive omgivelser, må du bruke gnistbestandige meisler (vanligvis laget av berylliumkobber). Kontakt verktøyprodusenten før verktøyet brukes på denne måten.
- Bruk kun meisler, skrapere eller andre tilbehørsdeler som egner seg for bruk med slagverktøy.
- Verktøyet må ikke brukes uten at meiselholderen er sikkert festet til verktøyet.
- Meisler som er slitte eller sløve i skjærenden eller skaftet, må ikke brukes da dette kan ødelegge verktøyet, føre til redusert effektivitet og økte vibrasjoner. En meisel som brekker, kan forårsake personskader da det skaper en uventet bevegelse.
- Meisler må ikke lagres ved 0 °C (32 °F) eller lavere temperaturer. Negative temperaturer kan gjøre herdet stål sprøtt, og de kan dermed sprekke og forårsake personskader.
- Ikke start verktøyet så lenge stålet/meiselen/nålene ikke er i kontakt med arbeidsflaten. Det kan skade verktøyet og meiselholderen hvis verktøyet startes uten at stålet/meiselen/nålene er i kontakt med arbeidsflaten.
- Verktøyet effekt kontrolleres av trykket på utløseren. Hold verktøyet godt fast og trykk på utløseren for å starte.

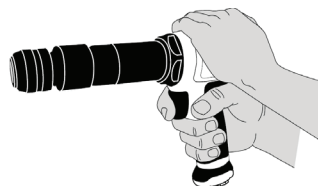
RIKTIG HÅNDSTILLING



ADVARSEL

Advarsel: For å redusere risikoen for alvorlig personskade må du **ALLTID** bruke riktig håndstilling som vist.

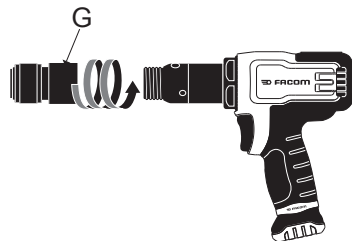
Advarsel: For å redusere risikoen for alvorlig personskade må du **ALLTID** holde verktøyet godt fast i tilfelle det gjør en brå bevegelse.
Hold verktøyet med begge hender for riktig posisjon.



MONTERING AV MEISELEN

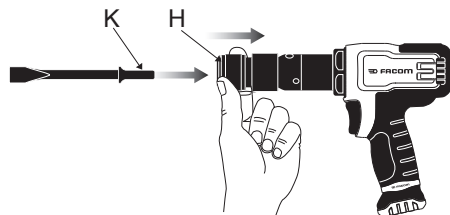
MERK: Meiselholdere og meisler må sjekkes før bruk for tegn på skade og/eller slitasje. Bytt dem ut med nye deler så snart det trengs.

- Skru meiselholderen (G) fast til tuppen på verktøyet.

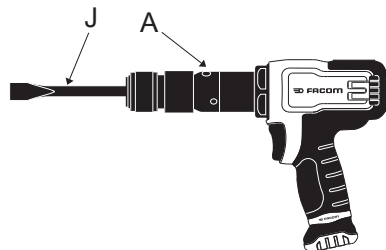




- Dra tilbake meiselholderkragen (H) og skyv meiselskftet (K) på kragen.



- Etter at meiselen er fullt montert på lufthammersylinderen (A), slipp opp holderkragen for å sikre meiselen (J).



VIKTIG: Meiselholderen hindrer meiselen i å bli kastet ut av verktøyet. Den må være sikkert festet før verktøyet brukes.

VEDLIKEHOLD

Smøring

Luftverktøy må smøres i løpet av levetiden.

Mekanismen i lufthammeren bruker komprimert luft til å drive verktøyet. Den komprimerte luften inneholder fuktighet som vil ruste komponentene inni verktøyet. Derfor må det smøres daglig. Manglende smøring av luftverktøyet vil forkorte verktøyet levetid dramatisk og garantien vil falle bort.

⚠ FORSIKTIG: Dette luftverktøyet må smøres **FØR** det brukes for første gang, **og før og etter** hver bruk etter dette.

Manuell smøring av luftverktøyet:

1. Koble verktøyet fra lufttilførselskilden og sett luftinntaket med fremsiden opp.
2. Trykk ned utløseren og hell ca. 0,15-0,25 ml olje for luftverktøy i luftinntaket.

MERK: Bruk olje med vekt nr. 10 SAE hvis det ikke finnes olje for trykkluftverktøy.

3. Koble verktøyet til en luftkilde, sett meiselen mot arbeidsflaten, dekk til eksosenden med et håndkle og kjør verktøyet i 2-3 sekunder.

⚠ ADVARSEL: Oppbevares utilgjengelig for barn. Ved svelging av olje for trykkluftverktøy må man unngå å fremkalle brekninger. Ring lege øyeblikkelig.

⚠ ADVARSEL: Overskytende olje sprutes alltid øyeblikkelig ut av uttaksåpningen. Hold derfor uttaksåpningen langt unna personer og gjenstander.

Bortrydding:

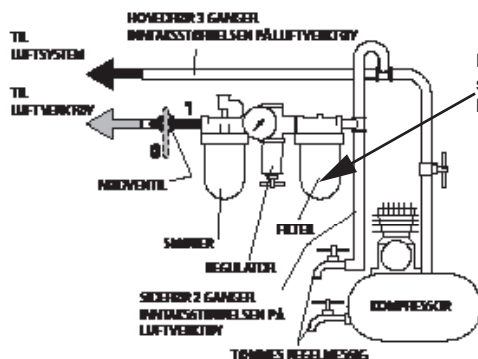
Lufttrykksverktøyet må smøres for det ryddes bort. Følg instruksjonene under "Smøring", unntatt trinn 3.



Denne maskinen skal brukes sammen med en luftsmører. Vi anbefaler at du bruker følgende Filter- Smøring-Reguleringsenhet: FACOM N.580.

Unngå å fylle på for mye olje eller tunge oljeprodukter da dette kan medføre oppstans eller dårlige ytelser.



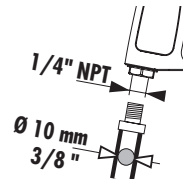


Et luftfilter må plasseres mellom luftkompressoren og smøringsanordningen for å rense trykklufthammerens lufttilførsel. Vann, smuss og partikler kan skade hammeren.

EGENSKAPER

Modell	Skaft-diameter	Borediameter	Slag-tall	Stempel-slag	Støynivå (ISO 15744)				Vibrasjoner nivå m/s ² (ISO 28927)	
					Trykk dB(A)		Strøm dB(A)			
	mm	mm	bpm	mm		k*		k*		k**
V.335FH	10.2	21	2400	94,1	93	3	104	3	10,4	1,5
V.330FH	10.2	21	3100	58,9	95	3	106	3	7,4	1,5

Modell	Luftforbruk	Arbeidstrykk	Vekt med låseanordning	Dimensjoner med låseanordning
	l/min	bar	kg	mm
V.335FH	73,6	6,2	2,8	285,2 x 61,7 x 196,6
V.330FH	90,6	6,2	2,4	237,7 x 61,7 x 196,6



* k = måleusikkerhet i dB

** k = måleusikkerhet i m/s²

GARANTI

Facom elektroverktøy garanteres i 24 måneder fra kjøpsdato mot enhver mangel eller produksjonsfeil. Facom tilbehør og slitasjedeler, lader og batterier dekkes etter den vanlige lovfestede garantien.

Denne garantien dekker ikke følgende tilfeller: vanlig slitasje, manglene overholdelse av bruksinstruksjonene og sikkerhetsveiledningen, avtalesstridig bruk eller misbruk av verktøyet, overbelastning av verktøyet, manglende service eller vedlikehold, inntrengning av fremmedlegemer, verktøy som har blitt demontert eller endret, eller som bærer tegn på støt (bulker, sprekker eller ødelagte deksler ...), bruk med tilbehør av dårlig kvalitet eller inkompatibelt tilbehør.

For å bruke garantien, må du vise frem verktøyet med serienummeret sammen med en leselig kvittering uten overstrykninger med produktbeskrivelse og kjøpsdato. Kontakt din forhandler for å få mer informasjon om hvordan garantien fungerer.

EF-SAMSVARERKLÆRING

VI, FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - 91 420 MORANGIS - FRANCE ERKLÆRER PÅ EGET ANSVAR AT FACOM-PRODUKTENE V.335FH LANGSYLINDER LUFTHAMMER & V.330FH KORTSYLINDER LUFTHAMMER

- ER I SAMSVAR MED MASKINDIREKTIVET 2006/42/EF

- OG ER I SAMSVAR MED BESTEMMELSENE I DEN HARMONISERTE EUROPEISKE STANDARDEN EN 11148-4: 2012

Undertegnede er ansvarlig for utarbeidelsen av det tekniske dokumentet og foretar denne erklæringen på vegne av Facom.



Markus Rompel
Markus Rompel

20.02.2017
Sjefsingeniør



**CS****POZOR**

Pneumatická kladiva V.330FH a V.335FH jsou přesně navrženy nástroje, určené profesionálům k oddělování kulových spojů a hlav řídících tyčí, bourání volných zařazených dílů, řezání dílů karoserie a výfukových trubek i odlamování, nýtování a oprýskávání, atd.



Nepoužívejte poškozené, roztržené nebo zničené hadice či spojky.

Pneumatické nástroje mohou při použití vibrovat.



Vibrace, opakované pohyby a nepohodlná poloha mohou způsobit bolesti v rukou a pažích. V případě nepohodlí, mravenčení nebo bolesti zařízení dále nepoužívejte. Než budete pokračovat v práci, vyhledejte lékaře.



Zařízení nepřenašejte za hadici.



Zachovávejte vyváženou a pevnou polohu. Při používání tohoto zařízení se nepředklánějte příliš dopředu.

Zařízení nepoužívejte, pokud jste pod vlivem drog, léků nebo pokud jste unavení.



Nepromazávejte příliš a nepoužívejte příliš hustý olej. Neboť může dojít k zahlcení a snížení výkonu.



Používejte ochranné vybavení, jako jsou brýle, rukavice, bezpečnostní obuv a ochrana sluchu.

Při práci s tímto nástrojem nebo jeho údržbě vždy noste vhodnou ochranu očí s označením CE.

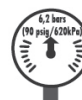
Buďte ostražití, zkontrolujte správný směr a při používání zařízení dávejte pozor.



Při práci s tímto nástrojem vždy noste vhodný respirátor.



Před instalaci, sejmutím nebo přidáním příslušenství na zařízení nebo prováděním jakékoli údržby vždy odpojte přívod stlačeného vzduchu a odpojte přívodní hadici.



Používejte nářadí při maximálním provozním tlaku 6,2 bar/620 kPa (90 psig).

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE PŘILOŽENY. PŘED POUŽITÍM PŘÍSTROJE SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD. USCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ. TYTO POKYNY PEČLIVĚ USCHOVEJTE. NENIČTE JE. ZAMĚSTNAVATEL JE POVINEN SDĚLIT INFORMACE Z TĚTO PŘÍRUČKY ZAMĚSTNANCŮM, KTEŘÍ TOTO ZAŘÍZENÍ POUŽÍVAJÍ. NEDODRŽENÍ NÁSLEDUJÍCÍCH UPOZORNĚNÍ MŮŽE VÉST KE ZRANĚNÍ.

OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Používejte osobní ochranné pomůcky. Podle daného účelu použití používejte obličejový ochranný štít nebo ochranné brýle. Podle potřeby používejte protiprachovou masku, ochranu sluchu, rukavice a dílenskou zástěru schopnou zachycení menších částic brusného a broušeného materiálu. Ochrana zraku musí být schopná zastavit odtelující úlomky vznikající při různých pracovních úkonech. Protiprachová maska a dýchací přístroj musejí být schopné odfiltrovat pevné částice uvolňující se při prováděné práci. Delší působení intenzivního hluku může vyvolat poškození sluchu. Běžné brýle NEJSOU ochrannými brýlemi. Pokud se při řezání uvolňuje větší množství prachu, použijte rovněž celoobličejovou nebo ústní protiprachovou masku.

- Udržujte pracoviště v čistotě a zajistěte kvalitní osvětlení. Nepořádek na pracovišti a neosvětlená místa zvyšují pravděpodobnost vzniku úrazu.
- Nepoužívejte poháněné nástroje v prostorech s výbušným ovzduším, tj. například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Poháněné nástroje mohou vytvářet jiskry, které mohou vyvolat vznícení prachu a plynů.
- Poháněný nástroj používejte v dostatečné vzdálenosti od dětí a ostatních osob. Při vyrušení můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.
- Udržujte ostražitosť, sledujte svou práci a při obsluze poháněného nástroje používejte zdravý rozum. Nepoužívejte poháněný nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem omamných látek, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při práci s poháněným nástrojem může vést k vážnému úrazu.
- Předejděte nechtěnému spuštění. Před připojením nástroje ke zdroji vzduchu, jeho zvedáním či přenašením vždy zkontrolujte, zda je spouštěč v poloze vypnuto. Při přenašení poháněných nástrojů s prstem na spouštěči nebo nabíjením poháněných nástrojů se zapnutým spouštěčem může dojít k nehodám.
- Vystavení vysoké hluchosti může způsobit stálou ztrátu sluchu a další problémy, jako je tinnitus (bzučení, zvonění, pískání nebo hučení v uších). Proto je nezbytné provést hodnocení rizik a provést příslušná opatření v souvislosti s těmito riziky. Vhodná opatření pro snížení rizika mohou zahrnovat kroky, jako je použití tlumících materiálů, tak aby obrobky nezvonily.
- Používejte vhodný oděv. Nenoste volné oděvy nebo šperky. Udržujte vlasy, oděvy a rukavice mimo dosah pohyblivých dílů. Volný oděv, šperky či vlasy mohou být zachyceny do pohyblivých dílů.
- Udržujte ruce a jiné části těla, volné oděvy a dlouhé vlasy mimo dosah pohyblivý konec nástroje.
- Předvídejte a buďte připraveni na náhlé změny v pohybu při spuštění a provozu jakéhokoli poháněného nástroje.
- Pracovníci obsluhy a údržby musí mít tělesné schopnosti pro manipulaci s nástrojem v jeho podobě (rozměry, hmotnost a výkon).
- Nepracujte s tímto nástrojem po dlouhé časové úseky. Vibrace způsobené činností nástroje mohou být škodlivé pro vaše ruce a paže. Přestaňte používat jakýkoli nástroj, ucítíte-li nepohodlí, pocit svědění či bolest. Před dalším používáním se poraďte s lékařem.





- Nezařezávejte do oblastí, kde mohou být elektrické dráty nebo potrubí. Tento nástroj není izolován proti úderu elektrickým proudem a při kontaktu s vodičem pod napětím budou pod napětím také kovové části nástroje.
- Příslušenství i nástroje se mohou při provozu zahřát. Při dotyku s nimi používejte rukavice.
- Udržujte okolo stojící osoby v bezpečné vzdálenosti od pracoviště. Kdokoli vstupující na pracoviště musí nosit osobní ochranné prostředky. Kousky obráběného dílu nebo rozbitého příslušenství mohou odlétnout a způsobit zranění mimo bezprostřední pracovní prostor.
- Nikdy nesměřujte vzduch na sebe či kohokoli jiného.
- Používejte teplé oděvy, kdykoli pracujete v chladu, ruce mějte stále teplé a suché.
- Poskakující hadice mohou způsobit vážná zranění. Vždy kontrolujte poškozené nebo volné hadice a spoje.
- Vyvarujte se delšího kontaktu s prachem vznikajícím při broušení, řezání, vrtání, odlamování a dalších stavebních činnostech. Používejte ochranný oděv a vystavené oblasti omyjte vodou a mýdlem. Umožněte-li pronikání prachu do úst, očí či necháte-li ho ležet na pokožce, můžete podpořit vstřebávání škodlivých chemikálií.
- Nepoužívané poháněné nástroje skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám neobeznámeným s poháněnými nástroji nebo těmito pokyny, aby s těmito nástroji pracovaly. Poháněné nástroje jsou v rukou nevyškolených osob nebezpečné.
- Nenechte děti přijít do styku s nástrojem. Dohled je nezbytný, pokud nástroj používají nezkušení pracovníci.
- Tento nástroj neupravujte. Změny mohou snížit účinnost bezpečnostních opatření a zvýšit rizika pro obsluhu.
- Bezpečnostní pokyny nevyhazujte; předejte je obsluze.
- Nepoužívejte nástroj, pokud byl jakkoli poškozen.
- Nezapomínejte, že selhání obrobku nebo příslušenství nebo dokonce samotného nástroje může vytvořit objekty pohybující se vysokou rychlostí.
- Tento výrobek není určen pro použití osobami (včetně dětí), které trpí sníženými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi; nedostatkem zkušeností, znalostí nebo dovedností, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost. Děti by nikdy neměly zůstat samotné s tímto výrobkem. Tento nástroj a jeho příslušenství je nutno používat v souladu s těmito pokyny. Použití k jiným účelům může znamenat riziko nebezpečí pro osoby i životní prostředí.
- Instalovat, seřizovat nebo používat nástroj mohou pouze kvalifikovaní a zkušení pracovníci.
- Při práci nad hlavou používejte bezpečnostní helmu.
- Jiskry od řezání mohou zapálit oblečení a způsobit vážná popálení. Zajistěte, aby jiskry nedopadaly na oblečení. Používejte oblečení zpomalující hoření a připravte si nádobu s vodou.
- Nasměrujte odlétávání tak, abyste snížili rušení prostředí plného prachu.
- Pokud vzniká prach nebo páry, je nutno je prioritně kontrolovat v místě vzniku emise.
- Veškeré funkce nebo příslušenství pro sběr, odsávání nebo eliminaci prachu nebo par v atmosféře je nutno používat a udržovat správně v souladu s pokyny výrobce.
- Zvolte, udržujte a vyměňujte spotřební díly/vložené nástroje podle doporučení v pokynech, abyste předešli zbytečnému zvyšování množství prachu nebo par.

1 - PÉČE A ÚDRŽBA POHÁNĚNÝCH NÁSTROJŮ

- Před zapnutím nástroje zkontrolujte, zda není žádná nebezpečná interakce s bezprostředním okolím (výbušný plyn, hořlavá nebo nebezpečná kapalina, neznámé potrubí, elektrické opláštění nebo kabel, atd.).
- Před připojením nástroje ke vstupu vzduchu zkontrolujte, zda není spouštěč v poloze zapnuto blokováno nějakou překážkou.
- V případě zablokování spouštěč uvolněte a nástroj odpojte od sítě stlačeného vzduchu.
- Zkontrolujte, zda zařízení, na němž se provádí práce, je znehybněno.
- Na zařízení provádějte práce, kontrolu nebo údržbu v souladu se všemi předpisy (místními, národními, federálními a státními), které se mohou vztahovat na přenosné/ruční pneumatické nástroje.
- V zájmu bezpečnosti, co nejlepšího výkonu a maximální životnosti dílů pracujte s tímto nástrojem při 90 psig. (6,2 bar / 620 kPa) maximálním tlaku vzduchu na vstupu 3/8" (10mm) vnitřního průměru hadice přívodu vzduchu.
- Vždy používejte čistý, suchý vzduch. Prach, korozivní plyny a/nebo přílišná vlhkost mohou poškodit motor pneumatického nástroje.
- Překročení maximálního tlaku 90 psig (6,2 bar / 620 kPa) způsobí riziko jako například přílišnou rychlost, opotřebení nástroje, poškození dílů, vyšší moment či sílu, které mohou zničit nástroj a jeho příslušenství nebo díl, na němž se pracuje.
- Údržba poháněných nástrojů. Zkontrolujte, zda nedochází k nevyrovnaní nebo zaklínění pohyblivých dílů, zlomení dílů nebo jakýmkoli jiným stavům, které mohou ovlivnit provoz poháněného nástroje. V případě poškození nechte poháněný nástroj před použitím opravit. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými poháněnými nástroji.
- Udržujte řezací nástroje ostré a čisté. Správně udržované řezací nástroje s ostrými řezacími hranami se méně často zadírou a snáze se ovládají.
- Používejte pouze určené příslušenství doporučené společností FACOM. Příslušenství před použitím zkontrolujte. Nepoužívejte prasklé nebo poškozené příslušenství. To, že příslušenství lze připevnit k poháněnému nástroji, nezaručuje bezpečný provoz.
- Používejte poháněné nástroje, příslušenství a břity k nástrojům, atd. v souladu s těmito pokyny a vezměte v úvahu pracovní podmínky a práci, kterou je třeba provést. Použití poháněných nástrojů k činnostem jiným než určeným může vyústit v nebezpečnou situaci.
- Z důvodu různých nebezpečí si přečtěte a osvojte bezpečnostní pokyny před instalací, spuštěním, opravou, údržbou, výměnou příslušenství na pile nebo před prací v její blízkosti. Pokud tak neučiníte, hrozí vážná zranění.
- Zajistěte, aby jiskry a odpad vzniklý při používání nezpůsobily ohrožení.
- Pneumatický nástroj musí být upevněn a připojen k síti stlačeného vzduchu pomocí rychlého odpojení pro snazší vypnutí v případě nebezpečí.
- Po uplynutí životnosti nástroje se doporučuje nástroj demontovat, odmastit a díly oddělit podle materiálu kvůli recyklaci.
- Před instalací, demontáží nebo seřizováním jakéhokoli příslušenství nástroje a před prováděním údržby na nástroji vždy zastavte přívod vzduchu a odpojte nástroj od hadice přívodu vzduchu.





- Nepoužívejte poškozené, roztržené nebo narušené vzduchové hadice a spojky. S hadicemi či spojkami nezacházejte hrubě.
- Nástroje nepromazávejte hořlavými nebo těkavými kapalinami, jako je petrolej, nafta nebo letecký benzin.
- Neodstraňujte žádné štítky. Jakýkoli poškozený štítek vyměňte.
- Nepoužívejte elektrické nářadí s nefunkční spouští.
- Nezajišťujte bezpečnostní spínač v poloze „zapnuto“ pomocí pásky nebo drátu, protože je nutné zajistit volný návrat spínače do polohy „vypnuto“.
- Ujistěte se, že všechny hadice a spojky jsou správné velikosti a těsně utažené.
- Doporučujeme použít držák na hadici. Spojka připojená přímo na přívod vzduchu zvýší objem nástroje a sníží jeho ovladatelnost.
- Pro dosažení maximálního výkonu by spojka na stěně měla být o jeden rozměr větší než spojka na nástroji. Spojka co nejbližší u nástroje by neměla být menší než je správný rozměr hadice přívodu vzduchu.
- Používejte svorky nebo jiný vhodný způsob, jak zajistit a podepřít opracovávaný díl na stabilní podložce. Držení opracovávaného dílu rukou nebo opření o tělo je nestabilní a může vést ke ztrátě kontroly.
- Pokud nástroj nepoužíváte, odpojte ho od přívodu vzduchu, aby se předešlo nechtěnému nebo nepovolenému použití v nepřítomnosti obsluhy.
- Neměňte žádný díl/součástku/příslušenství tohoto nástroje žádným způsobem.
- Sítování vzduchový filtr u vstupu vzduchu občas ucpa odpad a zablokuje přívod vzduchu a sníží výkon nástroje. Pokud k tomu dojde, je nutno sítovaný vzduchový filtr vyčistit.
- Nepoužívané poháněné nástroje skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám neobeznámeným s poháněnými nástroji nebo těmito pokyny, aby s těmito nástroji pracovaly. Poháněné nástroje jsou v rukou nevyškolených osob nebezpečné.
- Před spuštěním umístěte nástroj na pracovní plochu.
- Nepoužívejte nástroj k žádným hrám a na nikoho nástrojem nemířte.
- Při odřezávání by měl být obráběný díl podepřen tak, aby řez byl stejný nebo zvětšující se šířky po celou dobu činnosti.
- Pokud se břit zasekne v řezu, vypněte brusku a uvolněte kotouč. Zkontrolujte, zda je břit stále správně upevněn a není poškozen, než budete pokračovat v činnosti.

2 - SERVIS

- Servis nástroje musí provádět kvalifikovaný opravář a používat pouze schválené shodné náhradní díly FACOM. Používejte pouze maziva doporučená společností FACOM.

3 - DALŠÍ SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA PRO PNEUMATICKÁ KLADIVA

VAROVÁNÍ

- Před použitím břit prohlédněte. Nepoužívejte břity, které mohly spadnout nebo které jsou popraskané, otřepené nebo jinak vadné.
- Zajistěte, aby byl břit řádně namontován a utažen před použitím kladiva a 1 minutu nechte nástroj běžet na prázdnou v bezpečné pozici; pokud dochází ke značné vibraci či zjistíte jiné závady, okamžitě přestaňte a zjistěte příčinu těchto závad.
- Při odlamování či oprýskávání v oblastech s možným rizikem výbuchu použijte dláta odolná vůči jiskráh (obvykle vyrobená z beryliové mědi). Před použitím tohoto nástroje tímto způsobem se poraďte s výrobcem.
- Používejte pouze dláta, vysekávače či jiné příslušenství vhodné k použití s údernými nástroji.
- Nepoužívejte nástroj bez zachycovače dláta správně upevněného k nástroji.
- Dláta, která jsou opotřebená nebo tupá nebo ostří nebo dřívku, se nesmí používat, neboť se zvyšuje pravděpodobnost zlomení, snižuje účinnost a zvyšují vibrace. Zlomené dláto může způsobit poranění v důsledku nečekaného pohybu.
- Dláta neskladujte při teplotě 32°F (0°C) či nižších. Při mrazivých teplotách může tvrdená ocel zkřehnout, což může způsobit zlomení a následné poranění.
- Nezapínejte nástroj, pokud není vrták/dláto/jehly v kontaktu s pracovní plochou. Spuštění nástroje, pokud není vrták/dláto/jehly v kontaktu s pracovní plochou, může poškodit nástroj a zachycovač dláta.
- Výkon nástroje je ovládán tlakem vyvíjeným na spoušť, nástroj pevně uchopte a stiskněte spoušť pro zahájení provozu.

SPRÁVNÁ POLOHA RUKOU

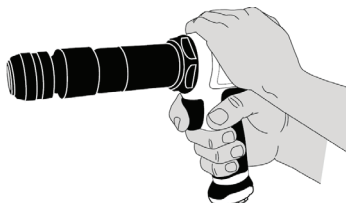


VAROVÁNÍ

Varování: V zájmu snížení rizika vážného poranění **VŽDY** používejte správnou polohu rukou, jak je zobrazeno.

Varování: V zájmu snížení rizika vážného poranění **VŽDY** pevně držte a předvídejte náhlou reakci.

Při práci držte pneumatické kladivo pevně oběma rukama.

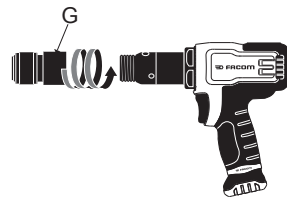




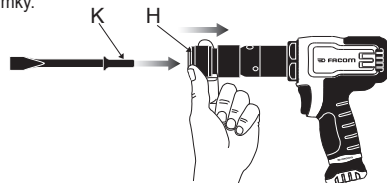
SESTAVA DLÁTA

POZNÁMKA: Zachycovače dláta i používaná dláta je nutno před použitím zkontrolovat, zda nevykazují známky poškození a/nebo opotřebení. Nahradte novými.
Díly neprodleně v případě potřeby.

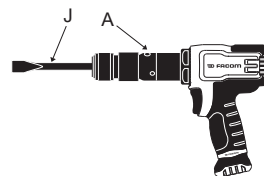
- Zašroubujte zachycovač dláta (G) na přední konec nástroje.



- Zatáhněte zpět objímku zachycovače dláta (H), pak posuňte dřík dláta (K) do objímky.



- Jakmile je dláto zcela vloženo do válce pneumatického kladiva (A), uvolněte objímku zachycovače dláta a zajištěte dláto (J).



DŮLEŽITÉ: Zachycovač dláta brání ve vystřelení dláta z nástroje. Musí být zajištěn před použitím v zájmu zajištění bezpečného provozu nástroje.

ÚDRŽBA

Mazání

Pneumatické nástroje vyžadují promazávání po celou dobu životnosti.

Mechanismus pneumatického kladiva využívá k pohánění nástroje stlačený vzduch. Stlačený vzduch obsahuje vlhkost, která způsobuje rezavění součástí v nástroji, proto je nutné každodenní promazávání. Pokud se pneumatický nástroj správně nepromazává, značně se zkrátí jeho životnost a přestane platit záruka.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Tento pneumatický nástroj vyžaduje promazání **PŘED** prvním použitím a **před i po** dalším použití.

Ruční promazávání pneumatického nástroje:

1. Odpojte nástroj od zdroje přívodu vzduchu, vstup vzduchu umístěte směrem vzhůru.
2. Stlačte spoušť a do vstupu vzduchu nalijte 0,15 až 0,25 ml oleje na pneumatické nástroje.

POZNÁMKA: Není-li k dispozici olej pro pneumatické nástroje, použijte olej viskozitní specifikace 10 SAE.

3. Nástroj připojte ke zdroji vzduchu, umístěte dláto proti pracovní ploše, pak překryjte konec výfuku ručníkem a nástroj spusťte na 2 až 3 sekund.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Uchovávejte mimo dosah dětí. Dojde-li k pozření oleje pro hydraulické nástroje, nevyvolávejte zvracení a okamžitě zavolejte lékaře.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Nadbytečný olej je z nástroje okamžitě vypuzen otvorem pro výstup vzduchu. Otvor pro výstup vzduchu vždy nasměrujte mimo osoby nebo předměty.

Uložení nástroje:

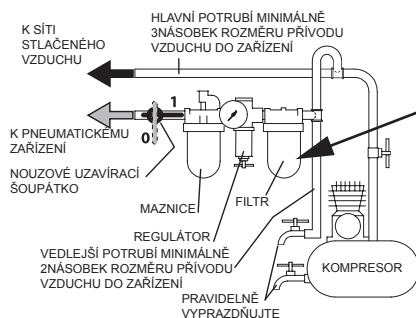
Pneumatický nástroj je třeba před uložením promazat. Postupujte dle pokynů pro mazání s výjimkou kroku 3.



Vždy používejte se zařízením maznicí. Doporučujeme použití následujícího filtru-regulátoru-maznice: **FACOM N.580**.

Nedoplňujte příliš velké množství oleje nebo ropných produktů, protože může dojít k zablokování nebo snížení výkonu.





Vzduchový filtr musí být umístěn mezi kompresor a mazací jednotku pro zajištění dodávky čistého vzduchu do pneumatického kladiva. Voda a nečistoty mohou pneumatické kladivo poškodit.

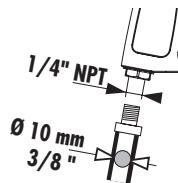
SPECIFIKACE

Model	Průměr stopky sekáče	Průměr upínacího otvoru	Foukání Tok	Délka zdvihu	Hladina hluku (ISO 15744)				Úroveň vibrací m/s² (ISO 28927)	
					Tlak dB(A)		Výkon dB(A)			
	mm	mm	bpm	mm		k*		k*		k**
V.335FH	10.2	21	2400	94,1	93	3	104	3	10,4	1,5
V.330FH	10.2	21	3100	58,9	95	3	106	3	7,4	1,5

Model	Spotřeba vzduchu	Provozní tlak	Hmotnost se zadržovacím zařízením	Rozměry se zadržovacím zařízením
	l/min	bar	kg	mm
V.335FH	73,6	6,2	2,8	285,2 x 61,7 x 196,6
V.330FH	90,6	6,2	2,4	237,7 x 61,7 x 196,6

* k = nejistota měření v dB

** k = nejistota měření v m/s²



ZÁRUKA

Pro poháněné nástroje Facom je poskytována záruka po dobu 24 měsíců od data zakoupení pro jakoukoli závadu nebo výrobní chybu. Pro příslušenství a spotřební součásti, nabíjecí moduly a baterie Facom je poskytována záruka vyžadovaná zákonem.

Tato záruka se nevztahuje na tyto případy: běžné opotřebení, nedodržení pokynů k použití a bezpečnostních pokynů, nekonvenční použití nebo nesprávné nástroje, přetěžování nástroje, nedostatečná údržba nebo servis, průnik cizích těles, rozebrané nebo upravené nástroje nebo nástroje se stopami mechanického poškození (promáčknutí, praskliny, rozbitý kryt atd.), použití příslušenství nízké kvality nebo nekompatibilního příslušenství.

Při uplatnění záruky předejte: nástroj s výrobním číslem a čitelnou a nepřepsanou původní fakturu, jež určuje produkt a datum prodeje. Podrobné podmínky uplatnění záruky: obraťte se na svého prodejce.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

MY, FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - 91 420 MORANGIS - FRANCE, PROHLAŠUJEME NA SVOU ODPOVĚDNOST, ŽE VÝROBKÝ FACOM V.335FH DLOUHÉ VÁLCOVÉ PNEUMATICKÉ KLAĐIVO & V.330FH KRÁTKÉ VÁLCOVÉ PNEUMATICKÉ KLAĐIVO.

- ODPOVÍDÁ USTANOVENÍM STROJNÍ SMĚRNICE 2006/42/ES

- A JE V SOULADU S USTANOVENÍMI HARMONIZOVANÉ EVROPSKÉ NORMY EN ISO 11148-4: 2012

Níže podepsaný pracovník je odpovědný za vyhotovení technického souboru a činí toto prohlášení jménem společnosti Facom.


Markus Rompel

20.02.2017
Technický ředitel

CE





Accessoires / Accessories / Zubehör / Toebehoren / Accessorios / Accessori /
Acessórios / Akcesoria / Tilbehør / Αξεσουάρ



SERVICE

Faites entretenir votre outil électrique par une personne qualifiée utilisant seulement des pièces d'origine. Ceci garantira la sécurité de votre outil électrique.

Pour toute information concernant les détails des pièces de rechange et les schémas référez-vous à **www.2helpu.com**

SERVICE

Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained. For spare parts details and diagrams please refer to **www.2helpu.com**

Pièces Détachées / Spare Parts / Ersatzteile / Onderdelen / Recambios / Ricambi /
Peças / Części Zamienne / Reservedele / Ανταλλακτικά / Reservdelar /
Reservedeler/ Varaosat / Náhradní Díly



www.2helpu.com



[illegible]





BELGIQUE LUXEMBOURG	Stanley Black&Decker BVBA Divisie Facom Egide Walschaerstraat 16 2800 Mechelen Tel 0032 15 47 39 30 www.facom.be	NETHERLANDS	Stanley Black&Decker Netherlands BV Facom Netherlands Postbus 83 6120 AB Born Nederland Tel 0800 236 236 2 www.facom.nl
DANMARK FINLAND ISLAND NORGE SVERIGE	FACOM Nordic Flöjelbergsgatan 1c SE-431 35 Mölndal, Sweden Box 94, SE-431 22 Mölndal, Sweden Tel. +45 7020 1510 Tel. +46 (0)31 68 60 60 Tel. +47 22 90 99 10 Tel. +358 (0)10 400 4333 Facom-Nordic@sbdinc.com	ASIA	The Stanleyworks(Shanghai) Co., Ltd 8/F,Lujiazui Fund Tower No.101, Zhulin Road PuDong District Shanghai, 20122.China Tel: 8621-6162 1858 Fax: 8621-5080 5101
DEUTSCHLAND	STANLEY BLACK & DECKER Deutschland GmbH Black & Decker Str. 40 65510 Idstein Tel.: +49 (0) 6126 21 2922 Fax +49 (0) 6126 21 21114 verkaufde.facom@sbdinc.com www.facom.com	SUISSE	Stanley Works Europe GmbH In der Luberzen 42 CH - 8902 Urdorf Tel: 00 41 44 755 60 70 Fax: 00 41 44 755 70 67
ESPAÑA	STANLEY BLACK & DECKER IBÉRICA S.L.U Parque de Negocios "Mas Blau" - Edificio Muntadas - C/Berguedá 1, Of. A6 - 08820 - El Prat de Llobregat - Barcelona - M +34 93 479 74 00 F +34 93 479 74 47 facomherramientas@sbdinc.com	ÖSTERREICH	STANLEY BLACK & DECKER Austria GmbH Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien Tel.: +43 (0) 1 66116-0 Fax.: +43 (0) 1 66116-613 verkauft.sbd@sbdinc.com www.facom.at
PORTUGAL	BLACK & DECKER Limited SARL – Sucursal em Portugal Quinta da Fonte - Edifício Q55 D. Diniz, Rua dos Malhões, 2 e 2A - Piso 2 Esquer- do 2770 - 071 Paço de Arcos - Portugal Tel.: +351 214 667 500 Fax: +351 214 667 580 facomherramientas@sbdinc.com	UNITED KINGDOM EIRE	Stanley Black & Decker UK Limited 3 Europa Court Sheffield Business Park Sheffield, S9 1XE Tél. +44 1142 917266 Fax +44 1142 917131 www.facom.com
ITALIA	SWK UTENSILERIE S.R.L. Sede Operativa : Via Volta 3 21020 MONVALLE (VA) - ITALIA Tel: 0332 790326 Fax: 0332 790307	Česká Rep. Slovakia	Stanley Black & Decker Czech Republic s.r.o. Türkova 5b 149 00 Praha 4 - Chodov Tel.: +420 261 009 780 Fax. +420 261 009 784
LATIN AMERICA	FACOM S.L.A. 9786 Premier Parkway Miramar, Florida 33025 USA Tel: +1 954 624 1110 Fax: +1 954 624 1152	POLSKA	Stanley Black & Decker Polska Sp. z o.o ul. Postępu 21D, 02-676 Warszawa Tel: +48 22 46 42 700 Fax: +48 22 46 42 701
France et internationale			
FACOM S.A.S 6/8 rue Gustave Eiffel 91420 MORANGIS - France Tel: 01 64 54 45 45 Fax: 01 69 09 60 93 www.facom.com			
En France, pour tous renseignements techniques sur l'outillage à main, téléphonez au : 01 64 54 45 14			

NU-V.330FH-V.335FH_0317



www.facom.com

